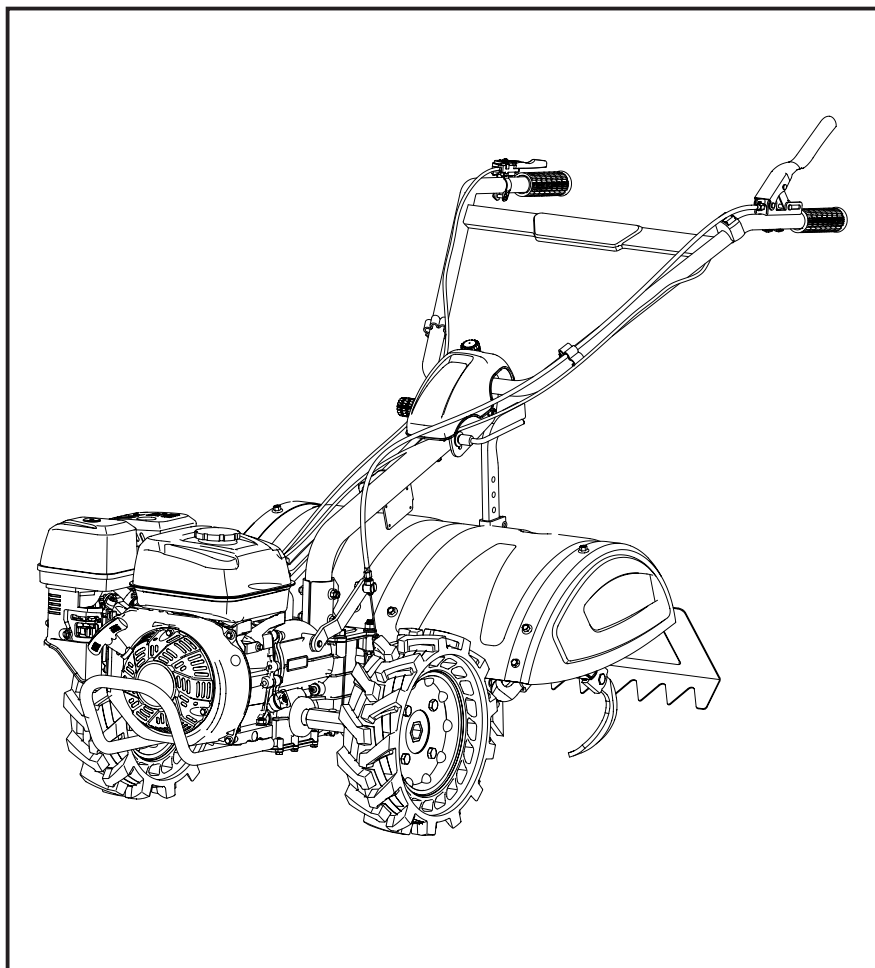


NAKAYAMA[®] PRO



MB6515
087540

EN	IT
EL	BG
SR	HR
HU	ES

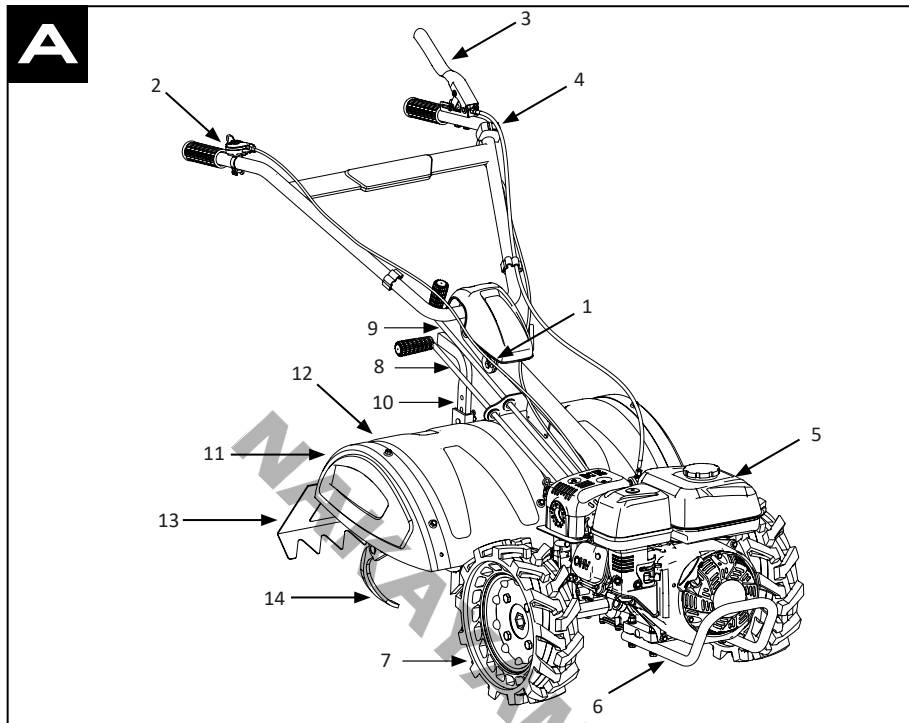


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

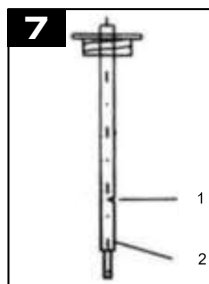
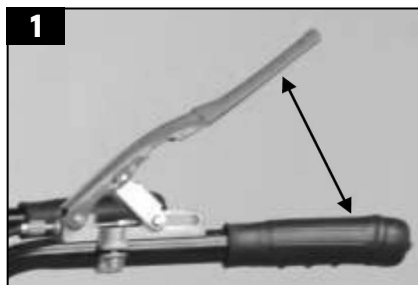


MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



EN	IT	EL	BG
1. Handle adjuster	1. Manopola di regolazione	1. Ρυθμιστής λαβής	1. Регулатор на дръжката
2. Throttle handle	2. Maniglia dell'acceleratore	2. Λαβή γκαζιού	2. Дръжка на газа
3. Clutch handle	3. Leva della frizione	3. Λαβή συμπλέκτη	3. Дръжка на съединителя
4. Flameout switch	4. Interruttore arresto motore	4. Διακόπτης διακοπής λειτουργίας	4. Стоп превключвател
5. Engine	5. Motore	5. Κινητήρας	5. Двигател
6. Bumper	6. Paraurti	6. Προφυλακτήρας	6. Броня
7. Tire	7. Pneumatico	7. Ελαστικό	7. Гума
8. Tilling gearshift handle	8. Manopola cambio fresa	8. Λαβή αλλαγής ταχυτήτων	8. Лост за оран
9. Travel gearshift handle	9. Manopola cambio marcia	9. Λαβή αλλαγής ταχυτήτων κίνησης	9. Лост за движение.
10. Resistance rod	10. Barra di resistenza	10. Ράβδος αντίστασης	10. Съпротивителен прът
11. Side fender	11. Parafango laterale	11. Πλευρικός προφυλακτήρας	11. Страничен калник
12. Main fender	12. Parafango principale	12. Κύριος προφυλακτήρας	12. Главен калник
13. Rear fender	13. Parafango posteriore	13. Οπίσθιος προφυλακτήρας	13. Заден калник
14. Blade	14. Lama	14. Μαχαιρί	14. Нож

SR	HR	HU	ES
1. Ručka za podešavanje	1. Podesiva ručka	1. Állítókár	1. Maneta de ajuste
2. Ručka gasa	2. Ručka gasa	2. Gázkar	2. Maneta del acelerador
3. Ručka kvačila	3. Ručka kvačila	3. Kuplungkar	3. Maneta del embrague
4. Stop prekidač	4. Prekidač za gašenje	4. Leállító kapcsoló	4. Interruptor de paro
5. Motor	5. Motor	5. Motor	5. Motor
6. Branik	6. Branik	6. Ütköző	6. Parachoques
7. Guma	7. Guma	7. Gumíabroncs	7. Neumático
8. Ručka mjenjača za oranje	8. Ručka mjenjača za oranje	8. Talajmaró váltókár	8. Palanca de cultivo
9. Ručka mjenjača za vožnju	9. Ručka mjenjača za vožnju	9. Menetváltó kar	9. Palanca de marcha
10. Otporna šipka	10. Osigurač	10. Ellenállító rúd	10. Barra de resistencia
11. Bočni blatobran	11. Bočni blatobran	11. Oldalsó sárvédő	11. Guardabarros lateral
12. Glavni blatobran	12. Glavni blatobran	12. Fő sárvédő	12. Guardabarros principal
13. Zadnji blatobran	13. Stražnji blatobran	13. Hátsó sárvédő	13. Guardabarros trasero
14. Nož	14. Lopatica	14. Kés	14. Cuchilla



SAFETY SYMBOLS

 Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet.	 Wear protective gloves.	 Wear safety, non-slip footwear.
 Risk of injury due to ejected objects.	 Keep hands and feet away from the tilling equipment (tines). Risk of injury.	 Keep bystanders at a safe distance away from the work area.
 Risk of poisoning due to toxic gases. Operate the machine outdoors only.	 Gasoline is extremely flammable. Avoid smoking near fuel. Keep fuel away from flames and sparks.	 Make sure that the tines and all moving parts are stopped before repairing or inspecting the machine.
 After the machine has stopped, the tines might continue to rotate for a while. Make sure that the tines have completely stopped before moving the machine elsewhere.	 Stop the engine and disconnect the spark plug cap before performing any repair or maintenance work on the machine.	 Don't fill the fuel tank with a mixture of gasoline and oil. The machine has separate storage tanks for oil and gasoline refueling.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety rules

Training

- Familiarise yourself with the functions of all control elements of this unit. Get used to stopping and quickly disengaging the clutch, put the travel and working gear into neutral.
- Children are never allowed to use the machine. No person is allowed to use the machine unless they have read the instructions.
- Keep all bystanders and pets away from the work area.

Preparation

- Check the work area and remove all the debris.
- Before starting the engine, disengage all the clutches, turn the flame out switch to "ON" (diesel throttle to maximum), and set the gear to neutral.
- Wear protective clothing as well as safety anti-slip shoes in order to improve stability on slippery

surfaces.

- Gasoline is extremely flammable. Handle fuel with care.
- Do not perform any adjustments on the unit while the engine is running.
- Wear safety glasses when operating the unit and when performing maintenance work.

Operation

- Keep hands and feet away from the rotating parts.
- Be especially careful when moving the unit over gravel pavement or sidewalks.
- In case the unit hits a hard object, stop the engine and comprehensively check whether the machine is damaged or not. If the unit is damaged, make sure it is repaired before resuming operation of the machine.
- Keep proper footing to avoid slipping or falling.
- In case the machine vibrates intensely, stop the engine immediately and carry out an inspection to find the cause. Operate the unit again only after the cause of the problem has been eliminated.
- Always switch off the engine before leaving the operation position, before clearing blocked blades and before performing inspections, maintenance and repair work.
- Always switch off the engine and be sure that all running parts are at a standstill before clearing blocked blades, removing obstacles, performing maintenance or repair work and checking the machine.
- The exhaust gas from the engine is harmful. Do not run the engine indoors.
- Make sure that all fenders and bumpers are in place and in good condition before operating the machine.
- Be careful not to till too deep and avoid moving the machine too fast in order to prevent overload.
- Don't operate the machine at high speed on slippery roads. Look backwards and operate carefully when reversing.
- Only the additional attachments and equipments permitted by the machine's manufacturer can be used.
- Do not operate the unit under poor vision or light conditions.
- Be careful when operating in hard land as the machine may be pushed forward when the blade enters the soil.
- Don't operate the machine on steep slopes.
- Be careful when operating the machine uphill and downhill.

Repair and storage

- Keep the machine, additional devices, and equipment in safe working condition.
- At regular intervals, check for loose bolts and tighten any loose bolts to ensure that the machine is in a safe working condition.
- Store the machine indoors, away from fire and flammable materials. Make sure the engine is cool before storing the machine indoors.

Machine condition

- Do not operate the machine if the control elements do not function as intended.
- Do not operate the machine if it has been improperly assembled or modified in any way.
- Do not operate the machine if it is damaged or in poor condition.

Operator

- The operator must be familiar with the function of all the unit's control elements.
- The operator must have read or received instructions for the proper and safe use of the machine.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- Do not operate the machine when tired.
- Persons meeting the following conditions must not be allowed to operate the machine:
 - Persons that are under the influence of alcohol or other substances.
 - Persons suffering from diseases that hinder safe operation.
 - Pregnant women, minors and persons with reduced mental capacity.

Working conditions

- The distance between the unit and non-operators shall not be less than 5m.
- The degree of slope of the ground shall not be more than 5°.
- The surface of the ground shall be flat, and the tillage layer shall be free of obstacles.

- The line of sight must be good.

Before operation

- The distance between the unit and non-operators shall not be less than 5m.
- The degree of slope of the ground shall not be more than 5°.
- The surface of the ground shall be flat, and the tillage layer shall be free of obstacles.
- The line of sight must be good.

Movement

- Before moving, run the engine without load to make sure that it operates safely.
- Make sure that the throttle and clutch are flexible, that rotating parts rotate smoothly and that the automatic return handle can return normally.

Operation

- The engine shall be switched off before removing dirt, weeds and other debris from the blades.
- When the blade enters the soil and cannot move forward, switch off the engine and unblock it manually.

Transfer

- Switch off the engine and replace the walking wheel before transferring the unit.
- When passing through the road, abide by the road traffic safety regulations and keep a safe distance from other vehicles and passersby.
- Do not carry people or objects with the machine.

Fuel

- The unit's fuel tank must be filled with gasoline number 95# or above.
- Don't fill the fuel tank with the wrong type of fuel, otherwise the engine may be damaged.

TECHNICAL DATA

Model	MB6515
Displacement	212 cc / 4 stroke
Power	7 hp
Fuel	Gasoline
Working width	580 mm
Working depth	100 mm
Speeds	1 forward & 1 reverse
Number of knives	12 + 12 (3 +3) rows
Weight	73 kg
Other features	- Drive with gears on both the wheels and the tiller - Working depth adjustment guide

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

After opening the package:

1. Remove the machine from the packaging.
2. Install the following components in this order: Wheels, Handle support arms, Handle frame, Blades (tines), Mudguard bracket, Mudguard, Resistance rod.

Important: Assemble the blades (tines) correctly. Ensure that the cutting edge faces the indicated direction of rotation, as marked on the blade. Make sure the wheels and the blade retaining pins are properly installed and securely fitted. Finally, check that all components have been installed correctly and that all standard fasteners are securely tightened.

Installation and adjustment

Clutch handle: Repeatedly squeeze and release the clutch lever. When the lever is fully depressed, the spring coil gap should be 0.5–1.0 mm. If the gap is too large (indicating excessive cable tension), shorten the adjusting screw to reduce the tension. If the cable tension is insufficient, lengthen the adjusting screw to increase the tension. After adjusting the cable to the correct tension, repeatedly squeeze and release the clutch lever to ensure that the return spring smoothly returns the lever to its original position. Once proper operation has been confirmed, tighten the lock nut (see Figures 1 and 2).

Flameout switch (Engine stop switch) and throttle control

Before starting the engine, ensure that the gearshift is in the neutral position. Set the engine stop switch to the ON position and place the throttle at a low to medium setting. Then start the engine. To stop the engine, first move the throttle to the minimum position, then press the engine stop switch to the OFF position. The engine will stop. In the event of an emergency, press the engine stop switch to the OFF position immediately to shut down the engine.

Flameout switch (Engine stop switch)

Connect one end of the engine stop cable to the ring terminal on the engine. Insert the other end into the hole provided in the engine stop cable connection. Ensure that the engine stop switch is in the ON position before starting the engine (see Figures 3 and 4).

Gear shift handles

- Travel gearshift handle: From the engine side toward the operator: 1st Gear → Neutral → Reverse (see Figure 5).
- Tilling gearshift handle: From the engine side toward the operator: Rotary Mode → Neutral.

Fuel & Lubrication

The fuel should be filled to the specified position according to the user manual. If the capacity of oil is less than normal requirement and use engine, the engine might get damaged, or even cause accidents! Please use clean and well qualified four stroke oil. The life duration of the engine will be shortened if another type of oil is used.

Engine oil of suitable viscosity according to the temperature in your area must be selected. Engine oil SAE 15W - 40 is preferred for temperatures between -25°C to +50°C, whereas engine oil SAE 20W - 50 is preferred for temperatures between -15°C to +55°C. SAE 75W-90 is preferred as transmission oil. Place the entire machine horizontally and add SAE75W-90 oil accordingly. The level of oil should be in the middle of the upper and the lower limit (refer to pictures 6 & 7).

Fuel injection: inject the fuel into the fuel tank, the fuel type is mentioned on the fuel tank cover. Inject the oil into air filter box by appropriate volume: open the cover of air filter, clean the dust and inject oil appropriately. (Note: Filling with oil helps removing the air dust. Don't fill with too much oil. Otherwise the air intake, or the performance of engine might be affected.

OPERATING INSTRUCTIONS

Starting the engine



Before starting, travel and working gearshift handle should be in neutral position.

- Don't start the engine without air filter. Inject oil into the air filter with the specified volume between above and below limit. Otherwise, the engine will be worn quickly.
- Before starting the engine, gearshift should be adjusted into the neutral position, clutch handle should be in OFF position in order to avoid injury.
- Should stop the engine immediately, release the clutch handle under emergency situation.
- Tiller must be run-in before its operation.
- Don't suddenly release the starting handle to bounce back and crash the engine. Should slowly follow the rebound force along the starter rope to avoid damage to the starter.
- During the operation, pay attention to the working situation and sound of each part, check whether the connection of all parts is normal, and loose phenomenon is not allowed. If abnormal conditions are found, stop and check and eliminate them.
- The cold tiller is not allowed to do large load work immediately after starting, especially new or overhauled machine.
- Check the oil level of the engine and gear box, and replenish the oil immediately when its insufficient.
- Do not cool the engine by the watering method
- The dumping of tiller should be prevented during working.
- It is strictly prohibited to install the tiller with blade to drive on the sand or stone pile to avoid the damage of blade.
- After farming, clear the grass in the tiller.
- Clean the sponge in the air filter frequently.
- Adjust the flameout switch to ON position by left hand.
- Adjust the throttle to the middle position by right hand.
- In order to prevent the casualty accident by the blade that are rushed out under the condition that the clutch is not separated fully after engine is started. Don't step foot on or front of ditching blade. In order to start the engine conveniently, can step left foot on the front rack of engine under the condition is ensured safety. (specially should avoid the operator to be overturned after engine started.
- Pull the starting rope slowly repeatedly by right hand to let oil inside the engine splashed and lubricate the engine parts, then put the starting rope to the shortest position until the felling that engine valve closed. Need close the choke if start the engine in winter, No need close the choke if start the engine in summer or when the engine is warm. Then pull the rope quickly to make the engine started successfully.
- Open the choke , and the engine shall be operated at idle speed and without load for 2 to 3 minutes after starting.
- Check the engine is running properly or not, if not, stop the engine for maintenance.

Operation



The gearshift of the tiller is complex. For the new operator should be passed the local dealer's professional training, then can operate the machine independently. Backward operation is not allowed in case of injury accident. The first use of new machine or overhauled machine, should run-in it before use.

-Connection of driving wheel: fasten the driving wheel by small pin. Notice, the left and right driving wheel are the same. After installation, the "herringbone" tooth pieces on the left and right iron wheels to increase the grip should be symmetrical when the tiller moves forward.

- Connection of blade: Select the required blade. Fixed it by small pin. Pay attention to the left and right side blade are different, After installation, the blade shall be fixed in the counterclockwise direction, and the blade edge shall touch the ground firstly.

- Travel gear

Release the clutch handle, place the travel gearshift handle in the gear in first or second position, and then place the working gearshift handle in the neutral position, and notice whether in place, slowly grip the clutch handle to make the clutch engage, the machine can start walking forward.

- Working gear

Release the clutch handle, position the working gearshift handle to the needed gear, ensure proper engagement, then slowly grip the clutch handle to engage the clutch and start machine operation.

- Handle height adjustment

Squeeze the handle adjustment lever to vertically adjust the handle frame.

Tiller careful use

- Attention to the working condition and sound of each part in the process of use, check whether the connection of each part is normal, no looseness is allowed, if any abnormal situation is found, stop the machine to check and eliminate;
- It is not allowed to do heavy load work immediately after start the cold machine. Especially for the new machine or overhaul of the machine;
- Pay attention to check the oil level of gasoline engine and gearbox, replenish oil immediately when it is insufficient;
- It is forbidden to cool the gasoline engine by watering;
- Prevent machines from tipping when farming;
- It is forbidden to keep the blade rotating during walking for operator's safety and avoid the damage of road.
- After farming, please pay attention to remove the soil, weeds, oil stains on the machine, keep the machine clean;
- Often clean the sponge and wire mesh inside of filter, change the oil.

Stopping the machine

- Release the clutch handle to keep clutch disengaged.
- After having adjusted the shift lever in the neutral position, the machine stops running.
- Adjust the throttle switch into minimum position, press the flameout switch to OFF position to stop engine running (Note: tiller should be placed on the flat ground and put the shift handle in the neutral position).

Adjustment

Clutch cable

The friction plate will be worn after machine used for certain time, should adjust the clutch cable. Grip and release clutch handle 2-3 times to confirm the condition of clutch. It shall be retested if abnormal. If repeated tests can not be solved, it can be confirmed that the clutch cable is worn too much, hence, should replace the new clutch cable at service station. It is strictly prohibited to dismantle the clutch privately to prevent damage to the clutch and other components.

Throttle cable

When the throttle switch is turned, the engine acceleration or deceleration performance is poor, the throttle cable should be adjusted, turn the throttle switch 2~3 times, and confirm the engine acceleration and deceleration performance.

Handle holder

According to your height and agronomy requirements, the handle holder can be adjusted up and down accordingly.

MAINTENANCE & STORAGE



Warning: Stop the engine and disconnect the spark plug cap before performing any maintenance or repair work.

Engine maintenance

During the operation of the machine, due to the change of operation, friction and wear and load, the connection bolt may be loose and parts wear. Cause engine power decline, fuel consumption increase, seriously affect the normal use of the machine. In order to reduce the occurrence of the above situation, it is necessary to do strict and regular maintenance work, in order to maintain a good technical state of the machine, prolong its service life.

Running-in

Please refer to the operation manual for engine run-in.

The new machine or overhauled machine shall first work for 1 hour under no-load condition; Drain all oil from gearbox and engine crankcase immediately and while hot after 5 hours of operation under light load. Then inject oil for 4 hours after running-in, you can put into normal work.

Air filter maintenance

Too dirty or damaged air filter will cause carburetor and engine failure, should be regular maintenance of air filter. If the engine is used in dusty environment, the frequency of maintenance should be increased.



Attention: The engine cannot be run without air filter (which would cause engine damage).

General maintenance (before and after any activities)

- listen and observe if parts have abnormal phenomena (Such as interference, impact, vibration sound, etc.).
- Check if the gasoline engine and gear box have any oil leakage.
- Check if the lubricating oil of the gasoline engine and gear box is within the scope of the oil dipstick.
- Clear away mud, grass, greasy dirt from the machine and its accessories.
- Record the tilling work.

Level 1 Maintenance (every 150 hours)

- Do the maintenance for every work
- Clean gear box and engine and change the lubricating oil.
- Check and test the clutch, shift system system.

Level 2 Maintenance (every 800 hours)

- Do the level 1 maintenance
- Check all the gears and bearings. If there are worn-out parts, should be replaced with the new ones.
- Check other parts of the tiller such as rotary blades, connecting bolts and so on. If there are worn-out parts, should be replaced with the new ones.

Technical checking (every 1500 to 2000 hours)

- Go to our local maintenance station. Dismantle and clean the machine and replace the broken parts.
- Let the professional maintenance personnel inspect the friction plate and clutch .
- Engine maintenance and servicing shall be performed in strict compliance with the engine operation manual.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE

Description	Frequency				
	Daily	Every 8 hours	Every 50 hours	Every 200 hours	Every 400 hours
Check and add fuel and oil	✓			✓	
Check the nuts and bolts	✓				
Check and clean the air filter and fill the oil		✓		✓	✓
Check for oil leaks	✓				
Clear away mud, grass and greasy oil	✓				
Troubleshooting	✓				
Adjust controlling parts	✓	✓			
Check the oil seal	✓	✓		✓	✓
Adjust the controlling parts clearance	✓	✓			

STORAGE

When the tiller needs to be stored for a long time, in order to prevent corrosion, the following measures should be taken.

- Clean the dust and dirt in appearance of the machine.
- Seal the engine as required by the engine instruction manual.
- Drain engine and transmission oil, and inject new oil. Drain the fuel from the fuel tank. The gasoline engine should also unscrew the nut at the bottom of the carburetor, drain the fuel from the carburetor, then reinstall the nut and tighten it
- Apply the antirust oil to the place where there is no paint in the surface of non-aluminum alloy.
- Keep the tiller in a ventilated, dry and safe indoor place. The tools, certificates and manuals should be kept well.

TROUBLESHOOTING

CLUTCH TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Failure to engage clutch	Repair or replace clutch handle
Clutch cable damage	Replace the cable
Friction plates worn	Repair or replace friction plates
Spring failure	Replace return spring
Failure to disengage	Change engine oil or repair
Clutch fork burnout	Replace the fork
Improper cable adjustment	Re-adjust clutch cable tension
Clutch bearing seizure	Replace the bearing

TRANSMISSION GEARBOX TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Neutral gear is not in place, change gear is not in place	Shift shaft positioning spring failure or excessive wear of the upper groove of the shift shaft	replace
Damage of shifting fork	-	replace
Damage of gear	-	replace
The main and secondary shafts move, and the positioning bearings wear	-	check and replace
Shift rod deformation causes interference during shift	-	replace
Excessive gear noise	The main shaft and auxiliary shaft are deformed or bent	replace

TRAVEL GEARBOX TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Excessive gear noise	Excessive wear or improper gear repair	Reassemble and adjust or replace
The gears don't turn well	Gear damaged or improperly assembled	Reassemble and adjust or replace
Excessive heat	There is less lubricating oil in the box	Add oil as required
The backlash of the gear is too small	-	Reassemble
Axial clearance is too small	-	Reassemble
Transmission box connection leakage	The connecting bolt is loose	Tighten the bolt
The sealing pad is damaged	-	Replace
Leakage of output shaft	The oil seal was damaged	Replace oil seal
Side cover leakage of transmission box	Damaged edge cover gasket or loose bolt	Replace or tighten the bolt
Leakage of drain oil	Gasket damage	Replace
Screw loose	Fastening bolt	Replace
Leakage of gearbox	Concealed holes on the box body	Repair or replacement
Broken blades	The blades hit hard objects	Replace, pay attention to avoid soil in use Medium hard object collision.
Control cable broken	Damage caused by long hour working	Replace

SIMBOLI DI SICUREZZA

 Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza.	 Indossare guanti protettivi.	 Indossare calzature antiscivolo e di sicurezza.
 Rischio di lesioni causate da oggetti espulsi.	 Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzatura per la lavorazione del terreno (denti). Pericolo di lesioni.	 Mantenere i passanti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
 Rischio di avvelenamento da gas tossici. Utilizzare la macchina esclusivamente all'aperto.	 La benzina è estremamente infiammabile. Evitare di fumare in prossimità del carburante. Tenere il carburante lontano da fiamme e scintille.	 Prima di riparare o ispezionare la macchina, assicurarsi che i denti e tutte le parti mobili siano fermi.
 Dopo l'arresto della macchina, i denti potrebbero continuare a ruotare per qualche istante. Assicurarsi che i denti si siano completamente fermati prima di spostare la macchina altrove.	 Spegnere il motore e scollegare il cappuccio della candela prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione sulla macchina.	 Non riempire il serbatoio del carburante con una miscela di benzina e olio. La macchina è dotata di serbatoi separati per il rifornimento di olio e benzina.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'apparecchio, lesioni personali e/o danni materiali. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

Norme generali di sicurezza

Formazione

- Prendi familiarità con le funzioni di tutti i comandi di questa macchina. Abituati ad arrestare e disinnestare rapidamente la frizione, quindi porta la marcia di traslazione e quella di lavoro in folle.
- Ai bambini è severamente vietato utilizzare la macchina. Nessuno può utilizzare la macchina se non ha letto le istruzioni.
- Tenere tutti i passanti e gli animali domestici lontani dall'area di lavoro.

Preparazione

- Controllare l'area di lavoro e rimuovere tutti i detriti.
- Prima di avviare il motore, disinnestare tutte le frizioni, portare l'interruttore di spegnimento della fiamma in posizione "ON" (acceleratore del diesel al massimo) e mettere il cambio in folle.
- Indossare indumenti protettivi e scarpe antiscivolo per garantire una maggiore stabilità su superfici scivolose.
- La benzina è estremamente infiammabile. Maneggiare il carburante con cautela.
- Non effettuare alcuna regolazione sull'unità mentre il motore è in funzione.
- Indossare occhiali di protezione durante l'utilizzo dell'apparecchio e durante l'esecuzione di interventi

di manutenzione.

Funzionamento

- Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta l'apparecchio su pavimentazioni in ghiaia o marciapiedi.
- Nel caso in cui l'unità urti un oggetto rigido, spegnere il motore e verificare accuratamente se la macchina ha subito danni. Se l'unità è danneggiata, assicurarsi che venga riparata prima di riprendere il funzionamento della macchina.
- Mantenete un buon equilibrio per evitare di scivolare o cadere.
- Se la macchina vibra intensamente, spegnere immediatamente il motore ed effettuare un controllo per individuarne la causa. Riavviare l'unità solo dopo aver eliminato la causa del problema.
- Spegner sempre il motore prima di allontanarsi dalla postazione di lavoro, prima di liberare le pale bloccate e prima di eseguire operazioni di ispezione, manutenzione e riparazione.
- Spegner sempre il motore e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme prima di liberare le lame bloccate, rimuovere eventuali ostacoli, eseguire interventi di manutenzione o riparazione e controllare la macchina.
- I gas di scarico del motore sono nocivi. Non avviare il motore in ambienti chiusi.
- Prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che tutti i parafranghi e i paraurti siano al loro posto e in buone condizioni.
- Fai attenzione a non lavorare il terreno troppo in profondità ed evita di spostare la macchina troppo velocemente per prevenire un sovraccarico.
- Non guidare il veicolo ad alta velocità su strade scivolose. Guardare indietro e guidare con prudenza durante la retromarcia.
- È consentito utilizzare esclusivamente gli accessori e le attrezzature aggiuntive autorizzati dal costruttore della macchina.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di scarsa visibilità o in condizioni di scarsa illuminazione.
- Prestare attenzione quando si lavora su terreni duri, poiché la macchina potrebbe essere spinta in avanti quando la lama penetra nel terreno.
- Non utilizzare la macchina su pendii ripidi.
- Prestare attenzione durante l'utilizzo della macchina in salita e in discesa.

Riparazione e stoccaggio

- Mantenere la macchina, i dispositivi aggiuntivi e le attrezzature in condizioni di sicurezza per l'uso.
- A intervalli regolari, verificare che non vi siano bulloni allentati e serrare quelli eventualmente allentati per garantire che la macchina sia in condizioni di funzionamento sicure.
- Riporre la macchina al chiuso, lontano da fonti di calore e da materiali infiammabili. Assicurarsi che il motore sia freddo prima di riporre la macchina al chiuso.

Stato della macchina

- Non utilizzare la macchina se gli elementi di comando non funzionano come previsto.
- Non utilizzare la macchina se è stata assemblata in modo errato o modificata in qualsiasi modo.
- Non utilizzare la macchina se è danneggiata o in cattive condizioni.

Operatore

- L'operatore deve conoscere il funzionamento di tutti gli elementi di comando dell'unità.
- L'operatore deve aver letto o ricevuto le istruzioni per un utilizzo corretto e sicuro della macchina.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi né gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani da qualsiasi parte in movimento. Indumenti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Non utilizzare la macchina se si è stanchi.
- Non è consentito l'uso della macchina a persone che soddisfano le seguenti condizioni:
 - Persone sotto l'effetto di alcol o altre sostanze.
 - Persone affette da patologie che impediscono lo svolgimento sicuro delle operazioni.
 - Donne in stato di gravidanza, minori e persone con capacità mentale ridotta.

Condizioni di lavoro

- La distanza tra l'unità e le persone non addette all'uso non deve essere inferiore a 5 m.
- La pendenza del terreno non deve superare i 5°.
- La superficie del terreno deve essere piana e lo strato arato deve essere privo di ostacoli.
- La visibilità deve essere buona.

Prima dell'intervento

- La distanza tra l'unità e le persone non addette all'uso non deve essere inferiore a 5 m.
- La pendenza del terreno non deve superare i 5°.
- La superficie del terreno deve essere piana e lo strato arato deve essere privo di ostacoli.
- La visibilità deve essere buona.

Movimento

- Prima di spostarlo, far funzionare il motore a vuoto per assicurarsi che funzioni in modo sicuro.
- Assicurarsi che l'acceleratore e la frizione siano fluidi, che le parti rotanti ruotino senza intoppi e che la maniglia di ritorno automatico torni nella posizione iniziale senza problemi.

Funzionamento

- Prima di rimuovere sporco, erbacce e altri detriti dalle pale, spegnere il motore.
- Quando la lama penetra nel terreno e non riesce più ad avanzare, spegnere il motore e sbloccarla manualmente.

Trasferimento

- Spegner il motore e rimontare la ruota motrice prima di spostare l'unità.
- Quando attraversi la strada, rispetta le norme di sicurezza stradale e mantieni una distanza di sicurezza dagli altri veicoli e dai passanti.
- Non trasportare persone o oggetti con la macchina.

Carburante

- Il serbatoio del veicolo deve essere rifornito con benzina numero 95# o superiore.
- Non riempire il serbatoio con un tipo di carburante non adatto, altrimenti il motore potrebbe subire danni.

DATI TECNICI

Modello	MB6515
Cilindrata	212 cc / 4 tempi
Potenza	7 hp
Carburante	Benzina
Larghezza di lavoro	580 mm
Profondità di lavoro	100 mm
Velocità	1 in avanti e 1 indietro
Numero di coltelli	12 + 12 (3 + 3) righe
Peso	73 kg
Altre caratteristiche	- Trasmissione con ingranaggi sia sulle ruote che sul timone - Guida per la regolazione della profondità di lavoro

** Il produttore si riserva il diritto di apportare lievi modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non incidano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. I componenti descritti/illustrati nelle pagine del manuale che avete tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della gamma del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere inclusi nel prodotto che avete appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, nonché la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresi la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente dai tecnici del centro di assistenza autorizzato del produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con attrezzature non fornite potrebbe causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o la morte. Il produttore e l'importatore non saranno ritenuti responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Dopo aver aperto la confezione:

1. Estrarre la macchina dall'imballaggio.
2. Installare i seguenti componenti nell'ordine indicato: ruote, bracci di supporto dell'impugnatura, telaio dell'impugnatura, lame (denti), staffa del parafrangimento, parafrangimento, asta di resistenza.

Importante: montare correttamente le lame (denti). Assicurarsi che il bordo tagliente sia rivolto nella direzione di rotazione indicata, come riportato sulla lama. Verificare che le ruote e i perni di fissaggio delle lame siano installati correttamente e fissati saldamente. Infine, controllare che tutti i componenti siano stati montati correttamente e che tutti i dispositivi di fissaggio standard siano serrati saldamente.

Installazione e regolazione

Leva della frizione: premere e rilasciare ripetutamente la leva della frizione. Quando la leva è completamente premuta, la distanza tra le spire della molla dovrebbe essere compresa tra 0,5 e 1,0 mm. Se la distanza è eccessiva (il che indica una tensione eccessiva del cavo), accorciare la vite di regolazione per ridurre la tensione. Se la tensione del cavo è insufficiente, allungare la vite di regolazione per aumentarla. Dopo aver regolato il cavo alla tensione corretta, premere e rilasciare ripetutamente la leva della frizione per assicurarsi che la molla di ritorno riporti agevolmente la leva nella posizione originale. Una volta verificato il corretto funzionamento, serrare il controdado (vedere le Figure 1 e 2).

Interruttore di spegnimento (interruttore di arresto del motore) e comando dell'acceleratore

Prima di avviare il motore, assicurarsi che la leva del cambio sia in folle. Portare l'interruttore di arresto del motore in posizione ON e impostare l'acceleratore su un livello da basso a medio. Quindi avviare il motore. Per spegnere il motore, portare prima l'acceleratore in posizione minima, quindi premere l'interruttore di arresto del motore in posizione OFF. Il motore si spegnerà. In caso di emergenza, premere immediatamente l'interruttore di arresto del motore in posizione OFF per spegnere il motore.

Interruttore di spegnimento (interruttore di arresto del motore)

Collegare un'estremità del cavo di arresto del motore al terminale ad anello presente sul motore. Inserire l'altra estremità nel foro previsto nel raccordo del cavo di arresto del motore. Assicurarsi che l'interruttore di arresto del motore sia in posizione ON prima di avviare il motore (vedere le figure 3 e 4).

Manopole del cambio

- Leva del cambio: dal lato del motore verso l'operatore: 1ª marcia → Folle → Retromarcia (vedi Figura 5).
- Manopola del cambio Tilling: dal lato del motore verso l'operatore: Modalità rotativa → Folle.

Carburante e lubrificanti

Il carburante deve essere rabboccato fino al livello indicato nel manuale d'uso. Se il livello dell'olio è inferiore a quello richiesto e si utilizza comunque il motore, quest'ultimo potrebbe subire danni o addirittura causare incidenti! Si prega di utilizzare olio per motori a quattro tempi pulito e di buona qualità. L'utilizzo di un altro tipo di olio ridurrà la durata del motore.

È necessario scegliere un olio motore con viscosità adeguata alla temperatura della propria zona. L'olio motore SAE 15W-40 è consigliato per temperature comprese tra -25 °C e +50 °C, mentre l'olio motore SAE 20W-50 è consigliato per temperature comprese tra -15 °C e +55 °C. Come olio per la trasmissione è preferibile utilizzare l'olio SAE 75W-90. Posizionare l'intera macchina in posizione orizzontale e versare l'olio SAE 75W-90 nella quantità necessaria. Il livello dell'olio deve trovarsi a metà tra il limite superiore e quello inferiore (vedere le immagini 6 e 7).

Rifornimento di carburante: versare il carburante nel serbatoio; il tipo di carburante è indicato sul coperchio del serbatoio. Versare la quantità adeguata di olio nella scatola del filtro dell'aria: aprire il coperchio del filtro dell'aria, rimuovere la polvere e versare la quantità adeguata di olio. (Nota: il riempimento con olio aiuta a rimuovere la polvere dall'aria. Non versare troppo olio, altrimenti l'aspirazione dell'aria o le prestazioni del motore potrebbero risentirne.)

ISTRUZIONI PER L'USO

Avvio del motore



Prima di iniziare, la leva del cambio deve trovarsi in posizione di folle, sia durante la marcia che durante il lavoro.

- Non avviare il motore senza il filtro dell'aria. Iniettare nel filtro dell'aria una quantità d'olio compresa tra il limite minimo e quello massimo specificati. In caso contrario, il motore si usurerà rapidamente.
- Prima di avviare il motore, è necessario portare la leva del cambio in folle e assicurarsi che la leva della frizione sia in posizione OFF, al fine di evitare lesioni.
- In caso di emergenza, spegnere immediatamente il motore e rilasciare la leva della frizione.
- Il timone deve essere rodato prima di essere utilizzato.
- Non rilasciare bruscamente la maniglia di avviamento, per evitare che questa rimbalzi e provochi un'arresto improvviso del motore. È necessario seguire lentamente la forza di rimbalzo lungo la cordicella di avviamento per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.
- Durante il funzionamento, prestare attenzione alle condizioni operative e al rumore di ciascuna parte, verificare che il collegamento di tutte le parti sia corretto e assicurarsi che non vi siano parti allentate. Se si riscontrano condizioni anomale, arrestare il funzionamento, effettuare i controlli necessari ed eliminare il problema.
- Il motocoltivatore a freddo non deve essere utilizzato per lavori con carichi pesanti subito dopo l'avvio, soprattutto se si tratta di una macchina nuova o appena revisionata.
- Controllare il livello dell'olio nel motore e nel cambio e rabboccare immediatamente se il livello è insufficiente.
- Non raffreddare il motore versandovi sopra dell'acqua
- Durante il lavoro occorre evitare che il timone si inclini.
- È severamente vietato utilizzare il motocoltivatore con la lama per guidare sulla sabbia o su cumuli di pietre, al fine di evitare il danneggiamento della lama.
- Dopo aver lavorato il terreno, ripulire l'erba dal motocoltivatore.
- Pulire frequentemente la spugna presente nel filtro dell'aria.
- Con la mano sinistra, portare l'interruttore di spegnimento in posizione ON.
- Regola l'acceleratore in posizione centrale con la mano destra.
- Per evitare incidenti causati dalla lama che fuoriesce improvvisamente qualora la frizione non sia completamente disinnestata dopo l'avvio del motore, non appoggiare i piedi sulla lama di scavo né davanti ad essa. Per avviare il motore comodamente, è possibile appoggiare il piede sinistro sulla griglia anteriore del motore, purché si garantisca la sicurezza. (In particolare, occorre evitare che l'operatore venga sbalzato all'indietro dopo l'avvio del motore.)
- Tirare ripetutamente e lentamente la cordicella di avviamento con la mano destra per far schizzare l'olio all'interno del motore e lubrificarne le parti, quindi portare la cordicella nella posizione più corta fino a sentire che la valvola del motore si è chiusa. È necessario chiudere lo starter se si avvia il motore in inverno; non è necessario chiuderlo se si avvia il motore in estate o quando il motore è caldo. Quindi tirare rapidamente la cordicella per avviare correttamente il motore. Aprire lo starter e, dopo l'avviamento, far funzionare il motore al minimo e senza carico per 2-3 minuti.
- Verificare se il motore funziona correttamente; in caso contrario, spegnerlo per effettuare la manutenzione.

Funzionamento



Il sistema di cambio marcia del timone è complesso. I nuovi operatori devono seguire un corso di formazione professionale presso il concessionario locale prima di poter utilizzare la macchina in autonomia. Non è consentito il funzionamento in retromarcia per evitare il rischio di infortuni. Prima di utilizzare una macchina nuova o revisionata per la prima volta, è necessario effettuare un periodo di rodaggio.

- Montaggio della ruota motrice: fissare la ruota motrice con un perno piccolo. Si noti che le ruote motrici sinistra e destra sono identiche. Dopo l'installazione, i denti a "spina di pesce" presenti sulle ruote in ferro a sinistra e a destra, destinati ad aumentare l'aderenza, devono risultare simmetrici quando il timone si muove in avanti.
- Montaggio della lama: selezionare la lama desiderata. Fissarla con un perno. Prestare attenzione al fatto che le lame sinistra e destra sono diverse; dopo l'installazione, la lama deve essere fissata in senso antiorario e il bordo della lama deve toccare per primo il suolo.

- Attrezzatura da viaggio

Rilasciare la leva della frizione, portare la leva del cambio di marcia in prima o seconda posizione, quindi portare la leva del cambio di marcia in posizione di folle e, dopo aver verificato che sia in posizione, stringere lentamente la leva della frizione per innestarla; a questo punto la macchina può iniziare ad avanzare.

- Attrezzatura di lavoro

Rilasciare la leva della frizione, portare la leva del cambio sulla marcia desiderata, assicurarsi che sia innestata correttamente, quindi azionare lentamente la leva della frizione per innestare la frizione e avviare il funzionamento della macchina.

- Regolazione dell'altezza della maniglia

Premere la leva di regolazione dell'impugnatura per regolare in verticale il telaio dell'impugnatura.

Uso prudente del timone

- Prestare attenzione alle condizioni di funzionamento e al rumore di ciascun componente durante l'uso; verificare che il collegamento di ciascun componente sia corretto; non sono ammessi allentamenti; qualora si riscontri una situazione anomala, arrestare la macchina per effettuare un controllo ed eliminare il problema;

- Non è consentito eseguire lavori con carichi pesanti subito dopo l'avvio della macchina a freddo. Ciò vale in particolare per le macchine nuove o sottoposte a revisione;

- Prestare attenzione a controllare il livello dell'olio nel motore a benzina e nel cambio, rabboccando immediatamente l'olio quando è insufficiente;

- È vietato raffreddare il motore a benzina spruzzandolo con acqua;

- Evitare che le macchine si ribaltino durante i lavori agricoli;

- È vietato mantenere la lama in rotazione durante la marcia, per garantire la sicurezza dell'operatore ed evitare danni alla carreggiata.

- Dopo il lavoro nei campi, assicurarsi di rimuovere terra, erbacce e macchie d'olio dalla macchina, mantenendola pulita;

- Pulire regolarmente la spugna e la rete metallica all'interno del filtro e cambiare l'olio.

Arresto della macchina

- Rilasciare la leva della frizione per mantenerla disinnestata.

- Dopo aver portato la leva del cambio in folle, la macchina si arresta.

- Portare l'interruttore dell'acceleratore in posizione minima, premere l'interruttore di spegnimento in posizione OFF per arrestare il motore (Nota: il timone deve essere posizionato su una superficie piana e la leva del cambio deve essere in folle).

Adeguamento**Cavo della frizione**

Dopo un certo periodo di utilizzo della macchina, la piastra di attrito si userà; in tal caso, sarà necessario regolare il cavo della frizione. Azionare e rilasciare la leva della frizione 2-3 volte per verificare lo stato della frizione. In caso di anomalie, è necessario ripetere il test. Se il problema persiste anche dopo ripetute verifiche, è possibile che il cavo della frizione sia eccessivamente usurato; in tal caso, è necessario sostituirlo con uno nuovo presso un'officina autorizzata. È severamente vietato smontare la frizione da soli per evitare danni alla frizione stessa e ad altri componenti.

Cavo dell'acceleratore

Se, ruotando la manopola dell'acceleratore, le prestazioni di accelerazione o decelerazione del motore risultano scarse, è necessario regolare il cavo dell'acceleratore; ruotare la manopola dell'acceleratore 2-3 volte e verificare le prestazioni di accelerazione e decelerazione del motore.

Supporto per manico

A seconda della propria altezza e delle esigenze agronomiche, il supporto dell'impugnatura può essere regolato di conseguenza verso l'alto o verso il basso.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE



Avvertenza: spegnere il motore e scollegare il cappuccio della candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.

Manutenzione del motore

Durante il funzionamento della macchina, a causa delle variazioni delle condizioni operative, dell'attrito, dell'usura e del carico, i bulloni di fissaggio potrebbero allentarsi e le parti potrebbero usurarsi. Ciò comporta una diminuzione della potenza del motore, un aumento del consumo di carburante e compromette gravemente il normale utilizzo della macchina. Per ridurre il verificarsi di tali situazioni, è necessario eseguire interventi di manutenzione rigorosi e regolari, al fine di mantenere la macchina in buone condizioni tecniche e prolungarne la durata.

Rodaggio

Per informazioni sul rodaggio del motore, consultare il manuale d'uso.

La macchina nuova o revisionata deve funzionare inizialmente per 1 ora a vuoto; scaricare immediatamente tutto l'olio dal riduttore e dal carter del motore, mentre sono ancora caldi, dopo 5 ore di funzionamento a carico leggero. Successivamente, dopo il rodaggio, iniettare olio per 4 ore; a questo punto è possibile avviare il normale funzionamento.

Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria troppo sporco o danneggiato può causare guasti al carburatore e al motore; è quindi necessario effettuare una manutenzione regolare del filtro dell'aria. Se il motore viene utilizzato in un ambiente polveroso, è necessario aumentare la frequenza della manutenzione.



Attenzione: il motore non può funzionare senza filtro dell'aria (ciò causerebbe danni al motore).

Manutenzione generale (prima e dopo qualsiasi attività)

- ascoltare e osservare se le parti presentano fenomeni anomali (come interferenze, urti, rumori da vibrazione, ecc.).
- Verificare se il motore a benzina e il cambio presentano perdite d'olio.
- Verificare che il livello dell'olio lubrificante del motore a benzina e del cambio rientri nell'intervallo indicato dall'astina di livello.
- Rimuovere fango, erba e sporco untuoso dalla macchina e dai suoi accessori.
- Registrare i lavori di lavorazione del terreno.

Manutenzione di livello 1 (ogni 150 ore)

- Eseguire la manutenzione per ogni intervento
- Pulire il cambio e il motore e sostituire l'olio lubrificante.
- Controllare e verificare la frizione e il sistema di cambio.

Manutenzione di livello 2 (ogni 800 ore)

- Eseguire la manutenzione di livello 1
- Controllare tutti gli ingranaggi e i cuscinetti. Se si riscontrano parti usurate, è necessario sostituirle con quelle nuove.
- Controllare le altre parti della motozappa, come le lame rotanti, i bulloni di fissaggio e così via. Se si riscontrano parti usurate, è necessario sostituirle con quelle nuove.

Controllo tecnico (ogni 1500-2000 ore)

- Recati presso la nostra sede di manutenzione locale. Smonta e pulisci la macchina, quindi sostituisci i componenti danneggiati.
- Far ispezionare la piastra di attrito e la frizione da personale di manutenzione qualificato.
- La manutenzione e l'assistenza del motore devono essere eseguite nel rigoroso rispetto del manuale d'uso del motore.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO

Descrizione	Frequenza				
	Quotidiano	Ogni 8 ore	Ogni 50 ore	Ogni 200 ore	Ogni 400 ore
Controllare e rabboccare carburante e olio	✓			✓	
Controllare i dadi e i bulloni	✓				
Controllare e pulire il filtro dell'aria e rabboccare l'olio		✓		✓	✓
Verificare la presenza di perdite d'olio	✓				
Rimuovere fango, erba e olio untuoso	✓				
Risoluzione dei problemi	✓				
Regolare i componenti di controllo	✓	✓			
Controllare la guarnizione dell'olio	✓	✓		✓	✓
Regolare il gioco delle parti di comando	✓	✓			

ARCHIVIAZIONE

Quando è necessario riporre il timone per un lungo periodo, al fine di prevenirne la corrosione, è opportuno adottare le seguenti misure.

- Rimuovere la polvere e lo sporco dalla macchina.
- Sigillare il motore secondo le istruzioni (come indicato nel manuale d'uso del motore).
- Svuotare l'olio motore e quello della trasmissione, quindi versarne di nuovo. Svuotare il carburante dal serbatoio. Nel caso di un motore a benzina, è inoltre necessario svitare il dado situato nella parte inferiore del carburatore, svuotare il carburatore dal carburante, quindi rimontare il dado e serrarlo.
- Applicare l'olio antiruggine sulle parti prive di vernice della superficie non in lega di alluminio.
- Conservare la barra del timone in un luogo al chiuso, ben ventilato, asciutto e sicuro. Gli attrezzi, i certificati e i manuali devono essere conservati con cura.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONE

Problema	Soluzione
Mancato innesto della frizione	Riparare o sostituire la manopola della frizione
Danno al cavo della frizione	Sostituire il cavo
Piastre di attrito usurate	Riparare o sostituire le piastre di attrito
Rottura della molla	Sostituire la molla di ritorno
Mancato disinnesto	Sostituire l'olio motore o effettuare la riparazione
Bruciatura della forcella della frizione	Sostituire la forcella
Regolazione errata del cavo	Regolare nuovamente la tensione del cavo della frizione
Grippaggio del cuscinetto della frizione	Sostituire il cuscinetto

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CAMBIO

Problema	Possibile causa	Soluzione
La marcia neutra non è inserita, la marcia non è inserita	Guasto della molla di posizionamento dell'albero del cambio o usura eccessiva della scanalatura superiore dell'albero del cambio	sostituisci
Danno alla forcella di cambio	-	sostituisci
Danni agli ingranaggi	-	sostituisci
L'albero principale e quello secondario il movimento e l'usura dei cuscinetti di posizionamento	-	controllare e sostituire
Cause della deformazione dell'asta del cambio interferenze durante il turno	-	sostituisci
Rumore eccessivo degli ingranaggi	L'albero principale e quello ausiliario gli alberi sono deformati o piegati	sostituisci

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CAMBIO DA VIAGGIO

Problema	Possibile causa	Soluzione
Rumore eccessivo degli ingranaggi	Un'usura eccessiva o riparazione non corretta dell'attrezzatura	Rimontare e regolare o sostituire
Gli ingranaggi non girano bene	Danno all'attrezzatura oppure assemblato in modo errato	Rimontare e regolare o sostituire
Calore eccessivo	Ce n'è meno olio lubrificante nella scatola	Aggiungere olio secondo necessità
Le ripercussioni di l'ingranaggio è troppo piccolo	-	Rimontare
Il gioco assiale è troppo ridotto	-	Rimontare
Perdita dal raccordo della scatola di trasmissione	Il bullone di collegamento è allentato	Serrare il bullone
Il cuscinetto di tenuta è danneggiato	-	Sostituisci
Perdita dall'albero di uscita	La guarnizione d'olio era danneggiata	Sostituire la guarnizione d'olio
Perdita dal coperchio laterale della scatola del cambio	Bordo danneggiato guarnizione del coperchio o bullone allentato	Sostituire o serrare il bullone
Perdita di olio di scarico	Danni alla guarnizione	Sostituisci
Vite allentata	Bullone di fissaggio	Sostituisci
Perdita dal cambio	Fori nascosti sul corpo della scatola	Riparazione o sostituzione
Lame rotte	Le lame urtano contro oggetti duri	Sostituire, prestando attenzione a evitare il contatto con il terreno e urti con oggetti di media durezza.
Cavo di comando rotto	Danni causati da orari di lavoro prolungati	Sostituisci

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες και κράνος προστασίας.	 Φοράτε γάντια ασφαλείας.	 Φοράτε υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητική σόλα.
 Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκκινασσόμενων αντικειμένων.	 Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τον εξοπλισμό φρεζαρίσματος (μαχαίρια). Κίνδυνος τραυματισμού.	 Κρατάτε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας.
 Κίνδυνος δηλητηρίασης λόγω τοξικών αερίων. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε εξωτερικούς χώρους.	 Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφεύγετε το κάπνισμα κοντά στα καύσιμα. Κρατάτε τα καύσιμα μακριά από φλόγες και σπινθήρες.	 Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια και όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πριν από την επισκευή ή την επιθεώρηση του μηχανήματος.
 Μετά την ακινητοποίηση του μηχανήματος, τα μαχαίρια ενδέχεται να συνεχίσουν να περιστρέφονται για λίγο. Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια έχουν σταματήσει πλήρως πριν μετακινήσετε το μηχάνημα σε άλλη θέση.	 Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καπάκι του μπουζί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης στο μηχάνημα.	 Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου με μείγμα βενζίνης και λαδιού. Το μηχάνημα διαθέτει ξεχωριστά δοχεία για τον ανεφοδιασμό με λάδι και βενζίνη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα, σωματικό τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Εκπαίδευση

- Εξοικειωθείτε με τη λειτουργία όλων των χειριστηρίων του μηχανήματος.
- Μάθετε πώς να σταματάτε άμεσα τον κινητήρα, να αποσυμπλέκετε τον συμπλέκτη και να θέτετε τόσο τον μοχλό μετάδοσης κίνησης όσο και τον μοχλό μετάδοσης φρεζαρίσματος στη νεκρή θέση.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση του μηχανήματος από άτομα που δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες.
- Κρατάτε όλους τους παρευρισκόμενους και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τον χώρο εργασίας.

Προετοιμασία

- Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας και απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα και τα εμπόδια.
- Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, αποσυμπλέξτε όλους τους συμπλέκτες, θέστε τον διακόπτη σβήσιματος του κινητήρα στη θέση «ΟΝ» (για κινητήρες ντίζελ θέστε το γκάζι στη μέγιστη θέση) και επιλέξτε τη

νεκρή θέση στο κιβώτιο ταχυτήτων.

- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, ιδιαίτερα όταν εργάζεστε σε ολισθηρές επιφάνειες.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Να χειρίζεστε το καύσιμο με ιδιαίτερη προσοχή.
- Μην πραγματοποιείτε ρυθμίσεις στο μηχανήμα όσο ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία και τη συντήρηση.

Λειτουργία

- Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από όλα τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος πάνω σε χαλίκι ή πεζοδρόμια.
- Εάν το μηχανήμα προσκρούσει σε σκληρό αντικείμενο, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχανήμα για τυχόν ζημιές. Πριν συνεχίσετε τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι ζημιές έχουν αποκατασταθεί.
- Διατηρείτε πάντοτε ασφαλή στάση ώστε να αποφεύγεται η ολίσθηση ή η πτώση.
- Εάν το μηχανήμα παρουσιάσει υπερβολικούς κραδασμούς, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και εντοπίστε την αιτία. Μην επαναχρησιμοποιήσετε το μηχανήμα πριν αποκατασταθεί η βλάβη.
- Σβήνεται πάντοτε τον κινητήρα πριν απομακρυνθείτε από τη θέση χειρισμού, πριν απομακρύνετε μπλοκαρισμένες λεπίδες ή πριν εκτελέσετε επιθεώρηση, συντήρηση ή επισκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως πριν αφαιρέσετε εμπόδια ή πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης.
- Τα καυσάεiria του κινητήρα είναι τοξικά. Μη λειτουργείτε ποτέ τον κινητήρα σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
- Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι προφυλακτήρες, τα φτερά και τα προστατευτικά καλύμματα είναι σωστά τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
- Αποφεύγετε την υπερβολικά βαθιά κατεργασία του εδάφους και την υπερβολική ταχύτητα λειτουργίας, ώστε να μην υπερφορτώνεται το μηχανήμα.
- Μη λειτουργείτε το μηχανήμα με υψηλή ταχύτητα σε ολισθηρές επιφάνειες. Κατά την όπισθεν, κοιτάζετε πάντοτε προς τα πίσω και κινείστε με προσοχή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα που εγκρίνονται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν η ορατότητα ή ο φωτισμός είναι ανεπαρκείς.
- Κατά την εργασία σε σκληρό έδαφος απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς το μηχανήμα μπορεί να κινηθεί απότομα προς τα εμπρός όταν οι λεπίδες εισέλθουν στο έδαφος.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε απότομες πλαγιές.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εργασία σε ανηφορικές ή κατηφορικές επιφάνειες.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Διατηρείτε το μηχανήμα και όλα τα παρελκόμενα σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες και τα στοιχεία στερέωσης και σφίγγετε όσα έχουν χαλαρώσει.
- Αποθηκεύετε το μηχανήμα σε στεγασμένο χώρο, μακριά από γυμνή φλόγα και εύφλεκα υλικά.
- Πριν από την αποθήκευση σε εσωτερικό χώρο, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πλήρως.

Κατάσταση του μηχανήματος

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν οποιοδήποτε χειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν έχει συναρμολογηθεί λανθασμένα ή έχει τροποποιηθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανήμα που παρουσιάζει ζημιές ή βρίσκεται σε κακή κατάσταση.

Χειριστής

- Ο χειριστής πρέπει να γνωρίζει τη λειτουργία όλων των χειριστηρίων του μηχανήματος.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες πριν από τη χρήση.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μακριά μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη, καθώς υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν είστε κουρασμένοι ή εξαντλημένοι.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχανήμα: άτομα υπό την επήρεια αλκοόλ, ουσιών ή φαρμάκων που επηρεάζουν την ικανότητα χειρισμού, άτομα με παθήσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή χρήση, γυναικές σε εγκυμοσύνη, ανήλικοι και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες.

Συνθήκες εργασίας

- Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 m μεταξύ του μηχανήματος και των παρευρισκομένων.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε εδάφη με κλίση μεγαλύτερη από 5°.
- Εργάζεστε μόνο σε σχετικά επίπεδο έδαφος, χωρίς εμπόδια.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ορατότητα πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Πριν από τη λειτουργία

- Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 m από τους παρευρισκόμενους.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλίσεις μεγαλύτερες από 5°.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι επίπεδος και απαλλαγμένος από εμπόδια.
- Βεβαιωθείτε ότι η ορατότητα είναι επαρκής.

Μετακίνηση

- Πριν μετακινήσετε το μηχάνημα, θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία χωρίς φορτίο και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί κανονικά.
- Ελέγξτε ότι το γκάζι και ο συμπλέκτης λειτουργούν ομαλά, ότι όλα τα περιστρεφόμενα μέρη περιστρέφονται ελεύθερα και ότι ο μηχανισμός αυτόματης επαναφοράς του γκαζιού λειτουργεί σωστά.

Κατά τη λειτουργία

- Πριν απομακρύνετε χώματα, ζιζάνια ή άλλα υλικά από τις λεπίδες, σβήστε τον κινητήρα.
- Εάν οι λεπίδες μπλοκάρουν μέσα στο έδαφος, σβήστε τον κινητήρα και απομακρύνετε το εμπόδιο χειροκίνητα.

Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά του μηχανήματος, σβήστε τον κινητήρα και τοποθετήστε τους τροχούς μεταφοράς, εφόσον υπάρχουν.
- Κατά τη μεταφορά σε δημόσιους δρόμους, τηρείτε τον Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας και διατηρείτε ασφαλή απόσταση από οχήματα και πεζούς.
- Μη μεταφέρετε επιβάτες ή φορτία με το μηχάνημα.

Καύσιμο

- Γεμίζετε το δοχείο καυσίμου μόνο με βενζίνη αμόλυβδη 95 οκτανίων ή υψηλότερης ποιότητας.
- Μη χρησιμοποιείτε λανθασμένο τύπο καυσίμου, καθώς ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	MB6515
Κινητήρας	212 cc / 4-τροχός
Ισχύς	7 hp
Καύσιμο	Βενζίνη
Πλάτος εργασίας	580 mm
Βάθος εργασίας	100 mm
Ταχύτητες	1 εμπρός & 1 όπισθεν
Αριθμός μαχαιριών	12 + 12 (3 +3) σειρές
Βάρος	73 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	- Μετάδοση κίνησης με γρανάζια τόσο στους τροχούς όσο και στη φρέζα - Οδηγός ρύθμισης βάθους εργασίας

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, σε μικρές τροποποιήσεις του σχεδιασμού και των τεχνικών προδιαγραφών του προϊόντος, εφόσον αυτές δεν επηρεάζουν ουσιαστικά την απόδοση ή την ασφάλειά του. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που αποκτήσατε.

*Για τη διασφάλιση της ασφάλειας, της αξιοπιστίας του προϊόντος και της ισχύος της εγγύησης, κάθε εργασία επισκευής, επιθεώρησης, αντικατάστασης, συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

*Χρησιμοποιείτε πάντοτε το προϊόν μόνο με τον παρεχόμενο ή εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή εξοπλισμό και τα παρελκόμενα. Η χρήση μη εγκεκριμένου εξοπλισμού ή παρελκομένων ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία, σοβαρό τραυματισμό ή ακμή και θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένου εξοπλισμού ή παρελκομένων.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας:

1. Αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία.

2. Συναρμολογήστε τα παρακάτω εξαρτήματα με την ακόλουθη σειρά: Τροχοί, βραχίονες στήριξης χειρολαβής, πλαίσιο χειρολαβής, λεπίδες φρεζαρίσματος (μαχαίρια), βραχίονας στήριξης φτερού, φτερό και ράβδος αντιστάσης. Σημαντικό: Συναρμολογήστε σωστά τις λεπίδες φρεζαρίσματος (μαχαίρια). Βεβαιωθείτε ότι η κοπτική ακμή κάθε λεπίδας είναι προσανατολισμένη προς τη σωστή φορά περιστροφής, όπως υποδεικνύεται επάνω στη λεπίδα. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί και οι πείροι συγκράτησης των λεπίδων έχουν τοποθετηθεί σωστά και έχουν ασφαλίσει πλήρως. Τέλος, ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά και ότι όλα τα στοιχεία στερέωσης έχουν σφικτεί καλά.

Ειδικές Ρυθμίσεις

Χειρολαβή συμπλέκτη: Πιέστε και αφήστε επανειλημμένα τη χειρολαβή του συμπλέκτη. Όταν η χειρολαβή είναι πλήρως πατημένη, το διάκενο μεταξύ των σπειρών του ελατηρίου πρέπει να είναι 0,5–1,0 mm. Εάν το διάκενο είναι μεγαλύτερο από το προβλεπόμενο (ένδειξη υπερβολικής τάσης του συρματόσχοινου), μειώστε το μήκος της βίδας ρύθμισης για να μειώσετε την τάση. Εάν η τάση του συρματόσχοινου είναι ανεπαρκής, αυξήστε το μήκος της βίδας ρύθμισης για να αυξήσετε την τάση. Αφού ρυθμίσετε σωστά την τάση, πιέστε και αφήστε επανειλημμένα τη χειρολαβή του συμπλέκτη, ώστε να βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο επαναφοράς επαναφέρει ομαλά τη χειρολαβή στην αρχική της θέση. Αφού επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία, σφίξτε το περικόχλιο ασφάλισης (βλ. Εικόνες 1 και 2).

Διακόπτης σβησίματος κινητήρα και χειρολαβή γκαζιού

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη νεκρή θέση. Θέστε τον διακόπτη σβησίματος του κινητήρα στη θέση ON και τοποθετήστε τη χειρολαβή γκαζιού σε χαμηλή ή μεσαία θέση. Στη συνέχεια, εκκινήστε τον κινητήρα. Για να σβήσετε τον κινητήρα, μετακινήστε πρώτα τη χειρολαβή γκαζιού στην ελάχιστη θέση και στη συνέχεια θέστε τον διακόπτη σβησίματος στη θέση OFF. Ο κινητήρας θα σβήσει. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, θέστε αμέσως τον διακόπτη σβησίματος στη θέση OFF για την άμεση διακοπή λειτουργίας του κινητήρα.

Διακόπτης σβησίματος κινητήρα

Συνδέστε το ένα άκρο του συρματόσχοινου σβησίματος στον κρίκο σύνδεσης του κινητήρα. Τοποθετήστε το άλλο άκρο στην αντίστοιχη οπή σύνδεσης του συρματόσχοινου σβησίματος. Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης σβησίματος βρίσκεται στη θέση ON (βλ. Εικόνες 3 και 4).

Μοχλοί αλλαγής ταχυτήτων

Μοχλός ταχυτήτων κίνησης: Από την πλευρά του κινητήρα προς τη θέση του χειριστή: 1η ταχύτητα → Νεκρά → Όπισθεν (βλ. Εικόνα 5).

Μοχλός ταχυτήτων φρεζαρίσματος: Από την πλευρά του κινητήρα προς τη θέση του χειριστή: Λειτουργία φρεζαρίσματος → Νεκρά.

Καύσιμο & Λίπανση

- Πλήρωση λιπαντικού κινητήρα: Γεμίστε τον κινητήρα με λιπαντικό έως την καθοριζόμενη στάθμη. Η λειτουργία του κινητήρα με ανεπαρκή ποσότητα λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα ή ακόμη και ατύχημα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό και ποιοτικό λιπαντικό για τετράκροτους κινητήρες. Η χρήση ακατάλληλου τύπου λιπαντικού μειώνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Επιλέγτε λιπαντικό ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος: SAE 15W-40: για θερμοκρασίες από –25 °C έως +50 °C & SAE 20W-50: για θερμοκρασίες από –15 °C έως +55 °C.

- Για το κιβώτιο μετάδοσης χρησιμοποιείτε λιπαντικό SAE 75W-90, τοποθετώντας το μηχάνημα σε απολύτως οριζόντια θέση. Η στάθμη πρέπει πάντοτε να βρίσκεται μεταξύ της ανώτερης και της κατώτερης ένδειξης στάθμης (βλ. Εικόνες 6 και 7).

- Πλήρωση καυσίμου: Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου με τον προτεινόμενο τύπο καυσίμου.

- Λίπανση φίλτρου αέρα: Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα, καθαρίστε τυχόν σκόνη ή ρύπους και προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα λιπαντικού στο περίβλημα του φίλτρου αέρα.

Σημείωση: Η παρουσία λιπαντικού στο φίλτρο αέρα συμβάλλει στην αποτελεσματικότερη συγκράτηση της σκόνης. Μην προσθέτετε υπερβολική ποσότητα λιπαντικού, καθώς μπορεί να περιοριστεί η παροχή αέρα προς τον κινητήρα και να επηρεαστεί αρνητικά η απόδοσή του.

Οδηγίες λειτουργίας

Εκκίνηση



Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, οι χειρολαβές αλλαγής ταχυτήτων κίνησης και φρεζαρίσματος πρέπει να βρίσκονται στη νεκρή θέση.

-Μη θέτετε ποτέ τον κινητήρα σε λειτουργία χωρίς το φίλτρο αέρα. Προσθέστε στο φίλτρο αέρα την προβλεπόμενη ποσότητα λιπαντικού, ώστε η στάθμη να βρίσκεται μεταξύ της ανώτερης και της κατώτερης ένδειξης. Διαφορετικά, ο κινητήρας θα υποστεί πρόωρη φθορά.

-Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, οι χειρολαβές αλλαγής ταχυτήτων πρέπει να βρίσκονται στη νεκρή θέση και η χειρολαβή του συμπλέκτη στη θέση **OFF**, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού.

-Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και αφήστε τη χειρολαβή του συμπλέκτη.

-Πριν από την κανονική χρήση, το μηχάνημα πρέπει να υποβληθεί στην προβλεπόμενη διαδικασία στρωσίματος.

-Μην αφήνετε απότομα τη χειρολαβή εκκίνησης να επανέλθει μόνη της, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στον μηχανισμό εκκίνησης ή στον κινητήρα. Συνοδεύετε πάντοτε τη χειρολαβή αργά κατά την επαναφορά της.

-Κατά τη λειτουργία, παρακολουθείτε συνεχώς την κατάσταση λειτουργίας και τον θόρυβο όλων των εξαρτημάτων. Ελέγχετε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς και ότι δεν υπάρχουν χαλαρά εξαρτήματα. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε ανωμαλία, σταματήστε αμέσως το μηχάνημα και αποκαταστήστε τη βλάβη πριν συνεχίσετε την εργασία.

-Μην υποβάλλετε τον κινητήρα σε μεγάλο φορτίο αμέσως μετά την εκκίνησή του, ιδιαίτερα όταν είναι ψυχρός ή όταν πρόκειται για καινούριο ή πρόσφατα επισκευασμένο μηχάνημα.

-Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του λιπαντικού του κινητήρα και του κιβωτίου μετάδοσης και συμπληρώνετε λιπαντικό όταν απαιτείται.

-Μην ψύχετε τον κινητήρα με νερό.

-Κατά τη λειτουργία, αποφεύγετε την ανατροπή του μηχανήματος.

-Απαγορεύεται αυστηρά η μετακίνηση του μηχανήματος με τοποθετημένες τις λεπίδες πάνω σε άμμο, χαλίκια ή σωρούς λίθων, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στις λεπίδες.

-Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, απομακρύνετε από τις λεπίδες όλα τα χόρτα και τα υπολείμματα.

-Καθαρίζετε τακτικά το σπογγώδες στοιχείο του φίλτρου αέρα.

-Θέστε τον διακόπτη σβησίματος του κινητήρα στη θέση ON.

-Ρυθμίστε τη χειρολαβή γκαζιού στη μεσαία θέση.

-Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού από τις λεπίδες σε περίπτωση που ο συμπλέκτης δεν αποσυμπλέξει πλήρως μετά την εκκίνηση του κινητήρα, μην στέκεστε ποτέ επάνω ή μπροστά από τις λεπίδες φρεζαρίσματος. Για ευκολότερη εκκίνηση, μπορείτε, εφόσον αυτό είναι ασφαλές, να στηρίξετε το αριστερό σας πόδι στο εμπρόσθιο πλαίσιο του κινητήρα. Προσέχετε ιδιαίτερα να μην ανατραπεί ο χειριστής κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

-Τραβήξτε αργά αρκετές φορές το σχοινί εκκίνησης, ώστε να κυκλοφορήσει το λιπαντικό στο εσωτερικό του κινητήρα και να λιπανθούν τα κινούμενα μέρη. Στη συνέχεια, τραβήξτε το σχοινί μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση λόγω κλεισίματος της βαλβίδας συμπίεσης. Εάν ο κινητήρας είναι κρύος ή η εκκίνηση πραγματοποιείται το καλοκαίρι, δεν απαιτείται χρήση του σοοκ. Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η εκκίνηση πραγματοποιείται το καλοκαίρι, δεν απαιτείται χρήση του σοοκ. Κατόπιν τραβήξτε δυνατά το σχοινί εκκίνησης για να εκκινήσει ο κινητήρας.

-Μετά την εκκίνηση, ανοίξτε το σοοκ και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί, χωρίς φορτίο, για 2 έως 3 λεπτά.

-Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας λειτουργεί κανονικά. Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ανωμαλία, σβήστε τον κινητήρα και πραγματοποιήστε τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης.

Λειτουργία



Το σύστημα αλλαγής ταχυτήτων του μοτοκαλλιεργητή/φρέζας είναι σύνθετο. Οι νέοι χειριστές πρέπει να εκπαιδεύονται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κατάλληλα καταρτισμένο τεχνικό πριν χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα ανεξάρτητα.

- Τοποθέτηση τροχών: Τοποθετήστε και ασφαλίστε κάθε τροχό με τον πείρο συγκράτησης. Οι αριστερός και δεξιός τροχός είναι ίδιοι. Μετά την τοποθέτηση, τα πέλματα τύπου «φαροκαλο» των μεταλλικών τροχών πρέπει να είναι συμμετρικά ως προς τη φορά κίνησης του μηχανήματος, ώστε να εξασφαλίζεται η μέγιστη πρόσφυση κατά την κίνηση προς τα εμπρός.

- Τοποθέτηση μαχαιριών: Επιλέξτε το κατάλληλο σετ μαχαιριών και ασφαλίστε το με τον πείρο συγκράτησης. Οι αριστερές και οι δεξιές λεπίδες είναι διαφορετικές και πρέπει να τοποθετούνται στις αντίστοιχες πλευρές.

Μετά την τοποθέτηση, οι λεπίδες πρέπει να είναι προσανατολισμένες ώστε να περιστρέφονται αριστερόστροφα και η κοπτική ακμή τους να έρχεται πρώτη σε επαφή με το έδαφος κατά την περιστροφή.

-Ταχύτητα κίνησης

Αφήστε τη χειρολαβή του συμπλέκτη. Τοποθετήστε τη χειρολαβή αλλαγής ταχυτήτων κίνησης στην 1η ή στη 2η ταχύτητα και βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή αλλαγής ταχυτήτων φρεζαρίσματος βρίσκεται στη νεκρά θέση. Ελέγξτε ότι οι ταχύτητες έχουν εμπλακεί σωστά και, στη συνέχεια, πιέστε αργά τη χειρολαβή του συμπλέκτη ώστε να εμπλακεί ο συμπλέκτης και να αρχίσει η κίνηση του μηχανήματος προς τα εμπρός.

-Ταχύτητα φρεζαρίσματος

Αφήστε τη χειρολαβή του συμπλέκτη. Τοποθετήστε τη χειρολαβή αλλαγής ταχυτήτων φρεζαρίσματος στην επιθυμητή θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει εμπλακεί σωστά. Στη συνέχεια, πιέστε αργά τη χειρολαβή του συμπλέκτη ώστε να εμπλακεί ο συμπλέκτης και να αρχίσει η λειτουργία φρεζαρίσματος.

- Ρύθμιση ύψους χειρολαβής

Πιέστε τον μοχλό ρύθμισης της χειρολαβής και ρυθμίστε το πλαίσιο της χειρολαβής κατακόρυφα στο επιθυμητό ύψος.

- Οδηγίες ασφαλούς χρήσης του μοτοκαλλιεργητή/φρέζας

-Κατά τη λειτουργία, παρακολουθείτε συνεχώς την κατάσταση λειτουργίας και τον θόρυβο όλων των εξαρτημάτων. Ελέγχετε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς και ότι δεν υπάρχουν χαλαρά εξαρτήματα. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε ανωμαλία, σταματήστε αμέσως το μηχάνημα και αποκαταστήστε τη βλάβη πριν συνεχίσετε την εργασία.

-Μην υποβάλλετε το μηχάνημα σε μεγάλο φορτίο αμέσως μετά την εκκίνηση του ψυχρού κινητήρα, ιδιαίτερα όταν πρόκειται για καινούριο ή πρόσφατα επισκευασμένο μηχάνημα.

-Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του λιπαντικού του κινητήρα και του κιβωτίου μετάδοσης και συμπληρώνετε λιπαντικό όταν απαιτείται.

- Μην ψύχετε ποτέ τον κινητήρα με νερό.

- Κατά την εργασία, αποφεύγετε κινήσεις που μπορεί να προκαλέσουν ανατροπή του μηχανήματος.

- Για λόγους ασφαλείας και για την αποφυγή φθοράς του οδοστρώματος, μην μετακινείτε το μηχάνημα με τις λεπίδες φρεζαρίσματος σε περιστροφή.

- Μετά το τέλος της εργασίας, απομακρύνετε από το μηχάνημα το χώμα, τα χόρτα και τυχόν υπολείμματα λιπαντικών και διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό.

- Καθαρίζετε τακτικά το σπογγώδες στοιχείο και το μεταλλικό πλέγμα του φίλτρου αέρα και αντικαθιστάτε το λιπαντικό σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης.

Διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος

- Αφήστε τη χειρολαβή του συμπλέκτη ώστε να αποσυμπλακεί ο συμπλέκτης.

- Θέστε τις χειρολαβές αλλαγής ταχυτήτων στη νεκρά θέση μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως το μηχάνημα.

- Μετακινήστε τη χειρολαβή γκαζιού στην ελάχιστη θέση και, στη συνέχεια, θέστε τον διακόπτη σβήσιματος του κινητήρα στη θέση OFF για να σβήσει ο κινητήρας.

Σημείωση: Πριν σβήσετε τον κινητήρα, τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και βεβαιωθείτε ότι οι χειρολαβές αλλαγής ταχυτήτων βρίσκονται στη νεκρά θέση.

Ρυθμίσεις

Ντίζα συμπλέκτη

Μετά από ορισμένο χρόνο χρήσης του μηχανήματος, ο δίσκος συμπλέκτη φθείρεται και ενδέχεται να απαιτείται ρύθμιση της ντίζας συμπλέκτη. Πιέστε και αφήστε τη χειρολαβή του συμπλέκτη 2-3 φορές για να ελέγξετε τη λειτουργία του. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε ανωμαλία, επαναλάβετε τον έλεγχο μετά τη ρύθμιση. Η μετά από επανειλημμένους ελέγχους και ρυθμίσεις, η δυσλειτουργία εξακολουθεί να υφίσταται, είναι πιθανό η ντίζα συμπλέκτη να έχει φθαρεί υπερβολικά. Στην περίπτωση αυτή, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για την αντικατάστασή της. Απαγορεύεται αυστηρά η αποσυναρμολόγηση του συμπλέκτη από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον συμπλέκτη και σε άλλα εξαρτήματα του μηχανήματος.

Ντίζα γκαζιού

Εάν, κατά τη χρήση της χειρολαβής γκαζιού, ο κινητήρας δεν επιταχύνει ή δεν επιβραδύνει ομαλά, πρέπει να ρυθμιστεί η ντίζα γκαζιού. Περιστρέψτε τη χειρολαβή γκαζιού 2-3 φορές και ελέγξτε ότι ο κινητήρας ανταποκρίνεται ομαλά τόσο κατά την επιτάχυνση όσο και κατά την επιβράδυνση.

Βάση χειρολαβής/ών

Ανάλογα με το ύψος του χειριστή και τις απαιτήσεις της εργασίας, η βάση της/των χειρολαβής/ χειρολαβών μπορεί να ρυθμιστεί κατακόρυφα στην επιθυμητή θέση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Προειδοποίηση: Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής, σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.

Συντήρηση κινητήρα

Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, οι κραδασμοί, η τριβή, η φθορά και τα μηχανικά φορτία ενδέχεται να προκαλέσουν χαλάρωση των συνδέσεων και φθορά των εξαρτημάτων. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της ισχύος του κινητήρα, αύξηση της κατανάλωσης καυσίμου και δυσμενή επίδραση στη σωστή λειτουργία του μηχανήματος. Για την αποφυγή των παραπάνω προβλημάτων και τη διατήρηση του μηχανήματος σε άριστη κατάσταση λειτουργίας, πρέπει να πραγματοποιείται τακτική και σχολαστική συντήρηση σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η σωστή συντήρηση συμβάλλει στην παράταση της διάρκειας ζωής του μηχανήματος και στη διατήρηση της αξιοπιστίας του.

“Στρώσιμο” κινητήρα

Για τη διαδικασία στρώσιματος του κινητήρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα. Ένα καινούριο ή γενικά επισκευασμένο μηχανήμα πρέπει αρχικά να λειτουργήσει για 1 ώρα χωρίς φορτίο. Στη συνέχεια, λειτουργήστε το μηχανήμα για 5 ώρες με ελαφρύ φορτίο. Αμέσως μετά, και ενώ ο κινητήρας και το κιβώτιο μετάδοσης είναι ακόμη ζεστά, αποστραγγίστε πλήρως το λιπαντικό από τον στροφαλοθάλαμο του κινητήρα και το κιβώτιο μετάδοσης και αντικαταστήστε το με νέο λιπαντικό. Μετά την αλλαγή του λιπαντικού, λειτουργήστε το μηχανήμα για ακόμη 4 ώρες ώστε να ολοκληρωθεί η διαδικασία στρώσιματος. Κατόπιν, το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας.

Συντήρηση φίλτρου αέρα

Ένα φθαρμένο ή με ακαθαρσίες φίλτρο αέρα μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ και του κινητήρα. Για τον λόγο αυτό, το φίλτρο αέρα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Εάν το μηχανήμα χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με αυξημένη σκόνη, η συντήρηση του φίλτρου αέρα πρέπει να πραγματοποιείται συχνότερα.



Προσοχή: Μη θέτετε ποτέ τον κινητήρα σε λειτουργία χωρίς φίλτρο αέρα, καθώς ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

Γενική συντήρηση (πριν και μετά από κάθε χρήση)

- Ελέγξτε οπτικά και ακουστικά το μηχανήμα για τυχόν ανωμαλίες, όπως επαφή εξαρτημάτων, κρούσεις, ασυνήθιστους κραδασμούς ή θορύβους.
- Ελέγξτε τον κινητήρα και το κιβώτιο μετάδοσης για τυχόν διαρροές λιπαντικού.
- Ελέγξτε ότι η στάθμη του λιπαντικού του κινητήρα και του κιβωτίου μετάδοσης βρίσκεται εντός των προβλεπόμενων ορίων της ράβδου μέτρησης.
- Απομακρύνετε από το μηχανήμα και τα παρελκόμενά του χώμα, χόρτα, λάσπη και υπολείμματα λιπαντικών.
- Καταγράψτε τις ώρες λειτουργίας του μηχανήματος.

Συντήρηση Επιπέδου 1 (κάθε 150 ώρες λειτουργίας)

- Εκτελέστε όλες τις εργασίες της γενικής συντήρησης.
- Καθαρίστε τον κινητήρα και το κιβώτιο μετάδοσης και αντικαταστήστε το λιπαντικό τους.
- Ελέγξτε και δοκιμάστε τη σωστή λειτουργία του συμπλέκτη και του συστήματος αλλαγής ταχυτήτων.

Συντήρηση Επιπέδου 2 (κάθε 800 ώρες λειτουργίας)

- Εκτελέστε όλες τις εργασίες της συντήρησης Επιπέδου 1.
- Ελέγξτε όλα τα γρανάζια και τα έδρανα. Αν διαπιστωθεί φθορά, αντικαταστήστε τα με καινούρια.
- Ελέγξτε τα υπόλοιπα εξαρτήματα του φρεζοκαπτικού, όπως τις λεπίδες φρεζαρίσματος, τους κοχλίες σύνδεσης και τα λουπτά εξαρτήματα. Αν διαπιστωθεί φθορά, αντικαταστήστε τα με καινούρια.

Τεχνικός έλεγχος (κάθε 1.500–2.000 ώρες λειτουργίας)

- Απευθυνθείτε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για αποσυναρμολόγηση, καθαρισμό του μηχανήματος και αντικατάσταση τυχόν φθαρμένων ή κατεστραμμένων εξαρτημάτων.
- Ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να επιθεωρήσει τον δίσκο τριβής και τον συμπλέκτη.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Περιγραφή	Συχνότητα				
	Κάθε μέρα	Κάθε 8 ώρες	Κάθε 50 ώρες	Κάθε 200 ώρες	Κάθε 40
Έλεγχος και συμπλήρωση καυσίμων, λαδιού	✓			✓	
Έλεγχος παξιμαδιών και μπουλονιών	✓				
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου αέρα και συμπλήρωση λαδιού		✓		✓	✓
Έλεγχος για διαρροές λαδιού	✓				
Απομάκρυνση λάσπης, χόρτων και λιπαρών υπολειμμάτων λαδιού	✓				
Αντιμετώπιση προβλημάτων	✓				
Ρύθμιση εξαρτημάτων ελέγχου	✓	✓			
Έλεγχος φλάντζας λαδιού	✓	✓		✓	✓
Ρύθμιση διακένου εξαρτημάτων ελέγχου	✓	✓			

Αποθήκευση

Όταν ο μοτοκαλλιεργητής/φρέζα πρέπει να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, προκειμένου να αποφευχθεί η διάβρωση, πρέπει να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα.

- Καθαρίστε τη σκόνη και τις ακαθαρσίες από την εξωτερική επιφάνεια του μηχανήματος.
- Σφραγίστε τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης του κινητήρα.
- Αποστραγγίστε το λάδι του κινητήρα και του κιβωτίου ταχυτήτων και γεμίστε με καινούργιο λάδι. Αποστραγγίστε το καύσιμο από το ρεζερβουάρ. Στον βενζινοκινητήρα πρέπει επίσης να ξεβιδώσετε το παξιμάδι στο κάτω μέρος του καρμπυρατέρ, να αποστραγγίσετε το καύσιμο από το καρμπυρατέρ και, στη συνέχεια, να επαναποθετήσετε το παξιμάδι και να το σφίξετε.
- Εφαρμόστε αντιδιαβρωτικό λάδι στα σημεία όπου δεν υπάρχει βαφή στην επιφάνεια των μερών που δεν αποτελούνται από κράμα αλουμινίου.
- Φυλάξτε το μηχάνημα σε έναν αεριζόμενο, ξηρό και ασφαλή εσωτερικό χώρο. Τα εργαλεία, τα πιστοποιητικά και τα εγχειρίδια πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά.

Επίλυση προβλημάτων

Αντιμετώπιση Προβλημάτων Συμπλέκτη

Πρόβλημα	Λύση
Ο συμπλέκτης δεν λειτουργεί	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη χειρολαβή του συμπλέκτη
Φθορά της ντίζας συμπλέκτη	Αντικαταστήστε τη ντίζα συμπλέκτη
Φθορά των δίσκων τριβής	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τους δίσκους τριβής του συμπλέκτη
Αστοχία ελατηρίου	Αντικαταστήστε το ελατήριο επαναφοράς
Αδυναμία αποσύμπτυξης	Αντικαταστήστε το λιπαντικό του κινητήρα ή επισκευάστε το σχετικό εξάρτημα
Φθορά πιρουνιού αποσύμπτυξης	Αντικαταστήστε το πιρούνι αποσύμπτυξης
Εσφαλμένη ρύθμιση της ντίζας	Ρυθμίστε εκ νέου την τάση της ντίζας συμπλέκτη
Μπλοκάρισμα ρουλεμάν αποσύμπτυξης	Αντικαταστήστε το ρουλεμάν αποσύμπτυξης

Αντιμετώπιση Προβλημάτων Κιβωτίου Μετάδοσης

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η νεκρά θέση δεν εμπλέκεται σωστά ή η αλλαγή ταχυτήτων δεν πραγματοποιείται σωστά.	Βλάβη του ελατηρίου συγκράτησης του άξονα αλλαγής ταχυτήτων ή υπερβολική φθορά της επάνω εγκοπής του άξονα αλλαγής ταχυτήτων.	αντικαταστήστε
Βλάβη στο πιρούνι	-	αντικαταστήστε
Βλάβη στο γρναζίδι	-	αντικαταστήστε
Μετατόπιση του κύριου και του δευτερεύοντος άξονα ή φθορά των ρουλεμάν στηρίξης τους.	-	ελέγξτε/αντικαταστήστε
Παραμόρφωση ράβδου αλλαγής ταχυτήτων, και πρόβλημα αλλαγής ταχυτήτων.	-	αντικαταστήστε
Υπερβολικός θόρυβος από τα γρναζία	Ο κύριος άξονας και ο βοηθητικός άξονας έχουν παραμορφωθεί ή λυγίσει	αντικαταστήστε

Αντιμετώπιση Προβλημάτων Κιβωτίου Ταχυτήτων Κίνησης

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Υπερβολικός θόρυβος των γρναζιών	υπερβολική φθορά ή ακατάλληλη επισκευή γρναζιών	επανασυναρμολογήστε και ρυθμίστε ή αντικαταστήστε
Τα γρναζία δεν περιστρέφονται ομαλά	γρναζία που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν συναρμολογηθεί ακατάλληλα	επανασυναρμολογήστε και ρυθμίστε ή αντικαταστήστε
Υπερθέρμανση	ανεπαρκές λιπαντικό λάδι στο κιβώτιο	Προσθέστε λάδι, αν χρειάζεται
Διάκενο εμπλοκής γρναζιών πολύ μικρό	-	Επανασυναρμολογήστε
Αξονικό διάκενο πολύ μικρό.	-	Επανασυναρμολογήστε
Διαρροή στη σύνδεση του κιβωτίου μετάδοσης	μπουλόνι σύνδεσης χαλαρό	Σφίξτε το μπουλόνι
Φθορά του στεγανοποιητικού παρεμβύσματος.	-	αντικαταστήστε
Διαρροή από τον άξονα εξόδου	Το στεγανοποιητικό ελαίου υπέστη ζημιά	αντικαταστήστε
Διαρροή από το πλευρικό κάλυμμα του κιβωτίου μετάδοσης	Φθαρμένη φλάντζα περιβλήμα ή χαλαρό μπουλόνι	αντικαταστήστε ή σφίξτε το μπουλόνι
Διαρροή από την τάπα αποστράγγισης λιπαντικού	Ζημιά στη φλάντζα	αντικαταστήστε
Χαλαρή βίδα	βίδα	αντικαταστήστε/σφίξτε
Διαρροή λιπαντικού από το κιβώτιο μετάδοσης.	Κρυφές οπές στο σώμα του κιβωτίου	επισκευάστε ή αντικαταστήστε
Θραύση των μαχαιριών	Τα μαχαίρια έχουν χτυπήσει σε σκληρά αντικείμενα	Αντικαταστήστε
Θραύση της ντίζας χειρισμού	Διάρκεια λειτουργίας	Αντικαταστήστε

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 Носете предпазни очила, предпазни средства за ушите и предпазна каска.	 Носете защитни ръкавици.	 Носете безопасни, противоплъзгащи обувки.
 Риск от нараняване вследствие на изхвърлени предмети.	 Дръжте ръцете и краката си далеч от оборудването за обработка на почвата (зъбите). Има опасност от нараняване.	 Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона.
 Риск от отравяне с токсични газове. Машината трябва да се използва само на открито.	 Бензинът е изключително запалим. Избягвайте да пушите в близост до гориво. Дръжте горивото далеч от пламъци и искри.	 Преди да започнете ремонт или проверка на машината, се уверете, че зъбите и всички движещи се части са спрени.
 След като машината спре, зъбите може да продължат да се въртят още известно време. Уверете се, че зъбите са напълно спрели, преди да преместите машината на друго място.	 Преди да започнете каквито и да било ремонтни или сервизни работи по машината, изключете двигателя и откачете капачката на запалителната свещ.	 Не пълнете резервоара за гориво със смес от бензин и масло. Машината разполага с отделни резервоари за масло и бензин.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

Общи правила за безопасност

Обучение

- Запознайте се с функциите на всички елементи за управление на това съоръжение. Привикнете да спирате и бързо да изключвате съединителя, както и да превключвате ходовата и работната предавка в неутрално положение.
- На децата никога не се разрешава да използват машината. Никои не може да използва машината, ако не е прочел инструкциите.
- Дръжте всички странични лица и домашни любимци далеч от работната зона.

Подготовка

- Проверете работното място и отстранете всички отпадъци.
- Преди да запалите двигателя, изключете всички съединители, превключете прекъсвача за гасене на пламъка в положение „ON“ (дизеловият дросел да е в максимално отворено положение) и превключете скоростната кутия в неутрално положение.
- Носете защитно облекло, както и обувки с противоплъзгаща подметка, за да подобрите

стабилността си върху хлъзгави повърхности.

- Бензинът е изключително запалим. Боровете с горивото с повишено внимание.
- Не извършвайте никакви настройки на устройството, докато двигателят работи.
- Носете предпазни очила при работа с уреда и при извършване на дейности по поддръжката.

Работа

- Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части.
- Бъдете особено внимателни, когато премествате уреда по чакълеста настилка или по тротоари.
- В случай че машината се удари в твърд предмет, изключете двигателя и проверете внимателно дали машината е повредена. Ако машината е повредена, уверете се, че е ремонтирана, преди да възобновите работата ѝ.
- Поддържайте стабилна опора, за да избегнете подхлъзване или падане.
- В случай че машината вибрира силно, незабавно изключете двигателя и проверете причината. Включете уреда отново едва след като причината за проблема бъде отстранена.
- Винаги изключвайте двигателя, преди да напуснете работното място, преди да отстраните заклещени ножове и преди да извършвате проверки, поддръжка и ремонтни работи.
- Винаги изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са напълно спрели, преди да отстранявате заклещени ножове, да премахвате препятствия, да извършвате дейности по поддръжка или ремонт и да проверявате машината.
- Отработените газове от двигателя са вредни. Не пускайте двигателя в затворени помещения.
- Преди да започнете работа с машината, се уверете, че всички калници и броня са на мястото си и са в добро състояние.
- Внимавайте да не орате прекалено дълбоко и избягвайте да движите машината прекалено бързо, за да предотвратите претоварване.
- Не управлявайте машината с висока скорост по хлъзгави пътища. Поглеждайте назад и карайте внимателно при движение на заден ход.
- Могат да се използват само допълнителните приставки и оборудване, разрешени от производителя на машината.
- Не използвайте уреда при лошо зрение или при лоши светлинни условия.
- Бъдете внимателни при работа на твърда почва, тъй като машината може да бъде изтласкана напред, когато острието проникне в почвата.
- Не използвайте машината на стръмни склонове.
- Бъдете внимателни при работа с машината при движение нагоре и надолу по наклон.

Ремонт и съхранение

- Поддържайте машината, допълнителните устройства и оборудването в безопасно работно състояние.
- На редовни интервали проверявайте дали има разхлабени болтове и ги затегнете, за да се уверите, че машината е в безопасно работно състояние.
- Съхранявайте машината на закрито, далеч от огън и запалими материали. Уверете се, че двигателят е изстинал, преди да съхраните машината на закрито.

Състояние на машината

- Не използвайте машината, ако елементите за управление не функционират както трябва.
- Не използвайте машината, ако е сглобена неправилно или е претърпяла каквито и да било модификации.
- Не използвайте машината, ако е повредена или в лошо състояние.

Оператор

- Операторът трябва да е запознат с функциите на всички елементи за управление на устройството.
- Операторът трябва да е прочел или получил инструкции за правилното и безопасно използване на машината.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от всички движещи се части. Широки дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се заклещат в движещите се части.
- Не използвайте машината, когато сте уморени.
- На лица, отговарящи на следните условия, не трябва да се разрешава да работят с машината:
 - Лица, които са под въздействието на алкохол или други вещества.
 - Лица, страдащи от заболявания, които възпрепятстват безопасното управление.
 - Бременни жени, непълнолетни лица и лица с намалена умствена способност.

Условия на труд

- Разстоянието между уреда и лицата, които не го управляват, не трябва да бъде по-малко от 5 м.
- Наклонът на терена не трябва да надвишава 5°.
- Повърхността на земята трябва да е равна, а обработваемият слой — без препятствия.
- Видимостта трябва да е добра.

Преди операцията

- Разстоянието между уреда и лицата, които не го управляват, не трябва да бъде по-малко от 5 м.
- Наклонът на терена не трябва да надвишава 5°.
- Повърхността на земята трябва да е равна, а обработваният слой — без препятствия.
- Видимостта трябва да е добра.

Движение

- Преди да се придвижите, пуснете двигателя без натоварване, за да се уверите, че работи безопасно.
- Уверете се, че педалът за газта и съединителят се движат свободно, че въртящите се части се въртят плавно и че дръжката за автоматично връщане се връща нормално.

Работа

- Преди да се почистят лопатките от мръсотия, плевели и други отпадъци, двигателят трябва да бъде изключен.
- Когато ножът проникне в почвата и не може да продължи напред, изключете двигателя и го освободете ръчно.

Прехвърляне

- Изключете двигателя и поставете обратно ходовото колело, преди да преместите агрегата.
- Когато пресичате пътя, спазвайте правилата за безопасност на движението и поддържайте безопасно разстояние от другите превозни средства и пешеходците.
- Не превозвайте хора или предмети с машината.

Гориво

- Резервоарът за гориво на машината трябва да бъде напълнен с бензин № 95# или с по-висок октанов номер.
- Не пълнете резервоара с грешен вид гориво, тъй като в противен случай двигателят може да се повреди.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	MB6515
Обем	212 куб. см / 4-тактов
Мощност	7 hp
Гориво	Бензин
Работна ширина	580 мм
Работна дълбочина	100 мм
Скорости	1 напред и 1 назад
Брой ножове	12 + 12 (3 + 3) реда
Тегло	73 кг
Други функции	- Задвижване с предавки както на колелата, така и на кормилото - Направляваща за регулиране на работната дълбочина

* Производителят си запазва правото да внася незначителни промени в дизайна и техническите характеристики на продукта без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат съществено експлоатационните характеристики и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръчничка, който държите в ръцете си, могат да се отнасят и до други модели от продуктовата гама на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте придобили.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, проверяващи или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват единствено от техници от оторизиран сервизен център на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Използването на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на несъответстващо оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

След отваряне на опаковката:

1. Извадете уреда от опаковката.

2. Монтирайте следните компоненти в този ред: колела, опорни рамена на дръжката, рамка на дръжката, остриета (зъби), скоба за калник, калник, пръчка за съпротивление.

Важно: Сглобете ножовете (зъбите) правилно. Уверете се, че режещата повърхност е обърната в посоката на въртене, както е отбелязано върху ножа. Уверете се, че колелата и фиксиращите щифтове на ножовете са правилно монтирани и здраво закрепени. Накрая проверете дали всички компоненти са монтирани правилно и дали всички стандартни крепежни елементи са здраво затегнати.

Монтаж и настройка

Ръкохватка на съединителя: Натискайте и отпускайте няколко пъти лоста на съединителя. Когато лостът е напълно натиснат, разстоянието между витките на пружината трябва да бъде 0,5–1,0 мм. Ако разстоянието е прекалено голямо (което показва прекомерно натягане на кабела), скъсете регулиращия винт, за да намалите натягането. Ако натягането на кабела е недостатъчно, удължете регулиращия винт, за да го увеличите. След като настроите кабела на правилното напрежение, натискайте и отпускайте няколко пъти лоста на съединителя, за да се уверите, че възвратната пружина плавно връща лоста в първоначалното му положение. След като се уверите, че всичко работи правилно, затегнете контргайката (вижте фигури 1 и 2).

Прекъсвач за изгаряне (прекъсвач за спиране на двигателя) и управление на дроселната клапа

Преди да запалите двигателя, се уверете, че лостът за превключване на предавките е в неутрално положение. Поставете превключвателя за спиране на двигателя в положение „ON“ и настройте дроселната клапа на ниска до средна степен. След това запалете двигателя. За да спрете двигателя, първо преместете дроселната клапа в крайно ляво положение, а след това натиснете превключвателя за спиране на двигателя в положение „OFF“. Двигателят ще спре. В случай на авария незабавно натиснете превключвателя за спиране на двигателя в положение „OFF“, за да го изключите.

Прекъсвач при изгаряне на горивото (прекъсвач за спиране на двигателя)

Свържете единия край на кабела за спиране на двигателя към пръстеновидния терминал на двигателя. Поставете другия край в отвора, предвиден за свързване на кабела за спиране на двигателя. Уверете се, че превключвателят за спиране на двигателя е в положение „ON“, преди да стартирате двигателя (вижте фигури 3 и 4).

Ръкохватки за превключване на предавките

- Ръкохватка на скоростния лост за движение: От страната на двигателя към оператора: 1-ва предавка → Неутрално → Заден ход (виж фигура 5).

- Ръкохватка на скоростния лост на Tilling: От страната на двигателя към оператора: Режим „Ротация“ → „Неутрално“.

Гориво и смазочни материали

Горивото трябва да се напълни до посочената в ръководството за експлоатация нива. Ако количеството масло е по-малко от нормалното и двигателят се използва в това състояние, това може да доведе до повреда на двигателя или дори до инциденти! Моля, използвайте чисто и подходящо масло за четиритактни двигатели. Използването на друг вид масло ще съкрати експлоатационния срок на двигателя. Трябва да се избере моторно масло с подходяща вискозитет, съобразно температурата във вашия регион. Моторното масло SAE 15W-40 се препоръчва за температури от -25 °C до +50 °C, докато моторното масло SAE 20W-50 се препоръчва за температури от -15 °C до +55 °C. Като трансмисионно масло се препоръчва SAE 75W-90. Поставете цялата машина в хоризонтално положение и добавете съответното количество масло SAE 75W-90. Нивото на маслото трябва да бъде в средата между горната и долната граница (вижте снимки 6 и 7).

Зареждане с гориво: напълнете резервоара с гориво; видът на горивото е посочен върху капака на резервоара. Напълнете кутията на въздушния филтър с подходящо количество масло: отворете капака на въздушния филтър, почистете праха и напълнете с необходимото количество масло. (Забележка: Напълването с масло спомага за отстраняването на праха от въздуха. Не напълвайте с прекалено много масло. В противен случай това може да повлияе на въздухозаборника или на работата на двигателя.)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Стартиране на двигателя



Преди да започнете, лостът за превключване на предавките за движение и работа трябва да е в неутрално положение.

- Не пускайте двигателя без въздушен филтър. Напръскайте въздушния филтър с масло в количество, което е в рамките на посочените горна и долна граница. В противен случай двигателят ще се износи бързо.
- Преди да запалите двигателя, превключвателят на скоростите трябва да бъде поставен в неутрално положение, а дръжката на съединителя — в положение „OFF“; за да се избегнат наранявания.
- В случай на извънредна ситуация трябва незабавно да спрете двигателя и да освободите ръкохватката на съединителя.
- Роторът трябва да бъде обкаран преди да започне да се използва.
- Не отпускате ръкохватката на стартерната дръжка, за да не се върне тя назад и да не предизвика повреда на двигателя. Трябва бавно да следвате силата на отскока по стартерното въже, за да избегнете повреда на стартера.
- По време на работа обръщайте внимание на състоянието и шума на всяка част, проверявайте дали всички части са правилно свързани и не допускайте наличието на разхлабени елементи. Ако забележите необичайни състояния, спрете работата, проверете и отстранете причините за тях.
- Не се разрешава използването на студения култиватор за работа с голямо натоварване веднага след стартиране, особено ако машината е нова или току-що е преминала основен ремонт.
- Проверете нивото на маслото в двигателя и скоростната кутия и незабавно долейте масло, ако то е недостатъчно.
- Не охлаждайте двигателя чрез поливане с вода
- По време на работа трябва да се предотвратява изхвърлянето на стъблата.
- Строго се забранява монтирането на култиватора с нож за работа върху пясък или каменна купчина, за да се избегне повреждането на ножа.
- След оран изчистете тревата от култиватора.
- Редовно почиствайте гъбата във въздушния филтър.
- С лявата ръка превключете прекъсвача за изгаряне в положение „ON“.
- С дясната ръка нагласете дроселната клапа в средно положение.
- За да се предотврати инцидент с нараняване от лопатата, която изскача, когато съединителят не е напълно разединен след стартиране на двигателя, не стъпвайте върху или пред изхвърлящата лопата. За да стартирате двигателя по-удобно, можете да стъпите с левия крак върху предната решетка на двигателя, при условие че безопасността е гарантирана. (Особено трябва да се избегне преобръщането на оператора след стартиране на двигателя.)
- Дърпайте бавно и многократно стартовото въже с дясната ръка, за да се разпръсне маслото вътре в двигателя и да смаже неговите части, след което приберете въжето в най-краткото положение, докато усетите, че клапанът на двигателя се е затворил. Ако стартирате двигателя през зимата, е необходимо да затворите дросела; ако го стартирате през лятото или когато двигателят е загрят, не е необходимо да затваряте дросела. След това дръпнете въжето бързо, за да стартирате успешно двигателя.
- Отворете дроселната клапа и след стартирането оставете двигателя да работи на празен ход и без натоварване в продължение на 2–3 минути.
- Проверете дали двигателят работи правилно; ако не е така, спрете двигателя за техническо обслужване.

Работа



Системата за превключване на скоростите на култиватора е сложна. Новите оператори трябва да преминат професионално обучение при местния дилър, след което ще могат да работят самостоятелно с машината. Забранява се движението назад, тъй като това може да доведе до инциденти с наранявания. При първото използване на нова или основно ремонтирана машина е необходимо да се извърши обкатка преди употреба.

- Монтаж на задвижващото колело: закрепете задвижващото колело с малък шифт. Имайте предвид, че лявото и дясното задвижващо колело са еднакви. След монтажа зъбните елементи с „рибена кост“ на лявото и дясното желязно колело, предназначени за подобряване на сцеплението, трябва да са симетрични, когато кормилото се движи напред.
- Монтаж на острието: Изберете необходимото острие. Закрепете го с малък шифт. Обърнете внимание, че острието от лявата и дясната страна са различни. След монтажа острието трябва да се закрепва в посока обратна на часовниковата стрелка, като ръбът му трябва да докосне земята пръв.

- Туристическо оборудване

Освободете дръжката на съединителя, преместете дръжката на превключвателя за движение в първа или втора предавка, след което преместете дръжката на превключвателя за работа в неутрално положение и проверете дали е зафиксирана; бавно стиснете дръжката на съединителя, за да го задействате, и машината ще започне да се движи напред.

- Работно оборудване

Освободете дръжката на съединителя, преместете дръжката на скоростния лост в желаната предавка, уверете се, че предавката е включена правилно, след което бавно стиснете дръжката на съединителя, за да го включите и да започнете работата на машината.

- Регулиране на височината на дръжката

Натиснете лоста за регулиране на дръжката, за да настроите вертикално рамката на дръжката.

Внимателно използване на култиватора

- Следете състоянието и шума на всяка част по време на експлоатация; проверете дали връзките между отделните части са в нормално състояние; не се допуска никакво разхлабване; ако се установи някаква аномалия, спрете машината, за да проверите и отстраните проблема;
- Не се разрешава извършването на работа с голямо натоварване веднага след пускането на студената машина. Това важи особено за новите машини или за машини, които са преминали основен ремонт;
- Обърнете внимание да проверите нивото на маслото в бензиновия двигател и скоростната кутия и незабавно да долеете масло, ако то е недостатъчно;
- Забранено е охлаждането на бензиновия двигател чрез поливане с вода;
- Да се предотврати преобръщането на машините по време на селскостопанска работа;
- За безопасността на оператора и за да се избегнат повреди по пътя, е забранено острието да продължава да се върти по време на движение.
- След приключване на селскостопанските работи, моля, обърнете внимание да почистите машината от пръст, плевели и маслени петна, за да я поддържате чиста;
- Редовно почиствайте гъбата и телената мрежа във вътрешността на филтъра и сменяйте маслото.

Спиране на машината

- Отпуснете дръжката на съединителя, за да остане съединителят изключен.
- След като лостът за превключване на предавките бъде поставен в неутрално положение, машината спира да работи.
- Настройте превключвателя на газта в минимално положение, натиснете превключвателя за изгасяне на двигателя в положение „OFF“, за да спрете работата на двигателя (Забележка: кормилото трябва да бъде поставено на равна повърхност, а лостът за превключване на предавките — в неутрално положение).

Корекция

Кабел на съединителя

След като машината е била използвана известно време, фрикционната пластина ще се износи и ще се наложи регулиране на кабела на съединителя. Затегнете и отпуснете дръжката на съединителя 2–3 пъти, за да проверите състоянието му. При наличие на аномалии трябва да се извърши повторно тестване. Ако проблемът не може да бъде отстранен чрез повторни тестове, това означава, че кабелът на съединителя е прекалено износен и следователно трябва да бъде заменен с нов в сервиз. Строго се забранява самостоятелното разглобяване на съединителя, за да се предотврати повреда на съединителя и други компоненти.

Кабел на педала за газта

Когато при завъртане на превключвателя на дроселната клапа ускорението или забавянето на двигателя са незадоволителни, трябва да се регулира кабелът на дроселната клапа; завъртете превключвателя на дроселната клапа 2–3 пъти и проверете как се представят ускорението и забавянето на двигателя.

Държач за дръжка

В зависимост от вашия ръст и агрономическите изисквания, държателят на дръжката може да се регулира съответно нагоре и надолу.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



Предупреждение: Преди да започнете каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт, изключете двигателя и откачете капачката на запалителната свещ.

Поддръжка на двигателя

По време на експлоатацията на машината, вследствие на промени в режима на работа, триене, износване и натоварване, свързващият болт може да се разхлаби, а частите да се износят. Това води до спад в мощността на двигателя, увеличаване на разхода на гориво и сериозно затруднява нормалната експлоатация на машината. За да се намали вероятността от възникване на горепосочената ситуация, е необходимо да се извършват строги и редовни дейности по поддръжка, с цел поддържане на добро техническо състояние на машината и удължаване на експлоатационния ѝ срок.

Обикаляне

Моля, вижте ръководството за експлоатация за обкатката на двигателя.

Новата или основно ремонтирана машина трябва първо да работи 1 час на празен ход; Излейте цялото масло от редуктора и картера на двигателя незабавно, докато са още горещи, след 5 часа работа при леко натоварване. След това напълнете с масло и оставете да работи 4 часа след обкатката, след което можете да я пуснете в нормална експлоатация.

Поддръжка на въздушния филтър

Прекалено замърсен или повреден въздушен филтър може да доведе до повреда на карбуратора и двигателя, затова е необходимо редовното му поддържане. Ако двигателят се използва в прашна среда, честотата на поддръжката трябва да се увеличи.



Внимание: Двигателят не може да работи без въздушен филтър (което би довело до повреда на двигателя).

Обща поддръжка (преди и след всякакви дейности)

- слушайте и наблюдавайте дали при компонентите се наблюдават необичайни явления (като например интерференция, удари, шум от вибрации и др.).
- Проверете дали бензиновият двигател и скоростната кутия имат изтичане на масло.
- Проверете дали нивото на смазочното масло в бензиновия двигател и скоростната кутия попада в диапазона, показан на масломерната пръчка.
- Премахнете калта, тревата и мазните замърсявания от машината и нейните принадлежности.
- Да се води отчет за земеделските работи.

Техническо обслужване от ниво 1 (на всеки 150 часа)

- Извършвайте поддръжка след всяка работа
- Почистете скоростната кутия и двигателя и сменете смазочното масло.
- Проверете и тествайте съединителя и системата за превключване на предавките.

Техническо обслужване от ниво 2 (на всеки 800 часа)

- Извършете профилактиката от ниво 1
- Проверете всички зъбни колела и лагери. Ако има износени части, те трябва да бъдат подменени с нови.
- Проверете останалите части на култиватора, като например роторните ножове, свързващите болтове и т.н. Ако има износени части, те трябва да бъдат подменени с нови.

Техническа проверка (на всеки 1500 до 2000 часа)

- Отидете в най-близкия ни сервизен център. Разглобете и почистете машината и сменете повредените части.
- Позволете на професионалния сервизен персонал да провери фрикционната пластина и съединителя.
- Поддръжката и сервизното обслужване на двигателя трябва да се извършват при стриктно спазване на указанията в ръководството за експлоатация на двигателя.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Описание	Честота				
	Ежедневно	На всеки 8 часа	На всеки 50 часа	На всеки 200 часа	На всеки 400 часа
Проверете и долейте гориво и масло	✓			✓	
Проверете гайките и болтовете	✓				
Проверете и почистете въздушния филтър и долейте масло		✓		✓	✓
Проверете за течове на масло	✓				
Премахнете калта, тревата и мазнините	✓				
Отстраняване на неизправности	✓				
Регулиране на управляващите елементи	✓	✓			
Проверете масленото уплътнение	✓	✓		✓	✓
Регулирайте зазора на управляващите елементи	✓	✓			

СЪХРАНЕНИЕ

Когато румпелът трябва да се съхранява за дълго време, за да се предотврати корозията, трябва да се предприемат следните мерки.

- Почистете машината от прах и мръсотия.
- Запечатайте двигателя според указанията (съгласно ръководството за експлоатация на двигателя).
- Излейте маслото от двигателя и трансмисията и напълнете с ново масло. Излейте горивото от резервоара. При бензиновия двигател трябва също така да отвиете гайката в долната част на карбуратора, да излеее горивото от карбуратора, след което да поставите отново гайката и да я затегнете
- Нанесете антикорозионното масло върху местата, където няма боя, върху повърхността от неалуминиева сплав.
- Съхранявайте мотофрезата на проветриво, сухо и безопасно място на закрито. Инструментите, сертификатите и ръководствата трябва да се съхраняват на сигурно място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ С СЪЕДИНИТЕЛЯ

Задача	Решение
Свободно съединение на съединителя	Ремонт или подмяна на дръжката на съединителя
Повреда на кабела на съединителя	Сменете кабела
Износени фрикционни дискове	Ремонт или подмяна на фрикционните дискове
Проблем с пружината	Сменете възвратната пружина
Неуспешно изключване	Смяна на моторното масло или ремонт
Изгаряне на вилката на съединителя	Сменете вилката
Неправилна настройка на кабела	Регулирайте отново натягането на кабела на съединителя
Заклепване на лагера на съединителя	Сменете лагера

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ В ТРАНСМИСИОННАТА КУТИЯ

Задача	Възможна причина	Решение
Предавката „неутрал“ не е включена, предавката за превключване не е включена	Отказ на пружината за позициониране на вала за превключване или прекомерно износване на горната канавка на вала за превключване	замени
Повреда на превключващата вилка	-	замени
Повреда на зъбната предавка	-	замени
Главният и вторичният вал при движение, както и износването на лагерите за позициониране	-	проверка и подмяна
Причини за деформация на превключващия лост смущения по време на смяната	-	замени
Прекалено силен шум от предавките	Главният шахт и спомагателният валовите са деформирани или изкривени	замени

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ С ПЪТНАТА КУТИЯ

Задача	Възможна причина	Решение
Прекалено силен шум от предавките	Прекомерно износване или неправилен ремонт на предавката	Сглобете отново и да коригирате или замените
Зъбните козела не се въртят добре	Повреда на предавката или неправилно сглобени	Сглобете отново и да коригирате или замените
Прекомерна топлина	Има по-малко смазочно масло в кутията	Добавете масло според нуждите
Отражението на зъбното колело е твърде малко	-	Сглобете отново
Аксиалният зазор е твърде малък	-	Сглобете отново
Теч при свързването на скоростната кутия	Свързващият болт е разхлабен	Затегнете болта
Уплътнителната подложка е повредена	-	Замените
Изтичане от изходния вал	Масленото уплътнение беше повредено	Сменете масленото уплътнение
Протичане от страничния капак на скоростната кутия	Повреден ръб уплътнителна гайка или разхлабен болт	Сменете или затегнете болта
Изтичане на отработено масло	Повреда на уплътнението	Замените
Разхлабена винт	Закрепващ болт	Замените
Изтичане от скоростната кутия	Скрити отвори по корпуса на кутията	Ремонт или подмяна
Счупени остриета	Лопатките се удрят в твърди предмети	При подмяната внимавайте да не попадне пръст в устройството и да не го ударите с предмет със средна твърдост.
Кабелът за управление е скъсан	Щети, причинени от продължителната работна време	Замените

СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ

 Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитни шлем.	 Носите заштитне рукавице.	 Носите безбедне, неклизајуће ципеле.
 Ризик од повреде због избачених предмета.	 Држите руке и ноге даље од опреме за обраду тла (вила). Ризик од повреде.	 Држите пролазнике на безбедној удаљености од радног подручја.
 Ризик од тровања због токсичних гасова. Користите машину само на отвореном.	 Бензин је изузетно запаљив. Избегавајте пушење у близини горива. Држите гориво далеко од пламена и искри.	 Уверите се да су виљушке и сви покретни делови заустављени пре поправке или прегледа машине.
 Након што се машина заустави, виљушке могу још неко време да се вртију. Уверите се да су виљушке потпуно заустале пре него што преместите машину на друго место.	 Угасите мотор и одспојите капацитет свећице пре него што обавите било какве поправке или одржавање на машини.	 Не пуните резервоар горива мешавином бензина и уља. Машина има одвојене резервоаре за уље и бензин.

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на безбедном месту за будућу употребу.

Општа правила безбедности

Обука

- Упознајте се са функцијама свих управљачких елемената ове јединице. Навикните се на заустављање и брзо отпуштање квачила, пребаците путни и радни мењач у неутрални положај.
- Деци никада није дозвољено да користе машину. Ниједној особи није дозвољено да користи машину ако није прочитала упутства.
- Држите све пролазнике и кућне љубимце даље од радног простора.

Припрема

- Проверите радно место и уклоните све остатке.
- Пре покретања мотора, искључите све квачеве, пребаците прекидач за гашење пламена у положај "ON" (дизелску папучицу гаса до краја) и ставите брзину у неутралну.
- Носите заштитну одећу и безбедне анти-клизајуће ципеле како бисте побољшали стабилност на

клизавим површинама.

- Бензин је изузетно запаљив. Руковати горивом с опрезом.
- Не вршите никаква подешавања на уређају док мотор ради.
- Носите заштитне наочаре приликом рада уређаја и приликом обављања одржавања.

Операција

- Држите руке и ноге даље од ротирајућих делова.
- Будите нарочито опрезни када премештате уређај преко шљунчане подлоге или тротоара.
- У случају да јединица удари у чврст предмет, зауставите мотор и темељно проверите да ли је машина оштећена. Ако је јединица оштећена, уверите се да је поправљена пре него што наставите са радом машине.
- Одржите стабилан став како бисте избегли клизање или падање.
- Уколико машина интензивно вибрира, одмах зауставите мотор и извршите преглед да бисте утврдили узрок. Јединицу поново покрените тек након што је узрок проблема отклоњен.
- Увек искључите мотор пре него што напустите радну позицију, пре чишћења зачепљених лопатица и пре обављања инспекција, одржавања и поправки.
- Увек искључите мотор и уверите се да су сви покретни делови стационирани пре чишћења зачепљених лопатица, уклањања препрека, обављања одржавања или поправки и прегледа машине.
- Издвни гас из мотора је штетан. Немојте покретати мотор у затвореном простору.
- Уверите се да су сви браници и заштитни панели на месту и у добром стању пре покретања машине.
- Пазите да не орате превише дубоко и избегавајте да машину крећете пребрзо како бисте спречили преоптерећење.
- Не возите машину великом брзином на клизавим путевима. Погледајте уназад и возите пажљиво при вожњи уназад.
- Дозвољено је користити само додатне прикључке и опрему које је одобрио произвођач машине.
- Не користите уређај у условима слабог вида или слабог осветљења.
- Будите опрезни при раду на тврдом тлу јер машина може бити гурнута напред када лопата уђе у земљу.
- Не радите машину на стрмим падинама.
- Будите опрезни када управљате машином узбрдо и низбрдо.

Поправка и складиштење

- Одржите машину, додатне уређаје и опрему у безбедном радном стању.
- У редовним интервалима проверавајте да ли су вијци попуштени и затегните све попуштене вијке како бисте осигурали да је машина у безбедном радном стању.
- Чувајте машину у затвореном простору, далеко од ватре и запаљивих материјала. Уверите се да је мотор хладан пре него што машину ставите унутра.

Стање машине

- Не користите машину ако контролни елементи не функционишу како је предвиђено.
- Немојте користити машину ако је неправилно склопљена или на било који начин измењена.
- Не користите машину ако је оштећена или у лошем стању.

Оператор

- Оператер мора бити упознат са функцијом свих управљачких елемената јединице.
- Оператер мора да је прочитао или добио упутства за правилно и безбедно коришћење машине.
- Обуците се прикладно. Не носите широку одећу или накит. Држите косу, одећу и рукавице даље од свих покретних делова. Широка одећа, накит и/или дуга коса могу се запетљати у покретним деловима.
- Немојте користити машину када сте уморни.
- Лицима која испуњавају следеће услове не сме бити дозвољено да управљају машином:
 - Лица која су под утицајем алкохола или других супстанци.
 - Лица која болују од болести које ометају безбедно обављање посла.
 - Труднице, малолетници и особе са смањеним менталним капацитетом.

Услови рада

- Раздаљина између јединице и неоператера не сме бити мања од 5 м.
- Уклон терена не сме бити већи од 5°.
- Површина земље треба да буде равна, а обрадни слој без препрека.

- Визуелна линија мора бити добра.

Пре операције

- Раздаљина између јединице и неоператера не сме бити мања од 5 м.
- Уклон терена не сме бити већи од 5°.
- Површина земље треба да буде равна, а обрадни слој без препрека.
- Видљивост мора бити добра.

Покрет

- Пре премештања, покрените мотор без оптерећења како бисте били сигурни да ради безбедно.
- Уверите се да су гас и квачило флексибилни, да се покретни делови глатко вртају и да ручка за аутоматско враћање може нормално да се врати.

Операција

- Мотор треба искључити пре уклањања прљавштине, корова и других остатака са лопатица.
- Када се сечиво забије у земљу и не може да се помери напред, искључите мотор и ручно га ослободите.

Пренос

- Искључите мотор и замените точак за превоз пре него што преместите јединицу.
- Када прелазите улицу, поштујте прописа о безбедности саобраћаја и држите безбедну удаљеност од других возила и пролазника.
- Не превозите људе или предмете машином.

Гориво

- Резервоар горива јединице мора бити напуњен бензином 95# или вишим.
- Не пуните резервоар горивом погрешне врсте, иначе мотор може бити оштећен.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	M56515
Измештање	212 цц / 4-такт
Моћ	7 КС
Гориво	Бензин
Радна ширина	580 мм
Радна дубина	100 мм
Брзине	1 напред и 1 назад
Број ножева	12 + 12 (3 + 3) редова
Тежина	73 кг
Остале карактеристике	- погон са преносом на оба точка и на рулер - Водич за подешавање радне дубине

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршавати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

* Увек користите производ уз приложене опрему и прибор. Коришћење производа са необезбеђеном опремом и прибором може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не сnose одговорност за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме и прибора.

УПУТСТВО ЗА СКЛОПОВАЊЕ

Након отварања паковања:

1. Уклоните машину из паковања.
 2. Инсталирајте следеће компоненте у овом редоследу: точкови, носачи ручке, оквир ручке, сечива (виљушке), носач блатобрана, блатобран, шипка отпора.
- Важно: Саставите сечива (виљушке) исправно. Уверите се да се резна ивица окреће у назначеном смеру, како је означено на сечиву. Проверите да су точкови и осигуравајући штифтови за сечива правилно постављени и чврсто причвршћени. На крају, проверите да ли су сви делови правилно уграђени и да ли су сви стандардни причвршћивачи чврсто затегнути.

Инсталација и подешавање

Рукохват квачила: Понављајте стискање и отпуштање полуге квачила. Када је полуга потпуно притиснута, јаз између витла на опрузи треба да буде 0,5–1,0 мм. Ако је јаз превелик (што указује на прекомерно напетост кабла), скратите подешавајући вијак да бисте смањили напетост. Ако је напетост кабла недовољна, продужите подешавајући вијак да бисте повећали напетост. Након подешавања кабла на исправну напетост, више пута стисните и отпустите полугу квачила како бисте осигурали да повратна опруга глатко враћа полугу у почетни положај. Када се потврди исправна функција, затегните закључавајућу навртку (погледајте слике 1 и 2).

Прекидач за гашење (прекидач за заустављање мотора) и контрола гаса

Пре покретања мотора, уверите се да је мењач у неутралном положају. Поставите прекидач за заустављање мотора у положај ON и подесите гас на низак до средњи ниво. Затим покрените мотор. Да бисте зауставили мотор, прво померите гас у најнижи положај, а затим притисните прекидач за заустављање мотора у положај OFF. Мотор ће се зауставити. У случају ванредне ситуације, одмах притисните прекидач за заустављање мотора у положај OFF да бисте искључили мотор.

Прекидач за заустављање мотора

Повежите један крај кабла за заустављање мотора на прстенасти прикључак на мотору. Убаците други крај у предвиђену рупу у прикључку кабла за заустављање мотора. Уверите се да је прекидач за заустављање мотора у положају УКЉУЧЕНО пре покретања мотора (погледајте слике 3 и 4).

Ручке за мењање брзина

- Померање полуге мењача: Са стране мотора ка оператеру: 1. брзина → неутрална → уназад (види Сliku 5).
- Ручка мењача за орање: од стране мотора ка оператеру: ротациони режим → неутрална.

Гориво и подмазивање

Гориво треба напунити до означене позиције према упутству за коришћење. Ако је ниво уља нижи од нормално потребног и мотор се користи, мотор може бити оштећен или чак довести до несрећа! Молимо вас да користите чисто и квалитетно четворотактно уље. Век трајања мотора ће се скратити ако се користи друга врста уља.

Моторно уље одговарајуће вискозности према температури у вашем крају мора бити изабрано. Моторно уље SAE 15W-40 се препоручује за температуре између -25°C и +50°C, док се моторно уље SAE 20W-50 препоручује за температуре између -15°C и +55°C. За уље у мењачу преферира се SAE 75W-90. Поставите цео уређај хоризонтално и додајте уље SAE 75W-90 у складу с тим. Ниво уља треба да буде на пола између горње и доње границе (погледајте слике 6 и 7).

Убризгавање горива: убризгајте гориво у резервоар за гориво, тип горива је наведен на поклопцу резервоара. Убризгајте уље у кутију ваздушног филтера у одговарајућем обиму: отворите поклопац ваздушног филтера, очистите прашину и убризгајте уље у одговарајућој количини. (Напомена: Допуњавање уљем помаже у уклањању прашине из ваздуха. Не допуњавајте превише уљем. У супротном, улаз ваздуха или перформансе мотора могу бити погђени.)

Упутство за употребу

Покретање мотора



Пре покретања, ручица мењача за вожњу и рад треба да буде у неутралном положају.

- Не покрећите мотор без ваздушног филтера. Убризајте уље у ваздушни филтер у прописаној запремини између горње и доње границе. У супротном, мотор ће се брзо истрошити.
- Пре покретања мотора, мењач треба поставити у неутралну позицију, а ручицу квачила у искључен положај како би се избегле повреде.
- У хитној ситуацији одмах зауставите мотор и отпустите ручку квачила.
- Тиллер мора да се уради пре покретања.
- Не пуштајте изненада ручку стартера да би се она одбијена и оштетила мотор. Треба полако пратити силу повратка дуж канапа стартера како бисте избегли оштећење стартера.
- Током рада обратите пажњу на радно стање и звук сваког дела, проверите да ли су сви делови правилно повезани и не дозволите да буду лабави. Ако се уоче неправилности, зауставите рад, проверите и отклоните их.
- Хладној култиваторској јединици није дозвољено да одмах након покретања обавља тешке радове, нарочито ако је машина нова или ремонтирана.
- Проверите ниво уља у мотору и мењачу и одмах допуните уље када је ниво недовољан.
- Не хладите мотор поклашавањем
- Током рада треба спречити испадање моторне косе.
- Строго је забрањено монтирати култиватор са лопатицом и возити га по песку или гомили камена како би се избегло оштећење лопатике.
- Након орања, очистите траву из фрезе.
- Често чистите сунђер у филтеру за ваздух.
- Подесите прекидач против угасања у положај **УКЉУЧЕНО** левом руком.
- Подесите гас на средњи положај десном руком.
- Да бисте спречили незгоду изазвану лопатицом која се нагло покрене када квачило није потпуно отпуштено након покретања мотора. Не стављајте стопе на или испред лопатике за копање. За удобније покретање мотора, уколико је обезбеђена безбедност, можете ставити леву ногу на предњу решетку мотора. (Посебно треба избегавати да оператер буде преврнут након покретања мотора.)
- Полако и понављано повлачите конопац за покретање десном руком како би уље у мотору било распршено и подмазало покретне делове, затим га поставите у најкраће положај док не осетите да су вентили затворени. Ако мотор покрећете зими, потребно је да укључите чак, а ако је лето или је мотор загрејан, чак не морате укључивати. Затим брзо повуците конопац да би мотор успешно покренуо.
- Отворите гушњак и мотор треба радити на празном ходу и без оптерећења 2 до 3 минута након покретања.
- Проверите да ли мотор ради исправно; ако не, зауставите мотор ради одржавања.

Операција



Пренос снаге моторне косиљке је сложен. Нови оператер мора проћи стручну обуку код локалног дилера, тек онда може самостално да управља машином. Уназад се не сме управљати машином због ризика од повреда. При првом коришћењу нове или ремонтиране машине, пре употребе треба обавити њену уводну вожњу.

- Прикључивање погонског точка: причврстите погонски точак малим штифтом. Имајте на уму да су леви и десни погонски точак исти. Након уградње, "шарени" зуби на левом и десном гвозденом точку за повећање пријањања треба да буду симетрични када се рулер креће напред.
- Прикључивање лопатике: Изаберите потребну лопатицу. Фиксирајте је малим штифтом. Обратите пажњу да су лева и десна лопатица различити. Након уградње, лопатица треба да буде постављена у смеру супротном од казаљке на сату, а ивица лопатике прво треба да додирне земљу.

- Опрема за путовање

Ослободите ручку квачила, поставите ручку мењача за путовање у прву или другу позицију, затим поставите радну ручку мењача у неутралну позицију и проверите да ли је правилно постављена. Полако стисните ручку квачила да бисте ангажовали квачило, након чега машина може да крене напред.

- Радни алат

Ослободите ручку квачила, поставите радну ручку мењача у жељени степен преноса, уверите се у правилно ангажовање, затим полако притисните ручку квачила да бисте ангажовали квачило и започели рад машине.

- Подешавање висине ручке

Стисните полуку за подешавање ручке да бисте вертикално подесили оквир ручке.

Пажљиво коришћење тилера

- Обратите пажњу на радно стање и звук сваког дела током коришћења, проверите да ли је веза сваког дела нормална, није дозвољено никакво попуштање, ако се уочи било каква ненормална ситуација, зауставите машину ради провере и отклањања;
- Није дозвољено обављати тешке радове одмах након покретања хладне машине. Посебно за нову машину или машину након ремонта;
- Обратите пажњу на ниво уља у бензинском мотору и мењачу, одмах допуните уље када је недовољно;
- Забрањено је хлађење бензинског мотора заливањем водом;
- Спречите превртање машина приликом обраде земље;
- Забрањено је држати сечиво у ротацији током вожње ради безбедности оператера и избегавања оштећења пута.
- Након обраде земљишта, пажљиво уклоните земљу, коров и мрље од уља са машине и одржавајте машину чистом;
- Често чистите сунђер и жичану мрежицу унутар филтера, мењајте уље.

Заустављање машине

- Ослободите ручку квачила да би квачило остало искључено.
- Након подешавања полуге мењача у неутралном положају, машина се зауставља.
- Поставите прекидач за гас у положај за минималну снагу, притисните прекидач за гашење у положај ИСКЉУЧЕНО да зауставите рад мотора (Напомена: трилер треба поставити на равну површину у ручку за мењање ставити у неутрални положај).

Прилагођавање

Кабл квачила

Након одређеног времена коришћења машине, плоча за трење ће се истрошити, па је потребно подесити кабл квачила. Стисните и отпустите ручку квачила 2–3 пута да бисте проверили стање квачила. Уколико је стање ненормално, потребно је поново тестирати. Ако поновљена испитивања не реше проблем, може се закључити да је кабл квачила претерано истрошен и да га је потребно заменити новим у сервисном центру. Строго је забрањено растављати квачило у приватним условима како би се спречила оштећења квачила и других компоненти.

Кабл гаса

Када се окрене регулатор гаса, убрзање или успоравање мотора је лоше; треба подесити кабл гаса, окренути регулатор гаса 2–3 пута и проверити убрзање и успоравање мотора.

Држач ручке

У складу са вашом висином и агрономским захтевима, држач руке се може одговарајуће подесити горе и доле.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ



Упозорење: Искључите мотор и одспојите капаčić свећице пре обављања било каквог одржавања или поправки.

Одржавање мотора

Током рада машине, због промене режима рада, трења и хабања и оптерећења, спојни вијак може да се олабави и делови се истроше. То доводи до смањења снаге мотора, повећања потрошње горива и озбиљно утиче на нормално коришћење машине. Да би се смањила појава горе наведених ситуација, неопходно је спроводити строго и редовно одржавање како би се очувало добро техничко стање машине и продужио њен радни век.

Утрчавање

Молимо погледајте упутство за рад за утрчавање мотора.

Нова или ремонтирана машина прво треба да ради један сат без оптерећења; одмах и док је врућа, након пет сати рада при лако оптерећењу, одводите сав уље из мењача и картера мотора. Затим, након увозне вожње, убризгавајте уље још четири сата, након чега можете прећи на нормалан рад.

Одржавање ваздушног филтера

Превише прљав или оштећен филтер за ваздух изазива квар карбуратора и мотора, па је потребно редовно одржавање филтера за ваздух. Ако се мотор користи у прашњавом окружењу, учесталост одржавања треба повећати.



Пажња: Мотор се не може покренути без ваздушног филтера (што би довело до оштећења мотора).

Опште одржавање (пре и после сваке активности)

- слушати и посматрати да ли делови имају абнормалне појаве (као што су мешање, удар, звук вибрације итд.).
- Проверите да ли из мотора са бензинским погоном и мењача цури уље.
- Проверите да ли је уље за подмазивање бензинског мотора и мењача у границама ознаке на мерној штапини.
- Уклоните блато, траву, масну прљавштину са машине и њених прибора.
- Забележите орање.

Одржавање нивоа 1 (сваких 150 сати)

- Обављајте одржавање за сваки посао
- Очистите мењач и мотор и промените уље за подмазивање.
- Проверите и тестирајте квачило и систем мењања брзина.

Одржавање нивоа 2 (на сваких 800 сати)

- Извршите одржавање нивоа 1
- Проверите све зупчанике и лежајеве. Ако постоје истрошени делови, треба их заменити новим.
- Проверите и друге делове моторне култиватора, као што су ротационе лопатице, спојни вијци и слично. Ако постоје истрошени делови, треба их заменити новим.

Технички преглед (сваких 1500 до 2000 сати)

-Идите у нашу локалну станицу за одржавање. Раставите машину, очистите је и замените поломљене делове.

- Нека стручно особље за одржавање прегледа плочу за трење и квачило.
- Одржавање и сервис мотора морају се извршити у строгом складу са упутством за рад мотора.

ПРЕПОРУЧЕНИ РАСПОРЕД ОДРЖАВАЊА

Опис	Фреквенција				
	Свакодневно	Свака 8 сати	Сваких 50 сати	Свака 200 сати	Свака 400 сати
Проверите и допуните гориво и уље	✓			✓	
Проверите орахе и завртње	✓				
Проверите и очистите филтер за ваздух и напуните уље.		✓		✓	✓
Проверите цурење уља	✓				
Уклоните блато, траву и масно уље	✓				
Отклањање кварова	✓				
Подесите контролне делове	✓	✓			
Проверите уљни пломб	✓	✓		✓	✓
Подесите зазор на управљачким деловима.	✓	✓			

Складиштење

Када моторна мотика треба да се складишти на дужи временски период, ради спречавања корозије, треба предузети следеће мере.

- Очистите прашину и прљавштину са машине.
- Запечатите мотор у складу са упутством за мотор.
- Испустите уље из мотора и мењача и убризгајте ново уље. Испустите гориво из резервоара. Код бензинског мотора такође одвртите матицу на дну карбуратора, испустите гориво из карбуратора, затим вратите матицу и затегните је.
- Нанесите антикорозивно уље на место где нема боје на површини која није од алуминијумског легура.
- Чувајте моторну култиваторску машину на вентилисаном, сувом и безбедном месту у затвореном простору. Алати, сертификати и упутства треба да буду добро одржавани.

Отклањање кварова

Дијагностика квара квачила

Проблем	Решење
Неуспех у активирању квачила	Поправити или заменити ручку квачила
Оштећење кабла квачила	Заменити кабл
Истрошене плоче трења	Поправити или заменити плоче трења
Пролећни квар	Заменити повратну опругу
Неспособност да се опусти	Замена моторног уља или поправка
Изгарање виљушке квачила	Заменити виљушку
Неправилно подешавање кабла	Поново подесите напетост кабла квачила
Заглављивање лежаја квачила	Заменити лежај

Дијагностика кварова мењача

Проблем	Могући узрок	Решење
Утрал не је на месту, промена брзине не је на месту	Неисправност опруге за позиционирање вратила мењача или прекомерно хабање горње бразде вратила мењача	замени
Оштећење виљушке за мењање	-	замени
Оштећење мењача	-	замени
Главне и секундарне шахте померање и хабање лежајева за позиционирање	-	провери и замени
Узроци деформације шипке за пренос Сметња током смене	-	замени
Прекомерна бука мењача	Главно вратило и помоћно осовина су деформисане или искривљене	замени

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА СА ПУТНИЧКИМ МЕНЈАЧЕМ

Проблем	Могући узрок	Решење
Прекомерна бука мењача	Прекомерно хабање или неправилан ремонт опреме	Поново саставити и подесити или заменити
Зупчаници се не окрећу добро	Опрема је оштећена или неправилно састављен	Поново саставити и подесити или заменити
Прекомерна топлота	Има мање мазиво у кутији	Додајте уље по потреби
Отрицајна реакција на Опрема је премала	-	Поново саставити
Аксијални зазор је премали	-	Поново саставити
Пропуст у споју кућишта мењача	Спојни вијак је лабав	Затегните вијак
Заптивна подлога је оштећена	-	Замени
Пропуштање излатног вратила	Масни заптив је оштећен	Заменити масно заптивно прстење
Пропуштање бочне облоге мењача	Оштећен ивица заштитни заптивни прстен или опуштен вијак	Заменити или затегнути вијак
Процеђивање одводне уља	Оштећење заптивке	Замени
Вијак је лабав	Затезни вијак	Замени
Пропуштање мењача	Сакривени отвори на кућишту	Поправка или замена
Сломљене оштрице	Лезбице су удариле у чврсте предмете.	Заменити, обратите пажњу да избегнете судар са средње тврдом објектом у земљишту.
Контролни кабл је прекинут	Штета изазвана дугим радним временом	Замени

SIMBOLI SIGURNOSTI

		
Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i sigurnosni kacig.	Nosite zaštitne rukavice.	Nosite sigurnu, neklizajuću obuću.
		
Rizik od ozljede uslijed izbačenih predmeta.	Držite ruke i noge podalje od opreme za oranje (zupaca). Rizik od ozljede.	Držite prolaznike na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.
		
Rizik od trovanja zbog otrovnih plinova. Radite stroj samo na otvorenom.	Benzin je izuzetno zapaljiv. Izbjegavajte pušenje u blizini goriva. Držite gorivo podalje od plamena i iskri.	Provjerite da su vilice i svi pokretni dijelovi zaustavljeni prije popravka ili pregleda stroja.
		
Nakon što se stroj zaustavi, vilice se mogu još neko vrijeme okretati. Provjerite jesu li vilice potpuno stale prije premještanja stroja na drugo mjesto.	Ugasite motor i odspojite kapacitor svjećice prije nego što obavite bilo kakav popravak ili održavanje na stroju.	Nemojte puniti spremnik goriva mješavinom benzina i ulja. Uređaj ima odvojene spremnike za ulje i benzin.

Sigurnosne upute



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

Opća sigurnosna pravila

Trening

- Upoznajte se s funkcijama svih upravljačkih elemenata ove jedinice. Naviknite se na zaustavljanje i brzo otpuštanje kvačila te stavite putni i radni mjenjač u neutralni položaj.
- Djeca nikada ne smiju koristiti stroj. Nitko ne smije koristiti stroj ako nije pročitao upute.
- Držite sve prolaznike i kućne ljubimce podalje od radnog područja.

Priprema

- Provjerite radno područje i uklonite sav otpad.
- Prije pokretanja motora otpustite sve kvačila, okrenite prekidač za gašenje plamena na "ON" (dizelski gas na maksimum) i stavite mjenjač u neutralni položaj.
- Nosite zaštitnu odjeću i sigurnosne protuklizne cipele kako biste poboljšali stabilnost na klizavim površinama.

- Benzin je izuzetno zapaljiv. Rukujte gorivom s oprezom.
- Ne izvodite nikakva podešavanja na jedinici dok motor radi.
- Nosite zaštitne naočale prilikom rukovanja jedinicom i prilikom obavljanja radova na održavanju.

Operacija

- Držite ruke i noge podalje od rotirajućih dijelova.
- Budite posebno oprezni pri premještanju jedinice preko šljunčanih kolnika ili pločnika.
- U slučaju da jedinica udari u tvrdu prepreku, zaustavite motor i temeljito provjerite je li stroj oštećen. Ako je jedinica oštećena, pobrinite se da se popravi prije nastavka rada stroja.
- Održavajte čvrst oslonac kako biste izbjegli klizanje ili pad.
- Ako stroj intenzivno vibrira, odmah zaustavite motor i obavite pregled kako biste utvrdili uzrok. Jedinicu ponovno pokrenite tek nakon što je uzrok problema otklonjen.
- Uvijek isključite motor prije napuštanja radnog položaja, prije čišćenja začepljenih noževa i prije obavljanja pregleda, održavanja i popravaka.
- Uvijek isključite motor i provjerite da su svi pokretni dijelovi stali prije čišćenja začepljenih noževa, uklanjanja prepreka, obavljanja održavanja ili popravaka te pregleda stroja.
- Ispuštajte plin iz motora je štetan. Nemojte puštati motor da radi u zatvorenom prostoru.
- Provjerite da su svi blatobrani i branici na mjestu i u dobrom stanju prije puštanja stroja u rad.
- Pazite da ne orate previše duboko i izbjegavajte premještanje stroja prebrzo kako biste spriječili preopterećenje.
- Ne upravljajte strojem velikom brzinom na klizavim cestama. Pogledajte unatrag i pažljivo upravljajte pri vožnji unatrag.
- Dopušteni su samo dodatni priključci i oprema koje je odobrio proizvođač stroja.
- Ne upravljajte uređajem u uvjetima slabog vida ili slabog osvjetljenja.
- Budite oprezni pri radu na tvrdom tlu jer stroj može biti gurnut naprijed kad lopatica uđe u tlo.
- Ne upravljajte strojem na strmim padinama.
- Budite oprezni pri upravljanju strojem uzbrdo i nizbrdo.

Popravak i skladištenje

- Održavajte stroj, dodatne uređaje i opremu u sigurnom radnom stanju.
- Redovito provjeravajte labave vijke i zategnite ih kako biste osigurali da je stroj u sigurnom radnom stanju.
- Sklonite stroj na suho, daleko od vatre i zapaljivih materijala. Prije skladištenja stroja unutra provjerite da je motor hladan.

Stanje stroja

- Nemojte upravljati strojem ako upravljački elementi ne rade kako je predviđeno.
- Nemojte koristiti stroj ako je nepravilno sastavljen ili na bilo koji način modificiran.
- Ne upravljajte strojem ako je oštećen ili u lošem stanju.

Operator

- Operator mora biti upoznat s funkcijom svih upravljačkih elemenata jedinice.
- Operator mora biti upoznat s uputama za pravilnu i sigurnu upotrebu stroja.
- Odjenite se primjereno. Nemojte nositi labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od svih pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se zakačiti za pokretne dijelove.
- Nemojte upravljati strojem kad ste umorni.
- Osobama koje ispunjavaju sljedeće uvjete ne smije biti dopušteno rukovanje strojem:
 - Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili drugih supstanci.
 - Osobe koje boluju od bolesti koje ometaju sigurno rukovanje.
 - Trudnice, maloljetnici i osobe smanjene mentalne sposobnosti.

Radni uvjeti

- Udaljenost između jedinice i neoperatera ne smije biti manja od 5 m.
- Kut nagiba terena ne smije biti veći od 5°.
- Površina tla mora biti ravna, a orani sloj mora biti bez prepreka.
- Vidno polje mora biti dobro.

Prije operacije

- Udaljenost između jedinice i neoperatera ne smije biti manja od 5 m.

- Kut nagiba terena ne smije biti veći od 5°.
- Površina tla mora biti ravna, a orani sloj mora biti bez prepreka.
- Vidokrug mora biti dobar.

Pokret

- Prije premještanja pokrenite motor bez opterećenja kako biste bili sigurni da radi sigurno.
- Provjerite da su papučica gasa i kvačila fleksibilni, da se pokretni dijelovi glatko okreću i da se ručka za automatski povratak može normalno vratiti.

Operacija

- Motor treba isključiti prije uklanjanja prljavštine, korova i ostalog otpada s lopatica.
- Kada oštrica uđe u tlo i ne može se pomaknuti naprijed, isključite motor i ručno je odblokirajte.

Prijenos

- Ugasite motor i zamijenite kotačić za nošenje prije premještanja jedinice.
- Prilikom prelaska ceste pridržavajte se propisa o sigurnosti prometa i održavajte sigurnu udaljenost od drugih vozila i prolaznika.
- Ne prevozite ljude ili predmete strojem.

Gorivo

- Rasplinjač jedinice mora biti napunjen benzinom 95# ili višim.
- Ne punite spremnik pogrešnom vrstom goriva, inače bi motor mogao biti oštećen.

TEHNIČKI PODACI

Model	MB6515
Istisnuta zapremina	212 ccm / 4-taktni
Moć	7 KS
Gorivo	Benzin
Radna širina	580 mm
Radna dubina	100 mm
Brzine	1 naprijed i 1 natrag
Broj noževa	12 + 12 (3 + 3) redova
Težina	73 kg
Ostale značajke	- Pogon s prijenosom na oba kotača i na upravljač - Vodič za podešavanje radne dubine

Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene dizajna i tehničkih specifikacija proizvoda bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika koji je u vašim rukama također se mogu odnositi na druge modele iz linije proizvoda proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisnog centra proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom neispravne opreme.

Upute za sastavljanje

Nakon otvaranja paketa:

1. Izvadite uređaj iz ambalaže.

2. Ugradite sljedeće komponente ovim redoslijedom: kotači, nosači ručke, okvir ručke, oštrice (zupci), nosač blatobrana, blatobran, poluga otpora.

Važno: Složite oštrice (zupce) ispravno. Provjerite da rezna oštrica pokazuje u naznačenom smjeru rotacije, kako je označeno na oštrici. Uvjerite se da su kotači i osigurači oštrica pravilno postavljeni i čvrsto pričvršćeni. Na kraju provjerite jesu li sve komponente ispravno postavljene i jesu li svi standardni pričvrtni elementi čvrsto zategnuti.

Ugradnja i podešavanje

Ručica kvačila: Ponovno stišćite i otpuštite polugu kvačila. Kada je poluga potpuno pritisnuta, razmak između namotaja opruge trebao bi biti 0,5–1,0 mm. Ako je razmak prevelik (što ukazuje na preveliku napetost kabela), skratite podešavajući vijak kako biste smanjili napetost. Ako je napetost kabela nedovoljna, produljite podešavajući vijak kako biste povećali napetost. Nakon podešavanja napetosti kabela na ispravnu vrijednost, višestruko stišćite i otpuštate polugu kvačila kako biste osigurali da povratna opruga glatko vraća polugu u izvorni položaj. Nakon što je ispravan rad potvrđen, zategnite maticu za zaključavanje (vidi slike 1 i 2).

Prekidač za zaustavljanje motora (flameout switch) i kontrola mjenjača

Prije pokretanja motora provjerite je li mjenjač u neutralnom položaju. Postavite prekidač za zaustavljanje motora na ON položaj i namjestite papučicu gasa na nisku do srednju razinu. Zatim pokrenite motor. Da biste zaustavili motor, prvo pomaknite papučicu gasa u minimalni položaj, a zatim pritisnite prekidač za zaustavljanje motora na OFF položaj. Motor će se zaustaviti. U hitnom slučaju odmah pritisnite prekidač za zaustavljanje motora na OFF položaj kako biste isključili motor.

Prekidač za zaustavljanje motora

Povežite jedan kraj kabela za zaustavljanje motora na prstenasti terminal na motoru. Umetnite drugi kraj u predviđenu rupu na spoju kabela za zaustavljanje motora. Provjerite da je prekidač za zaustavljanje motora u položaju ON prije pokretanja motora (vidi slike 3 i 4).

Ručke mjenjača

-Položaji ručice mjenjača: Od strane motora prema vozaču: 1. brzina → Neutralno → Unatrag (vidi sliku 5).

-Poluga mjenjača za oranje: s motornog prema operateru: Rotacijski način → Neutralno.

Gorivo i maziva

Gorivo treba napuniti do označene razine prema uputama u korisničkom priručniku. Ako je količina ulja manja od normalne potrebe i motor se koristi, motor se može oštetiti ili čak doći do nesreća! Molimo upotrijebite čisto i kvalitetno četverotaktno ulje. Trajnost motora bit će skraćena ako se koristi druga vrsta ulja.

Treba odabrati motorno ulje odgovarajuće viskoznosti prema temperaturi u vašem području. Motorno ulje SAE 15W-40 preporučuje se za temperature između -25°C i +50°C, dok se motorno ulje SAE 20W-50 preporučuje za temperature između -15°C i +55°C. Za ulje mjenjača preporučuje se SAE 75W-90. Postavite cijeli stroj vodoravno i prema tome dodajte ulje SAE 75W-90. Razina ulja treba biti na sredini između gornje i donje granice (pogledajte slike 6 i 7).

Ubrizgavanje goriva: ubrizgajte gorivo u spremnik za gorivo, vrsta goriva navedena je na poklopcu spremnika. Ubrizgajte ulje u kućište filtra zraka u odgovarajućoj količini: otvorite poklopac filtra zraka, očistite prašinu i primjereno ubrizgajte ulje. (Napomena: punjenje uljem pomaže ukloniti zračnu prašinu. Nemojte ulijevati previše ulja. Inače bi usis zraka ili rad motora mogli biti narušeni.)

Upute za uporabu

Pokretanje motora



Prije početka, ručica mjenjača za vožnju i rad treba biti u neutralnom položaju.

- Nemojte pokretati motor bez filtera zraka. Ubrizgajte ulje u filter zraka u propisanom volumenu između gornje i donje granice. Inače će se motor brzo istrošiti.
 - Prije pokretanja motora, mjenjač treba biti postavljen u neutralni položaj, a poluga kvačila u isključenom položaju kako bi se izbjegle ozljede.
 - U hitnoj situaciji odmah zaustavite motor i otpustite ručicu kvačila.
 - Kultivator se mora uhodati prije uporabe.
 - Nemojte naglo otpuštati ručku startera jer bi se motor mogao odskočiti i oštetiti. Snažno povucite ručku startera, ali polako pratite povratnu silu duž užeta startera kako biste izbjegli oštećenje startera.
 - Tijekom rada obratite pozornost na radno stanje i zvuk svakog dijela, provjerite je li spoj svih dijelova ispravan te nije dopušteno labavljenje. Ako se uoče nenormalni uvjeti, zaustavite rad, provjerite i otklonite ih.
 - Ne dozvoljava se rad hladnog motornog kultivatora pod velikim opterećenjem odmah nakon pokretanja, osobito na novoj ili remontiranoj mašini.
 - Provjerite razinu ulja u motoru i mjenjaču te odmah nadopunite ulje ako je nedovoljno.
 - Ne hladite motor polijevanjem vodom
 - Tijekom rada treba spriječiti ispuštanje motike.
- Strogo je zabranjeno montirati motornu motiku s nožem za rad na pješčanom ili kamenom nasipu kako bi se izbjeglo oštećenje noža.
- Nakon oranja, očistite travu iz motike.
- Često čistite spužvu u filtru zraka.
- Lijevom rukom postavite prekidač protiv nestanka plamena u položaj UKLJUČENO.
 - Desnom rukom podesite papučicu gasa u srednji položaj.
 - Kako biste spriječili nesreću uzrokovanu oštricom koja se naglo pokrene dok kvačilo nije potpuno otpušteno nakon pokretanja motora. Ne stavljajte stopala na ili ispred oštrice za plućenje. Za lakše pokretanje motora možete stati lijevom nogom na prednju rešetku motora, pod uvjetom da je osigurana sigurnost. (Posebno je važno spriječiti prevrtanje operatera nakon pokretanja motora.)
 - Polako i ponovljeno povlačite užad za pokretanje desnom rukom kako bi se ulje unutar motora raspršilo i podmazalo dijelove motora, zatim namjestite užad u najkraći položaj dok ne osjetite da se ventil motora zatvorio. Potrebno je zatvoriti prigušnicu ako pokrećete motor zimi, nije potrebno zatvoriti prigušnicu ako motor pokrećete ljeti ili kada je motor topao. Zatim brzo povucite užad kako bi se motor uspješno pokrenuo.
 - Otvorite prigušnicu, a motor neka radi na praznom hodu i bez opterećenja 2 do 3 minute nakon pokretanja.
 - Provjerite radi li motor ispravno ili ne; ako ne, zaustavite motor radi održavanja.

Operacija



Mjenjač upravljača je složen. Novi operater mora proći stručnu obuku kod lokalnog zastupnika, tek tada može samostalno upravljati strojem. Rad unatrag nije dopušten zbog opasnosti od ozljeda. Prilikom prve uporabe novog ili prepravljenog stroja potrebno ga je prvo razraditi prije uporabe.

- Prikliučivanje pogonskog kotača: pričvrstite pogonski kotač malom iglicom. Napomena: lijevi i desni pogonski kotač su isti. Nakon montaže, "heringbone" zupci na lijevom i desnom željeznom kotaču za povećanje prljanjanja trebali bi biti simetrični dok se plug pomiče naprijed.
- Spojivanje oštrice: Odaberite potrebnu oštricu. Pričvrstite je malim čepom. Obratite pažnju da su oštrice za lijevu i desnu stranu različite. Nakon ugradnje oštrica se mora postaviti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, a rub oštrice mora prvo dotaknuti tlo.

- Putna oprema

Oslobodite ručicu kvačila, postavite putnu ručicu mjenjača u prvu ili drugu brzinu, zatim postavite radnu ručicu mjenjača u neutralni položaj i provjerite je li sve na mjestu. Polako stisnite ručicu kvačila kako bi se kvačilo uključilo te stroj može početi hodati naprijed.

- Radna oprema

Otpustite ručicu kvačila, postavite radnu ručicu mjenjača na željeni stupanj prijenosa, provjerite pravilno uključivanje, zatim polako stisnite ručicu kvačila kako biste uključili kvačilo i pokrenuli rad stroja.

Podešavanje visine ručke

Stisnite polugu za podešavanje ručke kako biste vertikalno podesili okvir ručke.

Pažljivo rukovanje tillerom

- Pripazite na radno stanje i zvuk svakog dijela tijekom uporabe, provjerite je li spoj svakog dijela ispravan, ne smije biti labavosti. Ako se uoči bilo kakva nenormalna situacija, zaustavite stroj radi provjere i otklanjanja kvara;
- Ne dopušta se obavljanje teških radova odmah nakon pokretanja hladne mašine. Posebno za novu mašinu ili mašinu nakon remonta;
- Redovito provjeravajte razinu ulja u benzinskom motoru i mjenjaču te odmah dolijevajte ako je nedovoljna;
- Zabranjeno je hladiti benzinski motor polivanjem vodom;
- Spriječiti prevrtanje strojeva tijekom poljoprivrednih radova;
- Zabranjeno je držati oštricu u rotaciji tijekom vožnje radi sigurnosti operatera i izbjegavanja oštećenja ceste.
- Nakon obrade zemljišta, molimo vas da obratite pažnju na uklanjanje zemlje, korova i mrlja od ulja s stroja te da ga održavate čistim;
- Često čistite spužvu i žičanu mrežicu unutar filtra, mijenjajte ulje.

Zaustavljanje stroja

- Otpustite ručku kvačila kako biste ga držali odvojenim.
- Nakon podešavanja poluge mjenjača u neutralni položaj, stroj se gasi.
- Podesite polugu gasa u položaj za minimalnu brzinu, pritisnite prekidač za gašenje u položaj ISKLJUČENO kako biste zaustavili rad motora (Napomena: motornu motiku postavite na ravnu površinu i polugu mjenjača stavite u neutralni položaj).

Prilagodba**Kabel kvačila**

Nakon što se stroj koristi određeno vrijeme, pločica za trenje će se istrošiti, pa je potrebno podesiti kabel kvačila. Stežite i otpustite polugu kvačila 2–3 puta kako biste provjerili stanje kvačila. Ako je stanje neispravno, potrebno je ponovno testirati. Ako se problem ne riješi ni nakon ponovljenih testova, može se zaključiti da je kabel kvačila previše istrošen te ga je potrebno zamijeniti novim u servisnoj radionici. Strogo je zabranjeno rastavljati kvačilo privatno kako bi se spriječilo oštećenje kvačila i ostalih komponenti.

Kabel za gas

Kada je prekidač gasa okrenut, performanse ubrzanja ili usporavanja motora su loše, treba podesiti kabel gasa, okrenuti prekidač gasa 2–3 puta i provjeriti performanse ubrzanja i usporavanja motora.

Držač ručke

Prema vašoj visini i agrotehničkim zahtjevima, držač ručke može se odgovarajuće podesiti gore i dolje.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE



Upozorenje: Ugasite motor i odspojite kapacitor svjeće prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.

Održavanje motora

Tijekom rada stroja, zbog promjene načina rada, trenja i habanja te opterećenja, spojni vijak može popustiti i dijelovi se mogu istrošiti. To dovodi do smanjenja snage motora, povećanja potrošnje goriva i ozbiljno utječe na normalno korištenje stroja. Kako bi se smanjila pojava navedenih situacija, potrebno je provoditi strogu i redovitu održavanje kako bi se održalo dobro tehničko stanje stroja i produljio njegov vijek trajanja.

Utrčavanje

Molimo pogledajte priručnik za upotrebu za uhodavanje motora.

Nova ili generalno obnovljena mašina prvo neka radi jedan sat bez opterećenja; odmah i dok je topla, nakon pet sati rada pod blagim opterećenjem, ispustite svu ulje iz mjenjača i kartera motora. Zatim, nakon uvoznog rada od četiri sata, možete je staviti u normalnu upotrebu.

Održavanje filtra zraka

Prijeviše prljav ili oštećen filter zraka uzrokuje kvar karburatora i motora, stoga je potrebno redovito održavanje filtra zraka. Ako se motor koristi u prašnjavom okruženju, učestalost održavanja treba povećati.



Pažnja: Motor se ne može pokrenuti bez filtera zraka (što bi dovelo do oštećenja motora).

Opće održavanje (prije i nakon bilo kojih aktivnosti)

- slušajte i promatrajte postoje li na dijelovima nenormalne pojave (npr. smetnje, udar, zvuk vibracije itd.).
- Provjerite ima li curenje ulja iz benzinskog motora i mjenjača.
- Provjerite je li ulje za motor s unutarnjim izgaranjem i mjenjač unutar mjernog štapa za ulje.
- Uklonite blato, travu i masne nečistoće s uređaja i njegovih dodataka.
- Zabilježite oranje.

Održavanje razine 1 (svakih 150 sati)

- Obavljati održavanje za svaki posao
- Očistiti mjenjač i motor i promijeniti ulje za podmazivanje.
- Provjerite i testirajte kvačilo i sustav mjenjača.

Održavanje razine 2 (svakih 800 sati)

- Izvršite održavanje razine 1
- Provjerite sve zupčnike i ležajeve. Ako postoje istrošeni dijelovi, treba ih zamijeniti novima.
- Provjerite ostale dijelove motornog kultivatora, kao što su rotacijske lopatice, spojni vijci i slično. Ako postoje istrošeni dijelovi, trebaju se zamijeniti novima.

Tehnički pregled (svakih 1500 do 2000 sati)

- Otiđite u našu lokalnu servisnu stanicu. Rastavite i očistite stroj te zamijenite polomljene dijelove.
- Neka stručno osoblje za održavanje pregleda ploču za trenje i kvačilo.
- Održavanje i servisiranje motora moraju se obavljati u strogoj sukladnosti s priručnikom za rad motora.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA

Opis	Učestalost				
	svakodnevno	Svaka 8 sati	Svaka 50 sati	Svaka 200 sati	Svaka 400 sati
Provjerite i dolijte gorivo i ulje	✓			✓	
Provjerite matice i vijke	✓				
Provjerite i očistite filtar zraka i dolijte ulje.		✓		✓	✓
Provjerite curenje ulja	✓				
Uklonite blato, travu i masno ulje	✓				
Otklanjanje poteškoća	✓				
Podesite kontrolne dijelove	✓	✓			
Provjerite uljni brtveni prsten	✓	✓		✓	✓
Podesite zazor na upravljačkim dijelovima.	✓	✓			

SKLADIŠTENJE

Kada motornu motiku treba skladištiti na dulje vrijeme, radi sprječavanja korozije, potrebno je poduzeti sljedeće mjere.

- Očistite prašinu i prljavštinu s uređaja.
- Zatvorite motor prema potrebi (prema uputama za motor).
- Iscijedite ulje iz motora i mjenjača te ulijte novo ulje. Iscijedite gorivo iz spremnika. Kod benzinskog motora također odvrnite maticu na dnu karburatora, iscijedite gorivo iz karburatora, zatim vratite maticu i zategnite je.
- Nanesite antikorozivno ulje na mjesto na površini legure koja nije aluminijska.
- Čuvajte motornu kultivatoru na prozračenom, suhom i sigurnom mjestu u zatvorenom prostoru. Alati, certifikati i priručnici trebaju biti dobro pohranjeni.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

OTKLONJAVANJE NEISPRAVNOSTI KVAČILA

Problem	Rješenje
Neuspjeh u aktiviranju kvačila	Popraviti ili zamijeniti ručku kvačila
Oštećenje kabela kvačila	Zamijenite kabel
Istrošene pločice kočione spojke	Popraviti ili zamijeniti pločice trenja
Proljetni kvar	Zamijenite oprugu vraćanja
Nesposobnost odvajanja	Promjena ulja motora ili popravak
Izgaranje vilice kvačila	Zamijenite vilicu
Neispravno podešavanje kabela	Ponovno podesite napetost kabela kvačila.
Zaglavljivanje zupčanika kvačila	Zamijenite ležaj

OTKLONJAVANJE NEISPRAVNOSTI MENJAČA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Neutralni stupanj prijenosa nije na mjestu, promjena stupnja prijenosa nije na mjestu	Kvar opruge za pozicioniranje vratila mjenjača ili prekomjerno trošenje gornjeg utora vratila mjenjača	zamijeniti
Oštećenje vilice za premještanje	-	zamijeniti
Oštećenje zupčanika	-	zamijeniti
Glavni i sekundarni šahtovi pomak i habanje ležajeva za pozicioniranje	-	provjeriti i zamijeniti
Uzroci deformacije pomične šipke ometanje tijekom smjene	-	zamijeniti
Prekomjeran šum prijenosa	Glavni vrat i pomoćni osovine su deformirane ili savijene	zamijeniti

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA S PRTLAGANOM OPREMOM ZA PUTOVANJE

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Prekomjeran šum prijenosa	Prekomjerno trošenje ili nepravilna popravka opreme	Ponovno sastaviti i prilagoditi ili zamijeniti
Zupčanci se ne okreću dobro	Oprema je oštećena ili nepravilno sastavljen	Ponovno sastaviti i prilagoditi ili zamijeniti
Prekomjerna toplina	Ima manje ulje za podmazivanje u kutiji	Dodajte ulje po potrebi.
Protureakcija na Oprema je premalena	-	Ponovno sastaviti
Aksijalni razmak je premali	-	Ponovno sastaviti
Procurivanje na spoju kućišta prijenosa	Spajni vijak je labav	Zategnite vijak
Brtveni jastučić je oštećen	-	Zamijeniti
Proklizavanje izlazne osovine	Brtva je bila oštećena.	Zamijenite uljni brtveni prsten
Procurivanje bočnog poklopca mjenjača	Oštećeni rub poklopac dihtunga ili labav vijak	Zamijenite ili zategnite vijak
Procurivanje drenažnog ulja	Oštećenje dihtunga	Zamijeniti
Vijak labav	Priključni vijak	Zamijeniti
Procurivanje mjenjača	Skrivene rupe na tijelu kutije	Popravak ili zamjena
Slomljena oštrica	Oštrice su udarile u tvrde predmete.	Zamijenite, obratite pažnju da spriječite ulazak zemlje pri upotrebi. Izbjegavajte sudar s tvrdim predmetom.
Kontrola kabel je puknuo	Oštećenja uzrokovana dugotrajnim radom	Zamijeniti

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

 Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot.	 Viseljen védőkesztyűt.	 Viseljen biztonságos, csúszásgátló lábbelit.
 A kilöködő tárgyak által okozott sérülésveszély.	 Tartsa távol a kezét és a lábát a talajművelő géptől (fogaktól). Sérülésveszély.	 A munkaterülettől tartsa a járókelőket biztonságos távolságban.
 Mérgező gázok okozta mérgezésveszély. A gépet kizárólag szabadban üzemeltesse.	 A benzin rendkívül gyúlékony. Ne dohányozzon az üzemanyag közelében. Tartsa az üzemanyagot távol a nyílt lángtól és a szikráktól.	 A gép javítása vagy ellenőrzése előtt győződjön meg arról, hogy a fogak és az összes mozgó alkatrész leállt.
 A gép leállása után a fogak még egy ideig foroghatnak. Mielőtt a gépet máshová helyezné, győződjön meg arról, hogy a fogak teljesen leálltak.	 A gépen végzett bármilyen javítási vagy karbantartási munka megkezdése előtt állítsa le a motort, és válassza le a gyújtógyertya kupakját.	 Ne töltsön benzin és olaj keverékét az üzemanyagtartályba! A gépben külön tartályok vannak az olaj és a benzin feltöltésére.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati útmutatót biztonságos helyen.

Általános biztonsági szabályok

Képzés

- Ismerkedjen meg a berendezés összes vezérlőelemének működésével. Szokja meg a kuplung leállítását és gyors kioldását, valamint a menet- és munkafokozat semleges állásba állítását.
- Gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják a gépet. Senki sem használhatja a gépet, ha nem olvasta el a használati utasítást.
- Tartsa távol a munkaterülettől az összes járókelőt és háziállatot.

Előkészítés

- Ellenőrizze a munkaterületet, és távolítsa el az összes törmelékét.
- A motor beindítása előtt engedje ki az összes tengelykapcsolót, állítsa a lángkioltó kapcsolót „ON” állásba (a dízel fojtószelepet maximális állásba), és állítsa a sebességváltót üres fokozatba.
- Viseljen védőruházatot és csúszásgátló biztonsági cipőt, hogy csúszós felületeken is biztosabb legyen a

talajfogás.

- A benzin rendkívül gyúlékony. Az üzemanyaggal óvatosan kell bánni.
- A motor járása közben ne végezzen semmilyen beállítást a készüléken.
- A készülék üzemeltetése és karbantartási munkák elvégzése során viseljen védőszemüveget.

Működés

- Ne nyúljon a forgó alkatrészekhez sem a kezével, sem a lábával.
- Különösen óvatosan járjon el, amikor a készüléket kavicsos úton vagy járdán mozgatja.
- Amennyiben a gép kemény tárgyba ütközik, állítsa le a motort, és alaposan ellenőrizze, hogy a gép megsérült-e. Ha a gép megsérült, gondoskodjon a javításáról, mielőtt újra üzembe helyezné a gépet.
- Ügyeljen arra, hogy biztosan álljon a lábán, hogy elkerülje a megcsúszást vagy az elesést.
- Amennyiben a gép erősen rezeg, azonnal állítsa le a motort, és vizsgálja meg a hiba okát. A berendezést csak a hiba okának megszüntetése után üzemeltesse újra.
- Mindig állítsa le a motort, mielőtt elhagyja a kezelőállást, mielőtt eltávolítja az elakadt pengéket, valamint mielőtt ellenőrzési, karbantartási és javítási munkákat végez.
- A megakadt pengék eltávolítása, az akadályok eltávolítása, karbantartási vagy javítási munkák elvégzése, valamint a gép ellenőrzése előtt mindig állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- A motor kipufogógázai károsak. Ne indítsa be a motort zárt térben.
- A gép üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy az összes sárvédő és lökhárító a helyén van és jó állapotban van.
- Ügyeljen arra, hogy ne szántson túl mélyre, és ne haladjon túl gyorsan a géppel, hogy elkerülje a túlterhelést.
- Csúszós utakon ne vezesse a gépet nagy sebességgel. Hátramenetben nézzen hátra, és vezessen óvatosan.
- Kizárólag a gép gyártója által engedélyezett kiegészítő berendezéseket és felszereléseket szabad használni.
- Ne üzemeltesse a készüléket rossz látási viszonyok vagy gyenge fényviszonyok mellett.
- Kemény talajon történő munkavégzéskor legyen óvatos, mivel a gép előre mozdulhat, amikor a penge behatol a talajba.
- Ne üzemeltesse a gépet meredek lejtőkön.
- Legyen óvatos a gép hegymenetben és lejtőn történő üzemeltetése során.

Javítás és tárolás

- A gépet, a kiegészítő eszközöket és a berendezéseket tartsa biztonságos üzemképes állapotban.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult csavarok, és ha vannak, húzza meg őket, hogy a gép biztonságos üzemi állapotban legyen.
- A gépet beltérben, tűztől és gyúlékony anyagoktól távol tárolja. Mielőtt a gépet beltérben tárolná, győződjön meg arról, hogy a motor kihűlt.

A gép állapota

- Ne üzemeltesse a gépet, ha a kezelőelemek nem működnek a tervezett módon.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha azt nem megfelelően szerelték össze, vagy bármilyen módon módosították.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha az sérült vagy rossz állapotban van.

Operátor

- A kezelőnek ismernie kell a berendezés összes vezérlőelemének működését.
- A kezelőnek el kellett olvasnia vagy meg kellett kapnia a gép helyes és biztonságos használatára vonatkozó utasításokat.
- Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről! A laza ruházat, az ékszerek és/vagy a hosszú haj beszorulhat a mozgó alkatrészekbe.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha fáradt.
- Az alábbi feltételeknek megfelelő személyek számára tilos a gép kezelése:
 - Azok a személyek, akik alkoholt vagy egyéb szerek hatása alatt állnak.
 - Azok a személyek, akik olyan betegségben szenvednek, amely akadályozza a biztonságos üzemeltetést.
 - Terhes nők, kiskorúak és szellemileg korlátozott személyek.

Munkakörülmények

- A berendezés és a nem kezelő személyek közötti távolságnak legalább 5 méternek kell lennie.
- A talaj lejtésének mértéke nem haladhatja meg az 5°-ot.

- A talaj felületének síknak kell lennie, és a talajművelési rétegben nem lehetnek akadályok.
- A látótérnek jónak kell lennie.

A műtét előtt

- A berendezés és a nem kezelő személyek közötti távolságnak legalább 5 méternek kell lennie.
- A talaj lejtésének mértéke nem haladhatja meg az 5°-ot.
- A talaj felületének síknak kell lennie, és a talajművelési rétegben nem lehetnek akadályok.
- A látótérnek jónak kell lennie.

Mozgás

- A mozgás előtt indítsa be a motort terhelés nélkül, hogy megbizonyosodjon arról, hogy biztonságosan működik-e.
- Győződjön meg arról, hogy a fojtószelep és a tengelykapcsoló rugalmasan működik, a forgó alkatrészek simán forognak, és az automatikus visszatérítő kar rendesen vissza tud térni.

Működés

- A pengékről a szennyeződések, gyomokat és egyéb idegen anyagokat csak a motor leállítása után szabad eltávolítani.
- Ha a penge belemegy a talajba, és nem tud továbbhaladni, állítsa le a motort, és kézzel szabadítsa ki.

Átutalás

- A berendezés áthelyezése előtt állítsa le a motort, és helyezze vissza a hajtókeréket.
- Az úton való áthaladásakor tartsa be a közúti közlekedésbiztonsági szabályokat, és tartson biztonságos távolságot a többi járműtől és a járókelőktől.
- Ne szállítson embereket vagy tárgyakat a géppel.

Üzemanyag

- A berendezés üzemanyagtartályát 95-ös vagy annál magasabb oktánszámú benzinnel kell feltölteni.
- Ne töltsön a tartályba nem megfelelő típusú üzemanyagot, mert ez a motor károsodásához vezethet.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	MB6515
Elmozdulás	212 cm ³ / négyütemű
Teljesítmény	7 lóerő
Üzemanyag	Benzin
Munkaszélesség	580 mm
Munkamélység	100 mm
Sebességek	1 előre és 1 hátra
A kések száma	12 + 12 (3 + 3) sor
Súly	73 kg
Egyéb jellemzők	- A hajtás mind a kereken, mind a kormányrudon található fogaskerekekkel történik - A munkamélység beállításához szükséges útmutató

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben előzetes értesítés nélkül kisebb módosításokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékszádjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát – beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is – kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel együtt használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő használata működési zavarokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A csomag kinyitása után:

1. Vegye ki a gépet a csomagolásból.

2. Szerelje be a következő alkatrészeket a következő sorrendben: kerekek, fogantyútartó karok, fogantyúkeret, pengék (fogak), sárvédő-tartó, sárvédő, ellenállásrúd.

Fontos: A pengéket (fogakat) helyesen szerelje össze. Győződjön meg arról, hogy a vágóél a pengén feltüntetett forgásirányba mutasson. Ellenőrizze, hogy a kerekek és a penge rögzítőcsapjai megfelelően vannak-e felszerelve és szilárdan rögzítve. Végül ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felszerelve, és hogy az összes szabványos rögzítőelemet szorosan meghúzták-e.

Telepítés és beállítás

Kuplungkart: Ismételten nyomja meg és engedje el a kuplungkart. Amikor a kart teljesen lenyomják, a rugótekerccs résének 0,5–1,0 mm-nek kell lennie. Ha a rés túl nagy (ami a kábel túlzott fesztességét jelzi), rövidítse meg a beállítócsavart a fesztesség csökkentése érdekében. Ha a kábel fesztessége nem elegendő, hosszabbítsa meg a beállítócsavart a fesztesség növelése érdekében. Miután a kábelt a megfelelő fesztességre állította be, többször nyomja meg és engedje el a kuplungkart, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a visszatérő rugó zökkenőmentesen visszaállítja a kart eredeti helyzetébe. Miután meggyőződött a megfelelő működésről, húzza meg a rögzítőanyát (lásd az 1. és 2. ábrát).

Lángkialvási kapcsoló (motorleállító kapcsoló) és fojtószelep-vezérlés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a sebességváltó semleges állásban van. Állítsa a motorleállító kapcsolót az „ON” állásba, és állítsa a fojtószelepet alacsony vagy közepes állásba. Ezután indítsa be a motort. A motor leállításához először állítsa a fojtószelepet a legkisebb állásba, majd nyomja a motorleállító kapcsolót az „OFF” állásba. A motor leáll. Vészhelyzet esetén azonnal nyomja a motorleállító kapcsolót az „OFF” állásba a motor leállításához.

Lángkialvási kapcsoló (motorleállító kapcsoló)

Csatlakoztassa a motorleállító kábel egyik végét a motoron található gyűrűs csatlakozóhoz. A másik végét dugja be a motorleállító kábel csatlakozóján található nyílásba. A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a motorleállító kapcsoló „ON” állásban van (lásd a 3. és 4. ábrát).

Váltókarok

-Hajtásváltó kar elrendezése: a motor felőli oldalról a vezető felé haladva: 1. fokozat → üres → hátramenet (lásd az 5. ábrát).

-A Tilling sebességváltó karja: a motor felőli oldalról a kezelő felé haladva: forgó üzemmód → üres fokozat.

Üzemanyag és kenőanyagok

Az üzemanyagot a használati útmutatóban megadott szintig kell feltölteni. Ha az olajsint a normál követelmény alatt van, és ilyen állapotban üzemelteti a motort, az károsodhat, sőt balesetet is okozhat! Kérjük, tisztát és megfelelő minőségű négyütemű motorolajat használjon. Más típusú olaj használata esetén a motor élettartama lerövidül.

A helyi hőmérsékletnek megfelelő viszkozitású motorolajat kell kiválasztani. -25 °C és +50 °C közötti hőmérséklet esetén az SAE 15W-40 motorolaj használata ajánlott, míg -15 °C és +55 °C közötti hőmérséklet esetén az SAE 20W-50 motorolaj használata ajánlott. Hajtóműolajként az SAE 75W-90-et ajánljuk. Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe, és töltsön be megfelelő mennyiségű SAE 75W-90 olajat. Az olajsintnek a felső és alsó határ közepén kell lennie (lásd a 6. és 7. ábrát).

Üzemanyag-feltöltés: Töltsön üzemanyagot az üzemanyagtartályba; az üzemanyag típusa az üzemanyagtartály fedelén szerepel. Töltsön megfelelő mennyiségű olajat a légszűrőházba: nyissa ki a légszűrő fedelét, tisztítsa meg a port, majd töltsön bele megfelelő mennyiségű olajat. (Megjegyzés: Az olaj feltöltése segít eltávolítani a levegőben lévő port. Ne töltsön túl sok olajat! Ellenkező esetben ez káros hatással lehet a levegőbeömlésre vagy a motor teljesítményére.)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A motor beindítása



A munkába kezdés előtt az utazási és munkavégzési sebességváltó-karjának semleges helyzetben kell lennie.

- Ne indítsa be a motort légszűrő nélkül! Töltsön be a légszűrőbe a megadott mennyiségű olajat, a felső és alsó határértékek között. Ellenkező esetben a motor gyorsan elhasználódik.
- A motor beindítása előtt a sebességváltót semleges állásba kell állítani, a kuplungkart pedig az OFF állásba kell helyezni a sérülések elkerülése érdekében.
- Vészhelyzetben azonnal le kell állítani a motort, és el kell engedni a kuplungkart.
- A kormányrudat üzembe helyezés előtt be kell járatni.
- Ne engedje el hirtelen az indítókarot, mert az visszapatthanat, és a motor leállhat. Az indítókar visszapatthanó erejét lassan kövesse az indítókötél mentén, hogy elkerülje az indító megsérülését.
- Üzemeltetés közben figyeljen az egyes alkatrészek működési állapotára és hangjára, ellenőrizze, hogy az összes alkatrész csatlakozása rendben van-e, és ne legyenek laza alkatrészek. Ha rendellenességet észlel, állítsa le a berendezést, ellenőrizze a hibát, és szüntesse meg azt.
- A hideg állapotú talajművelő gépet – különösen az új vagy felújított gépeket – az indítás után azonnal nem szabad nagy terhelésű munkára használni.
- Ellenőrizze a motor és a sebességváltó olajszintjét, és ha az alacsony, azonnal tölts fel az olajat.
- Ne hűtsük le a motort vízzel!
- A munkavégzés során meg kell akadályozni a talajforgató leesését.
- Szigorúan tilos a pengével felszerelt talajművelő gépet homokra vagy kőhalomra vezetni, hogy elkerülhető legyen a penge megrongálódása.
- A szántás után tisztítsd ki a fűszálakat a talajművelőből.
- Gyakran tisztítsa meg a légszűrőben lévő szivacsot.
- A bal kezével állítsa a lángkialvási kapcsolót az „ON” állásba.
- A jobb kezével állítsa a fojtószelepet középső helyzetbe.
- Annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a baleset, amelyet az indítás után a tengelykapcsoló nem teljesen elválasztott állapotában hirtelen kilökődő lapát okozhat, ne lépjen a lapátra, illetve ne álljon annak elé. A motor kényelmes indítása érdekében a bal lábát a motor elülső keretére helyezheti, feltéve, hogy a biztonság garantált. (Különösen ügyelni kell arra, hogy a kezelő ne boruljon fel a motor beindulása után.)
- A jobb kézzel többször is lassan húzza meg az indítókötetet, hogy a motor belsejében lévő olaj szétfröccsenjen és kenje meg a motor alkatrészeit, majd tolja az indítókötetet a legrövidebb helyzetbe, amíg nem érzi, hogy a motor szelepje bezárult. Télen a motor indításakor el kell zárni a fojtót, nyáron vagy meleg motor esetén azonban nincs szükség a fojtó elzárására. Ezután gyorsan húzza meg a kötelet, hogy a motor sikeresen beinduljon.
- Nyissa ki a fojtószelepet, és az indítás után 2–3 percig hagyja a motort alapjáraton, terhelés nélkül járni.
- Ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e; ha nem, állítsa le a motort karbantartás céljából.

Működés



A kormányrúd sebességváltója bonyolult felépítésű. Az új kezelőnek el kell végeznie a helyi forgalmazó által szervezett szakmai képzést, mielőtt önállóan kezelheti a gépet. A hátramenet használata sérülésekkel járó balesetek miatt tilos. Új vagy felújított gép első használata előtt be kell járatni a gépet.

-A hajtókerék rögzítése: rögzítse a hajtókeréket egy kis csapsszeggel. Figyelem: a bal és a jobb oldali hajtókerék megegyezik. A beszerelés után a bal és a jobb oldali vaskeréken található, a tapadást növelő „heringcsont” mintázatot fogaknak szimmetrikusan kell elhelyezkedniük, amikor a kormányrúd előre mozog.

-A penge felszerelése: Válassza ki a megfelelő pengét. Rögzítse egy kis csapsszeggel. Figyeljen arra, hogy a bal és a jobb oldali penge eltérő. A beszerelés után a pengét az óramutató járásával ellentétes irányba kell rögzíteni, és a penge élének először a talajhoz kell érnie.

- Utazási felszerelés

Engedje fel a kuplungkart, állítsa az utazási sebességváltó kart az első vagy a második fokozatba, majd állítsa a munkaváltó kart semleges állásba, és ellenőrizze, hogy a helyén van-e; ezután lassan szorítsa meg a kuplungkart, hogy a kuplung bekapcsoljon, és a gép elindulhasson előre.

- Működő felszerelés

Engedje el a kuplungkart, állítsa a sebességváltó kart a kívánt fokozatba, ellenőrizze, hogy a fokozat megfelelően bekapcsolódott-e, majd lassan fogja meg a kuplungkart a kuplung bekapcsolásához, és indítsa el a gépet.

- A fogantyú magasságának beállítása

Nyomja meg a fogantyú beállítókarját a fogantyúkeret függőleges beállításához.

A szántóvilla óvatos használata

- A használat során figyelni kell az egyes alkatrészek működési állapotára és hangjára; ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek csatlakozásai rendben vannak-e, lazaság nem megengedett; amennyiben bármilyen rendellenességet észlelnek, a gépet le kell állítani az ellenőrzés és a hiba elhárítása érdekében;

- A hidegen indított gép beindítása után azonnal nem szabad nagy terhelésű munkát végezni. Különösen új gépek vagy a gép nagyjavítása után;

- Ügyeljen arra, hogy ellenőrizze a benzinmotor és a sebességváltó olajsztíntjét, és ha az alacsony, azonnal töltsse fel az olajat;

- Tilos a benzinmotort vízzel hűteni;

- A mezőgazdasági munkák során megakadályozza a gépek felborulását;

- A kezelő biztonsága érdekében, valamint az út károsodásának elkerülése érdekében tilos a penge forgását séta közben fenntartani.

- A munkavégzés után kérjük, ügyeljen arra, hogy eltávolítsa a gépről a földet, a gyomokat és az olajfoltokat, és tartsa tisztán a gépet;

- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrő belsejében található szivacsot és dróthálót, és cserélje ki az olajat.

A gép leállítása

- Engedje el a kuplungkart, hogy a kuplung ki legyen kapcsolva.

- Miután a sebességváltó kart semleges állásba állítottuk, a gép leáll.

- Állítsa a fojtószelep-kapcsolót a legkisebb állásba, majd nyomja a leállítókapcsolót az „OFF” állásba a motor leállításához (Megjegyzés: a motorkerékpárt sík talajra kell állítani, és a sebességváltó kart semleges állásba kell helyezni).

Kiigazítás

Kuplungkábel

A gép egy bizonyos ideig tartó használata után a súrlódólemezek elkopik, ezért be kell állítani a tengelykapcsoló kábelét. A tengelykapcsoló állapotának ellenőrzéséhez 2–3 alkalommal húzza meg és engedje el a tengelykapcsoló kart. Rendellenesség esetén újra kell vizsgálni. Ha a probléma az ismételt vizsgálatok után sem oldódik meg, akkor megállapítható, hogy a tengelykapcsoló kábel túlzottan elkopott, ezért azt szervizben újra kell cserélni. A tengelykapcsoló és más alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében szigorúan tilos a tengelykapcsolót saját kezűleg szétszerelni.

Gázkábel

Ha a gázkár elfordításakor a motor gyengén gyorsul vagy lassul, be kell állítani a gázkábelét; ehhez forgassa el a gázkart 2–3 alkalommal, majd ellenőrizze a motor gyorsulási és lassulási teljesítményét.

Fogantyútartó

A magasságnak és az agronómiai követelményeknek megfelelően a fogantyútartó fel és le irányban állítható.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



Figyelem: Bármilyen karbantartási vagy javítási munkát megelőzően állítsa le a motort, és válassza le a gyújtógyertya kupakját.

Motor karbantartása

A gép üzemeltetése során az üzemmódváltozás, a súrlódás, a kopás és a terhelés hatására a rögzítőcsavar meglazulhat, és az alkatrészek elkophatnak. Ez a motor teljesítményének csökkenéséhez és az üzemanyag-fogyasztás növekedéséhez vezet, és súlyosan befolyásolja a gép rendes használatát. A fenti helyzetek előfordulásának csökkentése érdekében szigorú és rendszeres karbantartási munkákat kell elvégezni, hogy a gép jó műszaki állapotát megőrizzük, és élettartamát meghosszabbítsuk.

Bejáratás

A motor bejáratásával kapcsolatban kérjük, olvassa el a használati útmutatót.

Az új vagy felújított gépet először 1 órán át terhelés nélkül kell üzemeltetni; az enyhe terhelés melletti 5 órás üzemeltetés után az olajat azonnal, még melegen le kell engedni a hajtóműből és a motor forgattyúházából. A bejáratás után 4 órán át olajat kell befecskendezni, majd a gépet normál üzembe lehet helyezni.

A légszűrő karbantartása

A túlzottan szennyezett vagy megrongálódott légszűrő a porlasztó és a motor meghibásodásához vezethet, ezért a légszűrőt rendszeresen karbantartani kell. Ha a motort poros környezetben használják, a karbantartás gyakoriságát növelni kell.



Figyelem: A motort légszűrő nélkül nem szabad üzemeltetni (mivel ez a motor károsodásához vezethet).

Általános karbantartás (bármely tevékenység előtt és után)

- Figyelje meg, hogy az alkatrészeknél nem tapasztalható-e rendellenes jelenség (például interferencia, ütés, rezgéshang stb.).
- Ellenőrizze, hogy a benzinmotor és a sebességváltó nem szívárog-e olajat.
- Ellenőrizze, hogy a benzinmotor és a sebességváltó kenőolajszintje az olajmérőpálca jelzett tartományon belül van-e.
- Távolítsa el a sarat, a fűvet és a zsíros szennyeződések a gépről és tartozékairól.
- Jegyezze fel a talajművelési munkákat.

1. szintű karbantartás (150 óránként)

- Minden munkát után végezze el a karbantartást
- Tisztítsa meg a sebességváltót és a motort, majd cserélje ki a kenőolajat.
- Ellenőrizze és tesztelje a tengelykapcsolót és a sebességváltó rendszert.

2. szintű karbantartás (800 óránként)

- Végezze el az 1. szintű karbantartást
- Ellenőrizze az összes fogaskereket és csapágyat. Ha kopott alkatrészeket talál, azokat újakra kell cserélni.
- Ellenőrizze a talajművelő gép egyéb alkatrészeit, például a forgó pengéket, az összekötő csavarokat stb. Ha kopott alkatrészeket talál, azokat újakra kell cserélni.

Műszaki ellenőrzés (1500–2000 óraenként)

- Menjen el a helyi szervízünkbe. Szerelje szét és tisztítsa meg a gépet, majd cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.
 - A súrlódólemezt és a tengelykapcsolót bízva szakemberrel!
- A motor karbantartását és szervizelését szigorúan a motor használati útmutatójának megfelelően kell elvégezni.

AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

Leírás	Frekvencia				
	Naponta	8 óránként	Minden 50. órák	200 óránként	400 óránként
Ellenőrizze és töltsse fel az üzemanyagot és az olajat	✓			✓	
Ellenőrizze az anyákat és csavarokat	✓				
Ellenőrizze és tisztítsa meg a légszűrőt, majd töltsse fel az olajat		✓		✓	✓
Ellenőrizze, hogy nincs-e olajszivárgás	✓				
Távolítsa el a sarat, a fűvet és a zsíros olajat	✓				
Hibaelhárítás	✓				
A vezérlő alkatrészek beállítása	✓	✓			
Ellenőrizze az olaj töltését	✓	✓		✓	✓
Állítsa be a vezérlő alkatrészek közötti hézagot	✓	✓			

TÁROLÁS

Ha a kormányrudat hosszabb ideig tárolni kell, a korrózió megelőzése érdekében a következő intézkedéseket kell megtenni.

- Tisztítsa meg a gépet a portól és a szennyeződésektől.
- A motort az előírásoknak megfelelően (a motor használati útmutatójában leírtak szerint) töltse le.
- Engedje le a motor- és sebességváltó-olajat, majd töltsön be új olajat. Engedje le az üzemanyagot az üzemanyagtartályból. Benzinmotor esetén csavarja ki a porlasztó alján található anyát, engedje le az üzemanyagot a porlasztóból, majd helyezze vissza az anyát és húzza meg.
- Vigye fel a rozsdagátló olajat azokra a helyekre, ahol nincs festék a nem alumíniumötvözetből készült felületen.
- A motorkultivatort szellőző, száraz és biztonságos beltéri helyen tárolja. A szerszámokat, tanúsítványokat és használati útmutatókat gondosan őrizze meg.

HIBAEELHÁRÍTÁS

A kuplung hibaelhárítása

Probléma	Megoldás
A kuplung nem kapcsol be	A tengelykapcsoló karjának javítása vagy cseréje
A kuplungkábel érintő sérülés	Cserélje ki a kábelt
A súrlódó lemezek elhasználódtak	A súrlódólemezek javítása vagy cseréje
Rugó meghibásodása	A visszatérő rugó cseréje
A kioldás elmulasztása	Motorolajcsere vagy javítás
A tengelykapcsoló-villák kiégése	Cserélje ki a villát
A kábel helytelen beállítása	A kuplungkábel újra be kell állítani
A tengelykapcsoló csapágának beragadása	Cserélje ki a csapágyat

A sebességváltó hibakeresése

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A semleges fokozat nincs bekapcsolva, a sebességfokozat nincs bekapcsolva	A sebességváltó tengely pozicionáló rugójának meghibásodása vagy a sebességváltó tengely felső hornyának túlzott kopása	cserélni
A váltóvillaának bekövetkezett károsodása	-	cserélje ki
A hajtómű megrongálódása	-	cserélje ki
A fő- és mellékaknák mozgás, valamint a pozicionáló csapágys kopása	-	ellenőrzés és csere
A váltórúd deformációjának okai műszak alatti zavar	-	cserélje ki
Túlzott hajtóműzaj	A főtengely és a segédtengely a tengelyek deformálódtak vagy meggörbültek	cserélni

UTAZÁSI HÁTTERTFOGÁSMŰ HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Túlzott hajtóműzaj	Túlzott kopás vagy nem megfelelő sebességváltó-javítás	Újra összeszerelés és beállítani vagy kicserélni
A fogaskerekek nem forognak megfelelően	A hajtómű megsérült vagy nem megfelelően összeszerelt	Újra összeszerelés és beállítani vagy kicserélni
Túlzott hő	Kevesebb van kenőolaj a dobozban	Adjon hozzá olajat szükség szerint
A visszhangja a fogaskerek túl kicsi	-	Újra összeszerelés
A tengelyirányú hézag túl kicsi	-	Újra összeszerelés
Szivárgás a sebességváltó-csatlakozásnál	A rögzítőcsavar meglazult	Húzza meg a csavart
A tömítőpárna megsérült	-	Cserélje ki
A kimeneti tengely szivárgása	Az olajszivárgásgátló megsérült	Cserélje ki az olaj tömítést
A sebességváltó-ház oldalsó burkolatánál fellépő szivárgás	Sérült él fedél tömítés vagy laza csavar	Cserélje ki vagy húzza meg a csavart
A leeresztett olaj szivárgása	A tömítés megrongálódása	Cserélje ki
Lazult csavar	Rögzítőcsavar	Cserélje ki
A sebességváltó szivárgása	A doboz testén elrejtett lyukak	Javítás vagy csere
Törött pengék	A pengék kemény tárgyaknak ütköznek	Cserélje ki, és ügyeljen arra, hogy a használat során ne kerüljön szennyeződés a készülékre, és ne ütközzön közepesen kemény tárgyakkal.
A vezérlőkábel elszakadt	A hosszú munkaidő által okozott károk	Cserélje ki

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

 Utiliza protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad.	 Utiliza guantes de protección.	 Lleva calzado seguro y antideslizante.
 Riesgo de lesiones por objetos proyectados.	 Mantén las manos y los pies alejados del equipo de labranza (púas). Riesgo de lesiones.	 Mantenga a los transeúntes a una distancia segura de la zona de trabajo.
 Riesgo de intoxicación por gases tóxicos. Utilice la máquina únicamente al aire libre.	 La gasolina es extremadamente inflamable. Evita fumar cerca del combustible. Mantén el combustible alejado de llamas y chispas.	 Asegúrate de que las púas y todas las piezas móviles estén paradas antes de reparar o inspeccionar la máquina.
 Una vez que la máquina se haya detenido, es posible que las púas sigan girando durante unos instantes. Asegúrate de que las púas se hayan detenido por completo antes de desplazar la máquina a otro lugar.	 Apague el motor y desconecte la tapa de la bujía antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento en la máquina.	 No llenes el depósito de combustible con una mezcla de gasolina y aceite. La máquina cuenta con depósitos independientes para el repostaje de aceite y gasolina.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

Normas generales de seguridad

Formación

- Familiarízate con las funciones de todos los elementos de control de esta máquina. Acostúmbrate a detenerla y a desembragar rápidamente el embrague, y pon la marcha de desplazamiento y la de trabajo en punto muerto.
- Los niños no deben utilizar nunca la máquina. Nadie puede utilizar la máquina a menos que haya leído las instrucciones.
- Mantén a todas las personas ajenas a los trabajos y a las mascotas alejadas de la zona de trabajo.

Preparación

- Revisa la zona de trabajo y retira todos los restos.
- Antes de arrancar el motor, desembrague todos los embragues, coloque el interruptor de apagado de llama en «ON» (acelerador del diésel al máximo) y ponga la marcha en punto muerto.
- Utiliza ropa de protección y calzado de seguridad antideslizante para mejorar la estabilidad en superficies resbaladizas.

- La gasolina es extremadamente inflamable. Manipula el combustible con cuidado.
- No realice ningún ajuste en la unidad mientras el motor esté en marcha.
- Utilice gafas de seguridad al manejar la unidad y al realizar tareas de mantenimiento.

Funcionamiento

- Mantén las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.
- Ten especial cuidado al desplazar el aparato por pavimentos de grava o aceras.
- En caso de que la máquina choque contra un objeto duro, apague el motor y compruebe minuciosamente si la máquina ha sufrido daños. Si la máquina ha sufrido daños, asegúrese de que se repare antes de reanudar su funcionamiento.
- Mantén un buen equilibrio para evitar resbalones o caídas.
- En caso de que la máquina vibre intensamente, apague el motor inmediatamente y realice una inspección para determinar la causa. No vuelva a poner en marcha la máquina hasta que se haya solucionado el problema.
- Apague siempre el motor antes de abandonar el puesto de trabajo, antes de desatascar las cuchillas y antes de realizar tareas de inspección, mantenimiento y reparación.
- Apague siempre el motor y asegúrese de que todas las piezas en movimiento estén completamente paradas antes de desatascar las cuchillas, retirar obstáculos, realizar trabajos de mantenimiento o reparación y revisar la máquina.
- Los gases de escape del motor son nocivos. No pongas en marcha el motor en espacios cerrados.
- Asegúrate de que todos los guardabarros y parachoques estén bien colocados y en buen estado antes de poner en marcha la máquina.
- Ten cuidado de no arar demasiado profundo y evita mover la máquina a demasiada velocidad para evitar una sobrecarga.
- No conduzcas la máquina a alta velocidad en carreteras resbaladizas. Mira hacia atrás y conduce con precaución al dar marcha atrás.
- Solo se pueden utilizar los accesorios y equipos adicionales autorizados por el fabricante de la máquina.
- No utilices el aparato si tienes problemas de visión o en condiciones de poca luz.
- Ten cuidado al trabajar en terrenos duros, ya que la máquina puede verse empujada hacia delante cuando la cuchilla penetra en el suelo.
- No utilices la máquina en pendientes pronunciadas.
- Ten cuidado al manejar la máquina tanto en subidas como en bajadas.

Reparación y almacenamiento

- Mantenga la máquina, los dispositivos adicionales y el equipo en condiciones de trabajo seguras.
- Comprueba periódicamente si hay tornillos sueltos y apriétalos para garantizar que la máquina se encuentre en condiciones seguras de funcionamiento.
- Guarda la máquina en el interior, lejos del fuego y de materiales inflamables. Asegúrate de que el motor se haya enfriado antes de guardar la máquina en el interior.

Estado de la máquina

- No utilice la máquina si los elementos de control no funcionan correctamente.
- No utilice la máquina si no se ha montado correctamente o si se ha modificado de cualquier forma.
- No utilices la máquina si está dañada o en mal estado.

Operador

- El operador debe conocer el funcionamiento de todos los elementos de control de la unidad.
- El operario debe haber leído o recibido instrucciones sobre el uso correcto y seguro de la máquina.
- Vístete adecuadamente. No lleses ropa holgada ni joyas. Mantén el pelo, la ropa y los guantes alejados de cualquier pieza en movimiento. La ropa holgada, las joyas y/o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- No utilices la máquina si estás cansado.
- No se debe permitir que utilicen la máquina las personas que cumplan las siguientes condiciones:
 - Las personas que se encuentren bajo los efectos del alcohol u otras sustancias.
 - Personas que padezcan enfermedades que impidan el funcionamiento seguro.
 - Mujeres embarazadas, menores y personas con capacidad mental reducida.

Condiciones laborales

- La distancia entre la unidad y las personas que no sean operarios no deberá ser inferior a 5 m.
- La pendiente del terreno no deberá ser superior a 5°.
- La superficie del terreno deberá ser plana y la capa de labranza deberá estar libre de obstáculos.

- La línea de visión debe ser buena.

Antes de la intervención

- La distancia entre la unidad y las personas que no estén operándola no deberá ser inferior a 5 m.
- La pendiente del terreno no deberá ser superior a 5°.
- La superficie del terreno deberá ser plana y la capa de labranza deberá estar libre de obstáculos.
- La línea de visión debe ser buena.

Movimiento

- Antes de ponerlo en marcha, haz funcionar el motor sin carga para asegurarte de que funciona correctamente.
- Asegúrate de que el acelerador y el embrague funcionen con suavidad, de que las piezas giratorias giren sin problemas y de que la palanca de retorno automático vuelva a su posición inicial con normalidad.

Funcionamiento

- Se debe apagar el motor antes de retirar la suciedad, las malas hierbas y otros residuos de las cuchillas.
- Cuando la cuchilla se clave en el suelo y no pueda seguir avanzando, apaga el motor y desatascala manualmente.

Traspaso

- Apaga el motor y vuelve a colocar la rueda de arrastre antes de trasladar la unidad.
- Al circular por la vía pública, respeta las normas de seguridad vial y mantén una distancia de seguridad con respecto a los demás vehículos y a los peatones.
- No transportes personas ni objetos con la máquina.

Combustible

- El depósito de combustible de la unidad debe llenarse con gasolina de 95# o superior.
- No llenes el depósito con un tipo de combustible inadecuado, ya que, de lo contrario, el motor podría sufrir daños.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	MB6515
Desplazamiento	212 cc / 4 tiempos
Potencia	7 hp
Combustible	Gasolina
Ancho de trabajo	580 mm
Profundidad de trabajo	100 mm
Velocidades	1 marcha adelante y 1 marcha atrás
Número de cuchillos	12 + 12 (3 + 3) filas
Peso	73 kg
Otras características	- Tracción con engranajes tanto en las ruedas como en el timón - Guía de ajuste de la profundidad de trabajo

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tienes entre manos también pueden corresponder a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acabas de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. Ni el fabricante ni el importador se hacen responsables de las lesiones y los daños derivados del uso de equipo no conforme.*

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Una vez abierto el paquete:

1. Saca la máquina del embalaje.

2. Instala los siguientes componentes en este orden: ruedas, brazos de soporte del manillar, estructura del manillar, cuchillas (púas), soporte del guardabarros, guardabarros y varilla de resistencia.

Importante: Monta las cuchillas (púas) correctamente. Asegúrate de que el filo quede orientado en la dirección de rotación indicada, tal y como aparece marcado en la cuchilla. Comprueba que las ruedas y los pasadores de sujeción de las cuchillas estén correctamente instalados y bien fijados. Por último, comprueba que todos los componentes se hayan instalado correctamente y que todos los elementos de fijación estándar estén bien apretados.

Instalación y ajuste

Palanca del embrague: Aprieta y suelta repetidamente la palanca del embrague. Cuando la palanca esté totalmente apretada, la holgura del muelle helicoidal debe ser de 0,5–1,0 mm. Si la holgura es demasiado grande (lo que indica una tensión excesiva del cable), acorta el tornillo de ajuste para reducir la tensión. Si la tensión del cable es insuficiente, alarga el tornillo de ajuste para aumentarla. Tras ajustar el cable a la tensión correcta, apriete y suelte repetidamente la palanca del embrague para asegurarse de que el muelle de retorno devuelve suavemente la palanca a su posición original. Una vez comprobado el correcto funcionamiento, apriete la contratuerca (véanse las figuras 1 y 2).

Interruptor de apagado por pérdida de potencia (interruptor de parada del motor) y mando del acelerador

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la palanca de cambios esté en punto muerto. Coloque el interruptor de parada del motor en la posición «ON» y ajuste el acelerador a un nivel bajo o medio. A continuación, arranque el motor. Para detener el motor, primero coloque el acelerador en la posición mínima y, a continuación, pulse el interruptor de parada del motor hasta la posición «OFF». El motor se detendrá. En caso de emergencia, pulse inmediatamente el interruptor de parada del motor hasta la posición «OFF» para apagar el motor.

Interruptor de apagado por pérdida de potencia (interruptor de parada del motor)

Conecta un extremo del cable de parada del motor al terminal de anilla del motor. Introduce el otro extremo en el orificio previsto en la conexión del cable de parada del motor. Asegúrate de que el interruptor de parada del motor esté en la posición «ON» antes de arrancar el motor (véanse las figuras 3 y 4).

Palancas de cambio

-Palanca de cambios de marcha: desde el lado del motor hacia el conductor: 1.ª marcha → punto muerto → marcha atrás (véase la figura 5).

-Palanca de cambio de la labradora: desde el lado del motor hacia el operador: modo rotativo → punto muerto.

Combustible y lubricación

El combustible debe llenarse hasta el nivel indicado en el manual de usuario. Si el nivel de aceite es inferior al requerido y se utiliza el motor, este podría sufrir daños o incluso provocar accidentes. Utilice aceite para motores de cuatro tiempos limpio y de buena calidad. La vida útil del motor se verá reducida si se utiliza otro tipo de aceite.

Se debe seleccionar un aceite de motor con la viscosidad adecuada en función de la temperatura de su zona. Se recomienda el aceite de motor SAE 15W-40 para temperaturas comprendidas entre -25 °C y +50 °C, mientras que se recomienda el aceite de motor SAE 20W-50 para temperaturas comprendidas entre -15 °C y +55 °C. Se recomienda utilizar aceite SAE 75W-90 como aceite de transmisión. Coloque toda la máquina en posición horizontal y añada el aceite SAE 75W-90 según corresponda. El nivel de aceite debe situarse en el punto medio entre el límite superior y el inferior (véanse las imágenes 6 y 7).

Inyección de combustible: introduce el combustible en el depósito; el tipo de combustible se indica en la tapa del depósito. Introduce la cantidad adecuada de aceite en la caja del filtro de aire: abre la tapa del filtro de aire, limpia el polvo e introduce la cantidad adecuada de aceite. (Nota: Llenar con aceite ayuda a eliminar el polvo del aire. No eches demasiado aceite, ya que, de lo contrario, podría verse afectada la admisión de aire o el rendimiento del motor).

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Arranque del motor



Antes de arrancar, la palanca de cambios debe estar en punto muerto.

- No arranques el motor sin el filtro de aire. Inyecta aceite en el filtro de aire en la cantidad especificada, dentro de los límites superior e inferior. De lo contrario, el motor se desgastará rápidamente.
- Antes de arrancar el motor, hay que colocar la palanca de cambios en punto muerto y la palanca del embrague en la posición «OFF» para evitar lesiones.
- En caso de emergencia, se debe apagar el motor inmediatamente y soltar la palanca del embrague.
- El timón debe someterse a un rodaje antes de su puesta en funcionamiento.
- No sueltes bruscamente la manivela de arranque, ya que el motor podría rebotar y sufrir una avería. Debes seguir lentamente la fuerza de rebote a lo largo del cable de arranque para evitar daños en el motor de arranque.
- Durante el funcionamiento, presta atención al estado de funcionamiento y al ruido de cada pieza; comprueba que todas las piezas estén bien conectadas y que no haya ninguna pieza suelta. Si detectas alguna anomalía, detén la máquina, comprueba cuál es el problema y soluciona la avería.
- No está permitido utilizar la fresadora en frío para trabajos con cargas pesadas inmediatamente después de ponerla en marcha, especialmente si se trata de una máquina nueva o recién revisada.
- Comprueba el nivel de aceite del motor y de la caja de cambios, y rellena de aceite inmediatamente si es insuficiente.
- No enfries el motor echándole agua.
- Se debe evitar que el arado se desplace hacia un lado durante el trabajo.
- Queda estrictamente prohibido instalar la azada con la cuchilla para conducir sobre arena o montones de piedras, a fin de evitar que la cuchilla resulte dañada.
- Después de labrar, retira la hierba del arado.
- Limpia con frecuencia la esponja del filtro de aire.
- Coloca el interruptor de apagado en la posición «ON» con la mano izquierda.
- Coloca el acelerador en la posición central con la mano derecha.
- Para evitar accidentes causados por la pala, que puede salir disparada si el embrague no se ha desacoplado por completo tras el arranque del motor, no se debe pisar ni situarse delante de la pala de desbroce. Para arrancar el motor con comodidad, se puede apoyar el pie izquierdo en la rejilla delantera del motor, siempre que se garantice la seguridad. (En especial, se debe evitar que el operario sufra una caída tras el arranque del motor).
- Tira de la cuerda de arranque lentamente y varias veces con la mano derecha para que el aceite del interior del motor se disperse y lubrique las piezas del motor; a continuación, lleva la cuerda de arranque a la posición más corta hasta que notes que la válvula del motor se ha cerrado. Es necesario cerrar el estrangulador si se arranca el motor en invierno; no es necesario cerrarlo si se arranca en verano o cuando el motor está caliente. A continuación, tira de la cuerda rápidamente para que el motor arranque correctamente.
- Abre el estrangulador y deja que el motor funcione al ralentí y sin carga durante 2 o 3 minutos tras el arranque.
- Comprueba si el motor funciona correctamente; si no es así, apágalo para realizar el mantenimiento.

Funcionamiento



El sistema de cambio de marchas de la motocultivadora es complejo. Los nuevos operadores deben recibir formación profesional por parte del distribuidor local para poder manejar la máquina de forma autónoma. No está permitido el marcha atrás para evitar accidentes con lesiones. Antes de utilizar por primera vez una máquina nueva o revisada, es necesario realizar un rodaje.

- Montaje de la rueda motriz: fija la rueda motriz con un pasador pequeño. Ten en cuenta que las ruedas motrices izquierda y derecha son idénticas. Tras la instalación, las piezas dentadas en «espiga» de las ruedas de hierro izquierda y derecha, destinadas a aumentar el agarre, deben quedar simétricas cuando el arado avanza.
- Montaje de la pala: Selecciona la pala adecuada. Fijala con un pasador pequeño. Ten en cuenta que las palas del lado izquierdo y del derecho son diferentes. Tras la instalación, la pala debe fijarse girándola en sentido antihorario, y el borde de la pala debe tocar el suelo en primer lugar.

- Material de viaje

Suelta la palanca del embrague, coloca la palanca de cambio de marcha de desplazamiento en primera o segunda posición y, a continuación, coloca la palanca de cambio de marcha de trabajo en punto muerto; comprueba que esté bien colocada y, a continuación, aprieta lentamente la palanca del embrague para que este se acople; la máquina comenzará a avanzar.

- Equipo de trabajo

Suelta la palanca del embrague, coloca la palanca de cambios en la marcha deseada, comprueba que esté bien engranada y, a continuación, aprieta lentamente la palanca del embrague para acoplarlo y poner en marcha la máquina.

- Ajuste de la altura del mango

Aprieta la palanca de ajuste del manillar para ajustar verticalmente el bastidor del manillar.

Uso prudente del arado

- Presta atención al estado de funcionamiento y al ruido de cada pieza durante su uso; comprueba que todas las uniones estén en buen estado, sin holguras; si detectas alguna anomalía, detén la máquina para comprobarla y solucionarla;

- No está permitido realizar trabajos con cargas pesadas inmediatamente después de poner en marcha la máquina en frío. Especialmente en el caso de máquinas nuevas o que hayan sido sometidas a una revisión general;

- Presta atención al nivel de aceite del motor de gasolina y de la caja de cambios, y rellena de aceite inmediatamente si es insuficiente;

- Está prohibido enfriar el motor de gasolina echándole agua;

- Evitar que las máquinas se vuelquen durante las labores agrícolas;

- Está prohibido mantener la cuchilla en movimiento mientras se camina, por motivos de seguridad del operario y para evitar daños en la calzada.

- Después de trabajar la tierra, asegúrate de eliminar la tierra, las malas hierbas y las manchas de aceite de la máquina, y manténla limpia;

- Limpia con frecuencia la esponja y la malla metálica del interior del filtro, y cambia el aceite.

Parar la máquina

- Suelta la palanca del embrague para mantenerlo desacoplado.

- Una vez colocada la palanca de cambios en punto muerto, la máquina deja de funcionar.

- Coloca el mando del acelerador en la posición mínima y pulsa el interruptor de apagado de la llama hasta la posición «OFF» para detener el motor (Nota: la barra de dirección debe estar apoyada sobre suelo llano y la palanca de cambios debe estar en punto muerto).

Ajuste

Cable del embrague

La placa de fricción se desgastará tras un cierto tiempo de uso de la máquina, por lo que es necesario ajustar el cable del embrague. Acciona y suelta la palanca del embrague 2 o 3 veces para comprobar el estado del embrague. Si se detecta alguna anomalía, se deberá volver a comprobar. Si el problema persiste tras varias pruebas, se puede concluir que el cable del embrague está demasiado desgastado, por lo que deberá sustituirse por uno nuevo en un taller autorizado. Queda estrictamente prohibido desmontar el embrague por cuenta propia para evitar daños en el propio embrague y en otros componentes.

Cable del acelerador

Si al girar el mando del acelerador el rendimiento de aceleración o desaceleración del motor es deficiente, se debe ajustar el cable del acelerador; para ello, gire el mando del acelerador entre 2 y 3 veces y compruebe el rendimiento de aceleración y desaceleración del motor.

Soporte para asas

En función de tu altura y de los requisitos agronómicos, el soporte del mango se puede ajustar hacia arriba y hacia abajo según sea necesario.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Advertencia: Apague el motor y desconecte la tapa de la bujía antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.

Mantenimiento del motor

Durante el funcionamiento de la máquina, debido a los cambios en el modo de funcionamiento, la fricción, el desgaste y la carga, es posible que el perno de unión se afloje y que las piezas se desgasten. Esto provoca una disminución de la potencia del motor y un aumento del consumo de combustible, lo que afecta gravemente al uso normal de la máquina. Para reducir la probabilidad de que se produzca esta situación, es necesario realizar tareas de mantenimiento rigurosas y periódicas, con el fin de mantener la máquina en buen estado técnico y prolongar su vida útil.

Rodaje

Consulte el manual de instrucciones para conocer el proceso de rodaje del motor.

La máquina nueva o reacondicionada deberá funcionar primero durante 1 hora en vacío; vacíe todo el aceite de la caja de cambios y del cárter del motor inmediatamente, mientras aún estén calientes, tras 5 horas de funcionamiento con carga ligera. A continuación, inyecta aceite durante 4 horas tras el rodaje; después, podrá ponerla en funcionamiento normal.

Mantenimiento del filtro de aire

Un filtro de aire demasiado sucio o dañado provocará averías en el carburador y en el motor, por lo que es necesario realizar un mantenimiento periódico del filtro de aire. Si el motor se utiliza en un entorno polvoriento, se debe aumentar la frecuencia del mantenimiento.



Atención: No se puede poner en marcha el motor sin el filtro de aire (ya que esto provocaría daños en el motor).

Mantenimiento general (antes y después de cualquier actividad)

- Escuchar y observar si las piezas presentan fenómenos anómalos (como interferencias, golpes, ruidos de vibración, etc.).
- Comprueba si el motor de gasolina y la caja de cambios presentan alguna fuga de aceite.
- Comprueba si el nivel de aceite lubricante del motor de gasolina y de la caja de cambios se encuentra dentro del rango indicado en la varilla de medición.
- Elimina el barro, la hierba y la suciedad grasa de la máquina y sus accesorios.
- Registrar los trabajos de labranza.

Mantenimiento de nivel 1 (cada 150 horas)

- Realizar el mantenimiento de cada trabajo
- Limpia la caja de cambios y el motor, y cambia el aceite lubricante.
- Revisar y probar el embrague y el sistema de cambio de marchas.

Mantenimiento de nivel 2 (cada 800 horas)

- Realizar el mantenimiento de nivel 1
- Revisa todos los engranajes y cojinetes. Si hay piezas desgastadas, deben sustituirse por otras nuevas.
- Revisa otras partes de la fresadora, como las cuchillas giratorias, los pernos de unión, etc. Si hay piezas desgastadas, deben sustituirse por otras nuevas.

Revisión técnica (cada 1500 a 2000 horas)

- Acude a nuestro centro de mantenimiento local. Desmonta y limpia la máquina y sustituye las piezas averiadas.
- Deja que el personal de mantenimiento profesional revise la placa de fricción y el embrague.
- El mantenimiento y la revisión del motor deberán realizarse respetando estrictamente las instrucciones del manual de funcionamiento del motor.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO RECOMENDADO

Descripción	Frecuencia				
	Diario	Cada 8 horas	Cada 50 horas	Cada 200 horas	Cada 400 horas
Comprueba y rellena el combustible y el aceite	✓			✓	
Comprueba las tuercas y los tornillos	✓				
Revisa y limpia el filtro de aire y rellena el aceite		✓		✓	✓
Comprueba si hay fugas de aceite	✓				
Elimina el barro, la hierba y la grasa.	✓				
Solución de problemas	✓				
Ajustar las piezas de control	✓	✓			
Comprueba el retén de aceite	✓	✓		✓	✓
Ajustar la holgura de las piezas de control	✓	✓			

ALMACENAMIENTO

Cuando sea necesario guardar la caña de timón durante un periodo prolongado, para evitar la corrosión, deben adoptarse las siguientes medidas.

- Limpia el polvo y la suciedad de la máquina.
- Sella el motor según sea necesario (según las instrucciones del manual del motor).
- Vacíe el aceite del motor y de la transmisión, y rellene con aceite nuevo. Vacíe el combustible del depósito. En el caso de los motores de gasolina, también hay que desenroscar la tuerca situada en la parte inferior del carburador, vaciar el combustible del carburador y, a continuación, volver a colocar la tuerca y apretarla.
- Aplica el aceite antioxidante en las zonas sin pintura de las superficies que no sean de aleación de aluminio. Guarda el timón en un lugar interior ventilado, seco y seguro. Las herramientas, los certificados y los manuales deben conservarse en buen estado.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL EMBRAGUE

Problema	Solución
El embrague no se acopla	Reparar o sustituir la palanca del embrague
Daños en el cable del embrague	Cambia el cable
Placas de fricción desgastadas	Reparar o sustituir las placas de fricción
Fallo del muelle	Sustituir el muelle de retorno
No se ha desenganchado	Cambiar el aceite del motor o repararlo
Desgaste de la horquilla del embrague	Cambia la horquilla
Ajuste incorrecto del cable	Reajustar la tensión del cable del embrague
Gripado del cojinete del embrague	Sustituye el cojinete

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE LA CAJA DE CAMBIOS

Problema	Posible causa	Solución
La marcha neutra no está seleccionada, la marcha no está seleccionada	Fallo del resorte de posicionamiento del eje de cambio o desgaste excesivo de la ranura superior del eje de cambio	sustituir
Daños en la horquilla de cambio	-	sustituir
Daños en el engranaje	-	sustituir
Los ejes principal y secundario se mueven y los cojinetes de posicionamiento se desgastan	-	comprobar y sustituir
Causas de la deformación de la varilla de cambio interferencias durante el turno	-	sustituir
Ruido excesivo de la transmisión	El pozo principal y el pozo auxiliar el eje está deformado o doblado	sustituir

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE LA CAJA DE CAMBIOS DE VIAJE

Problema	Posible causa	Solución
Ruido excesivo de la transmisión	Un desgaste excesivo o reparación incorrecta de un engranaje	Volver a montar y ajustar o sustituir
Los engranajes no giran bien	Engranaje dañado o montado incorrectamente	Volver a montar y ajustar o sustituir
Calor excesivo	Hay menos aceite lubricante en la caja	Añade aceite según sea necesario
La reacción contra el piñón es demasiado pequeño	-	Volver a montar
El juego axial es demasiado pequeño	-	Volver a montar
Fuga en la conexión de la caja de cambios	El perno de unión está suelto	Aprieta el tornillo
La junta de estanqueidad está dañada	-	Sustituir
Fuga en el eje de salida	El retén de aceite estaba dañado	Sustituir el retén de aceite
Fuga en la tapa lateral de la caja de cambios	Borde dañado junta de la tapa o tornillo suelto	Sustituye o aprieta el tornillo
Fuga de aceite de drenaje	Daños en las juntas	Sustituir
Un tornillo suelto	Perno de fijación	Sustituir
Fuga en la caja de cambios	Agujeros ocultos en el cuerpo de la caja	Reparación o sustitución
Cuchillas rotas	Las cuchillas chocan contra objetos duros	Al sustituirlo, ten cuidado de que no entre tierra y de evitar que se golpee con objetos de dureza media.
Cable de control roto	Daños causados por las largas jornadas laborales	Sustituir

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δεν συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επίσκεψη στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρομίζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/ανταλωσίων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenjem svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relatiivni propisi odnose se na ovu garanciju.

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povrtni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvice itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroj so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroj, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnimi oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodenie dielov/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponenty, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервис, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно вѝже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителѝта.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитување на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от сѝщиѝ вид. След прикључвање на всички гаранционни процедури, гаранционниѝт период на машината не може да бѝде удѝлжаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранција за добра работа при спазвање на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компанија. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формулар, односно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Грѝчкѝят закон и сѝответните разпоредби се прилагат за тази гаранција.

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниѝт документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никоѝ случај нема да ги покрие релеванните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниѝт документ. Во случај поправката да ја изврши нашиѝт сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножѝе, синѝир, стартер за повлекување, свѝќичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниѝт период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниѝт дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грѝчките закони и релативните регулативи.

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii la combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalattal semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' 'kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gaolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estjż jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' 'thaddim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

Maszynty zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: GASOLINE CULTIVATOR / TILLER
Όνομα Προϊόντος: MOTOKAΛΛΙΕΡΓΗΤΗΣ / ΦΡΕΖΑ BENZINHΣ

Model / Μοντέλο: MB6515

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	EC - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous "Données techniques" est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKKARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	RS	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EU
2014/30/EU, 2016/1628/EU

EN 709:1997+A4:2009; EN 709:1997+A4/AC
EN ISO 14982:2009

Date of Issue: 01/07/2026
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".